叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《杂志》或《英语拼写动画评论》((magazine,) 000001

2. 《杂志》或《英语拼写动画评论》((magazine,) 000002

3. 《杂志》或《英语拼写动画评论》((magazine,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《杂志》或《英语拼写动画评论》((Magazine,)
第1/3页

[ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [fjuː] [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː] ['letərz] :

This	e	-	text	includes	a	few	Greek	and	Hebrew	letters	:
这	e	-	文本	包括	一个	很少	希腊语	和	希伯来语	信件	:

这篇电子文本包含一些希腊字母和希伯来字母:

['ɑːjin] - , ['dɑːlɛt] - , [hiː; hi] - , [ʃɪn] - ;

ayin	ע	,	dalet	ד	,	he	ה	,	shin	ש	;
艾因	-	,	达莱特	-	,	他	-	,	胫	-	;

ayin ע、dalet ד、he ה、shin ש;

['gæmə] - - , ['θeɪtə] - -

gamma	Γ	ɣ	,	theta	Θ	θ
伽马	-	-	,	θ	-	-

ɣ Γ ɣ，θ Θ θ

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kærəktərz] [duː][nɑːt] [dɪ'spleɪ] ['prɑːpərli] ,

If	any	of	these	characters	do	not	display	properly	,
如果	任何	的	这些	人物	做	不是	展示	适当地	,

如果这些字符中有任何显示不正确，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgræf] [ə'pɪr] [æz; əz]['gɑːrbɪdʒ] ,

or	if	the	quotation	marks	in	this	paragraph	appear	as	garbage	,
或者	如果	这	引述	标记	在	这	段落	出现	作为	垃圾	,

或者如果本段中的引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['braʊzər] [ɔːr][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɑːnts] .

you	may	have	an	incompatible	browser	or	unavailable	fonts	.
你	可能	有	一个	不相容	浏览器	或者	不可用	字体	.

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːrst] , [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊzərz] “ ['kærəktər] [set] ” [ɔːr] “ [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] ” [ɪz][set][tuː; tə]

First	,	make	sure	that	the	browser's	“	character	set	”	or	“	file	encoding	”	is	set	to
第一的	,	制作	当然	那	这	浏览器的	“	特点	放	”	或者	“	文件	编码	”	是	放	到

['juːnɪˌkoʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eɪt]) .

Unicode	(	UTF	-	8	)	.
Unicode	(	UTF	-	8	)	.

首先，请确保浏览器的"字符集"或"文件编码"设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['braʊzərz] [dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt][fɑːnt] .

You	may	also	need	to	change	your	browser's	default	font	.
你	可能	还	需要	到	改变	你的	浏览器的	默认	字体	.

您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] , [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['speʃ(ə)l] ['letərz] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri]

In	the	printed	text	,	the	author's	special	letters	were	represented	by	ordinary
在	这	打印	文本	,	这	作者的	特别的	信件	是	代表	经过	普通的

['roʊmən] ['letərz] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] .

roman	letters	turned	upside	-	down	.
罗马	信件	转向	上行	-	向下	.

在印刷文本中，作者的特殊字母是用普通的罗马字母倒过来表示的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst][baɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letərz] [ɪn] [['brækəts, 'brækɪts]] .

They	are	shown	in	this	e	-	text	by	single	letters	in	[	brackets	]	.
他们	是	所示	在	这	e	-	文本	经过	单身的	信件	在	[	括号	]	.

在本电子文本中，它们用方括号 [方括号] 中的单个字母表示。

[ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ˈriːdiŋz] [ʌv; əv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Alternative readings of selected passages are given at the end of
选择 阅读 的 已选 段落 是 给定 在 这 结尾 的
[ðə; ði][tekst] .
the text .
这 文本 .

文末提供了部分段落的其他解读。

[ə; eɪ] [fjuː] [klɪr] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
A few clear typographical errors have been corrected .
一个 很少 清除 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正几处明显的印刷错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ] [maʊs] - [ˈhʌvər][ˈpɑːpˌʌps] .
They have been marked in the text with mouse - hover popups .
他们 有 到过 标记 在 这 文本 和 老鼠 - 徘徊 弹出窗口 .

文本中已用鼠标悬停弹出窗口标记了这些内容。

[ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈriːdiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɪmələrli] [mɑːrkt] , [bʌt; bət][left] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
Uncertain readings have been similarly marked , but left unchanged .
不确定 阅读 有 到过 相似地 标记 , 但 左边 未更改 .

不确定的读数也做了类似的标记，但没有改变。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][peɪdʒ] [ˈnʌmbərz] ,
In addition to the ordinary page numbers ,
在 添加 到 这 普通的 页 数字 ,

除了普通的页码之外，

[ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [tekst][ˈleɪb(ə)ld][ðə; ði][ˈrektoʊ] ([ɑːd]) [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [liːvz] [ʌv; əv] [iːtʃ]
the printed text labeled the recto (odd) pages of the first four leaves of each
这 打印 文本 标签 这 直肠 (奇怪的) 页面 的 这 第一的 四 树叶 的 每个
- - [peɪdʒ] [ˈsɪgnətʃər] .
16 - page signature .
- - 页 签名 .

印刷文本标注了每份 16 页书帖前四页的正面（奇数页）。

[ðiːz] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈmɑːrdʒɪn][æz; əz][ə; eɪ] , A2 , A3 . . .
These will appear in the right margin as A , A2 , A3 . . .
这些 将要 出现 在 这 正确的 利润 作为 一个 , A2 , A3 . . .

这些将显示在右侧页边距，例如 A、A2、A3.....

[ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] .
G . W .
G . W .

GW

[ˈmægəziːn] , [ɔːr]
MAGAZINE , OR
杂志 , 或者

杂志，或

[ˌænɪməˈdvɜːrʒən] [ɑːn][ðə; ði]
ANIMADVERSIONS ON THE
动画逆境 在 这

动物版本

['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] (-)
ENGLISH **SPELLING** **(** **1703** **)**
英语 拼写 (-)

英语拼写（1703）

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
Introduction **by**
介绍 经过

引言

['deɪvɪd] ['æbəˌkrɑ:mbi]
David **Abercrombie**
大卫 阿伯克龙比

大卫·阿伯克龙比

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] -
Publication **Number** **70**
发布 数字 -

出版物编号 70

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Los **Angeles**
洛杉矶 洛杉矶

洛杉矶

['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
William **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] California1958
University **of** **California1958**
大学 的 California1958

加州大学1958

['ɛdɪtɚz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Editor's **Introduction**
编辑的 介绍

编者按

['mægəzi:n]
Magazine
杂志

杂志

[ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][sə'saɪəti] [prbli'keiʃnz]
Augustan **Reprint** **Society** **publications**
奥古斯丁 重印 社会 出版物

奥古斯丁重印协会出版物

[mə'tɪriəl] ['ædɪd] [baɪ][træn'skraɪbər] :
Material **added** **by** **transcriber** **:**
材料 额外 经过 转录员 :

转录员添加的内容：

[-] ['futnəuts] [ænd; ənd] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['ri:diŋz]
Transcriber's **Footnotes** **and** **Alternative** **Readings**
转录员的 脚注 和 选择 阅读

转录者的脚注和替代读法

“ ['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] ['prɪntɪŋ] [pɝ'fɛktəd] ” ['brɔ:dʃi:t]
“ **Nottingham** **Printing** **Perfected** **”** **broadsheet**
” 诺丁汉 印刷 完善 ” 报纸

“诺丁汉印刷技术臻于完美”大报

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL **EDITORS**
一般的 编辑

总编辑

['ritʃəd] [si:] . [bɔɪz] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard **C** **.** **Boys** **,** **University** **of** **Michigan**
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[rælf; reɪf] ['kəuin] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Ralph **Cohen** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Vinton **A** **.** **Dearing** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['lɔ:rəns] [klɑ:k]['pəuəl] , [klɑ:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
Lawrence **Clark** **Powell** **,** **Clark** **Memorial** **Library**
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，克拉克纪念图书馆

[ə'sɪstənt] ['edɪtər]
ASSISTANT **EDITOR**
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜ:rl] ['brɪtən] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
W **.** **Earl** **Britton** **,** **University** **of** **Michigan**
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY **EDITORS**
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən]
Emmett **L** **.** **Avery** **,** **State** **College** **of** **Washington**
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] ['bɔɪs] , [du:k] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Benjamin **Boyce** **,** **Duke** **University**
本杰明 博伊斯 , 公爵 大学

本杰明·博伊斯，杜克大学

['lu:ɪs] - , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
Louis **Bredvold** **,** **University** **of** **Michigan**
路易斯 - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃尔德，密歇根大学

[dʒɑ:n] [bʌt] , ['kɪŋz] ['kɑ:lɪdʒ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['dɜ:rəm]
John **Butt** **,** **King's** **College** **,** **University** **of** **Durham**
约翰 屁股 , 国王学院 大学 , 大学 的 达勒姆

约翰·巴特，杜伦大学国王学院

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfərd] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
James **L** **.** **Clifford** **,** **Columbia** **University**
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːrθər] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ]

Arthur	Friedman	,	University	of	Chicago
亚瑟	弗里德曼	,	大学	的	芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['lændə] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Louis	A	.	Landa	,	Princeton	University
路易斯	一个	.	兰达	,	普林斯顿	大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjuəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə]

Samuel	H	.	Monk	,	University	of	Minnesota
塞缪尔	H	.	僧	,	大学	的	明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['ɜːrnɪst][siː] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['teksəs]

Ernest	C	.	Mossner	,	University	of	Texas
欧内斯特	C	.	-	,	大学	的	德克萨斯州

德克萨斯大学欧内斯特·C·莫斯纳

[dʒeɪmz] ['sʌðələnd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən]

James	Sutherland	,	University	College	,	London
詹姆斯	萨瑟兰	,	大学	大学	,	伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , ['dʒunjɚ] . , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

H	.	T	.	Swedenberg	,	Jr	.	,	University	of	California	,	Los	Angeles
H	.	T	.	-	,	小	.	,	大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri]

CORRESPONDING	SECRETARY
相应的	秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deivis] , [klaːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbreri]

Edna	C	.	Davis	,	Clark	Memorial	Library
埃德娜	C	.	戴维斯	,	克拉克	纪念馆	图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[aɪ]

i
我

我

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪ][fɜːrst] [keɪm] [ə'krɔːs] [wʌt] [ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðə; ði] [ju'niːk] ['kɑːpi][ʌv; əv] ['mægəziːn] ,

I	first	came	across	what	is	,	as	far	as	I	know	,	the	unique	copy	of	Magazine	,
我	第一的	来了	穿过	什么	是	,	作为	远的	作为	我	知道	,	这	独特的	复制	的	杂志	,

我第一次见到这本据我所知独一无二的杂志，

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ,

by	G	.	W	.	,
经过	G	.	W	.	,

作者：GW

[wen] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r]['aɪzək] ['pɪtmən] . [wʌn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [baʊnd] [ʌp]

when	working	in	the	library	formed	by	the	late	Sir	Isaac	Pitman	.	1	It	is	bound	up
什么时候	在职的	在	这	图书馆	形成	经过	这	晚的	先生	艾萨克	皮特曼	.	1	它	是	边界	向上

[æz; əz][ðə; ði][læst]['aɪtəm][ɪn][ə; eɪ]['vɑ:ljəm] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['pæmflɪts]

as	the	last	item	in	a	volume	which	contains	several	nineteenth	-	century	pamphlets
作为	这	最后的	物品	在	一个	体积	哪个	包含	一些	第十九	-	世纪	小册子

[ɑ:n]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['spelɪŋ] ,

on	language	and	spelling	,
在	语言	和	拼写	,

在已故艾萨克·皮特曼爵士创建的图书馆工作时，我读到了这篇文章。它被装订成册，作为最后一册的最后一项，该册收录了数本关于语言和拼写的十九世纪小册子。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ðə; ði] [fə'netɪk] [frend] .

and	also	the	first	numbers	of	the	periodical	The	Phonetic	Friend	.
和	还	这	第一的	数字	的	这	期刊	这	语音	朋友	.

以及期刊《语音之友》的第一期。

([ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæθ] ['sɪti] [fri:] ['laɪbreri]

(	The	volume	was	for	a	time	in	the	possession	of	the	Bath	City	Free	Library
(	这	体积	曾是	为了	一个	时间	在	这	拥有	的	这	洗澡	城市	自由的	图书馆

,

,

,

（该书曾一度由巴斯市免费图书馆收藏，）

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['aɪzək]['pɪtmən] ; [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['sʌbsɪkwəntli] [hæv; həv]

to	which	it	was	presented	by	Isaac	Pitman	;	it	must	subsequently	have
到	哪个	它	曾是	呈现	经过	艾萨克	皮特曼	;	它	必须	随后	有

[bɪn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .)

been	returned	to	him	.	)
到过	返回	到	他	.	)

这件物品是由艾萨克·皮特曼赠送的；后来它肯定又被归还给了他。）

[aɪ] [dru:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['mægəzi:n][ɪn][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ;

I	drew	attention	to	the	existence	of	Magazine	in	an	article	published	in	1937	;
我	画	注意力	到	这	存在	的	杂志	在	一个	文章	已发布	在	-	;

我在 1937 年发表的一篇文章中提到了《杂志》的存在；

[ˌtu:'tu:][tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['noʊtɪst][ɪn][prɪnt] [bɪ'fɔ:r]

2	to	the	best	of	my	knowledge	it	had	not	been	noticed	in	print	before
2	到	这	最好的	的	我的	知识	它	有	不是	到过	注意到	在	打印	前

[ðæt] ,

that	,
那	,

2 据我所知，此前没有任何印刷品提及此事。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]

though	it	is	of	considerable	interest	in	a	number	of
尽管	它	是	的	大量	兴趣	在	一个	数字	的

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

respects	.
尊重	.

虽然它在许多方面都具有相当大的意义。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][sɜ:r]['aɪzək]['pɪtmən] & [sʌnz] ['limitid] . , ['lʌndən] ,

I	am	indebted	to	Sir	Isaac	Pitman	&	Sons	Ltd	.	,	London	,
我	是	负债累累	到	先生	艾萨克	皮特曼	&	儿子们	有限公司	.	,	伦敦	,

我衷心感谢伦敦的艾萨克·皮特曼爵士父子公司。

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði] ['pæmflət] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ɪn][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːˌprɪnts] .

for	permission	to	reproduce	the	pamphlet	herewith	in	the	Augustan	Reprints	.
为了	允许	到	复制	这	小册子	此附	在	这	奥古斯丁	重印	.

特此授权在奥古斯丁重印本中转载本小册子。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːrmər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['raɪtɜ-z] [huː] , [frʌm; frəm]

G	.	W	.	was	a	spelling	reformer	,	one	of	the	many	writers	who	,	from
G	.	W	.	曾是	一个	拼写	改革者	,	一	的	这	许多	作家	WHO	,	从

['ɜːrli] [ɪˌlɪzə'biːθn] [taɪmz]['ɑːnwərdz] ,

early	Elizabethan	times	onwards	,
早期的	伊丽莎白时代	时代	开始	,

GW是一位拼写改革家，他是众多从伊丽莎白时代早期开始进行拼写改革的作家之一。

[hæv; həv] [bɪn] ['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [prə'pəʊzlz]

have	been	critical	of	traditional	English	orthography	and	have	made	proposals
有	到过	批判的	的	传统的	英语	正字法	和	有	制成	提案

[fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	improving	it	.
为了	改善	它	.

一直以来，人们对传统的英语正字法持批评态度，并提出了改进建议。

[ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['spelɪŋ] - [rɪ'fɔːrm] “ ['muːvmənt] ” [ɪg'zɪstɪd] [ʌn'tɪl]

Although	nothing	that	could	be	called	a	spelling	-	reform	“	movement	”	existed	until
虽然	没有什么	那	可以	是	称为	一个	拼写	-	改革	“	移动	”	存在	直到

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

尽管直到十九世纪才出现真正意义上的拼写改革“运动”，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɜːrliər] [pɪrɪədz] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

there	were	earlier	periods	when	the	subject	was	much	in	the	air	,
那里	是	早些时候	时期	什么时候	这	主题	曾是	很多	在	这	空气	,

此前曾有一段时间，这个问题悬而未决。

[wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

when	a	number	of	people	were	writing	about	it	and	reading	and
什么时候	一个	数字	的	人们	是	写作	关于	它	和	阅读	和

[dɪ'skʌsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɜ-z] [aɪ'diːəz] .

discussing	each	other's	ideas	.
讨论	每个	其他的	想法	.

当时许多人都在撰写相关文章，阅读并讨论彼此的想法。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mægəziːn] [dʌz] [nɑːt][fɔːl][æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [ɪn]

The	publication	of	Magazine	does	not	fall	at	one	of	these	times	;	it	comes	,	in
这	发布	的	杂志	做	不是	落下	在	一	的	这些	时代	;	它	来	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

杂志的出版时间并非在上述任何时间；事实上，它的出版时间是.....

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːrm] [wɪtʃ] ['læstɪd]

in	the	very	middle	of	a	recession	of	interest	in	spelling	reform	which	lasted
在	这	非常	中间	的	一个	经济衰退	的	兴趣	在	拼写	改革	哪个	持续

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

almost	a	hundred	years	.
几乎	一个	百	年	.

正值拼写改革兴趣低迷时期，而这种低迷持续了近百年。

[frʌm; frəm][ə'baʊt] - [tuː; tə] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː]['krɪtɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɔːr'θɑːgrəfi] ,

From	about	1650	to	1750	there	were	few	critics	of	our	orthography	,
从	关于	-	到	-	那里	是	很少	评论家	的	我们的	正字法	,

从大约1650年到1750年，很少有人批评我们的拼写法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['niːðər] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər][k'rɪtɪsɪzəmz][nɔːr]['rædɪk(ə)l][ɪn]

and	they	were	usually	neither	very	strong	in	their	criticisms	nor	radical	in
和	他们	是	通常	两者都不	非常	强的	在	他们的	批评	也不	激进的	在

[ðer; ðər] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] [ə'mendmənt] .

their	proposals	for	amendment	.
他们的	提案	为了	修正案	.

他们的批评通常既不强烈，提出的修改建议也不激进。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['aɪsəleɪtɪd] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skiːm] [fɔːr; fər] [rɪ'fɔːrm]

G	.	W	.	is	thus	a	somewhat	isolated	figure	,	and	his	scheme	for	reform
G	.	W	.	是	因此	一个	有些	孤立	数字	,	和	他的	方案	为了	改革

[wʊd] [ə'pɪr] ,

would	appear	,
会	出现	,

因此，乔治·华盛顿在某种程度上是一个孤立的人物，他的改革方案似乎也显得.....

[ɪn][ɪts] ['diːteɪlz] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

in	its	details	at	least	,	to	be	fairly	original	.
在	它是	细节	在	至少	,	到	是	相当	原来的	.

至少在细节方面，它相当有创意。

[iː]

ii
二、

二、

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪlɑːdʒɪ'kælətɪ]

The	greater	part	of	the	pamphlet	is	given	over	to	expounding	the	illogicalities
这	更大的	部分	的	这	小册子	是	给定	超过	到	阐述	这	不合逻辑

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['spelɪŋ] ,

and	inconsistencies	of	the	established	spelling	,
和	不一致之处	的	这	已确立的	拼写	,

这本小册子的大部分篇幅都用来阐述现有拼写方式的不合逻辑和前后矛盾之处。

[ænd; ənd] [hɪr] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . - [es] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][kə'loʊkwiəl] , ['reɪsi][ænd; ənd]

and	here	G	.	W	.	'	s	style	of	writing	,	which	is	colloquial	,	racy	and
和	这里	G	.	W	.	-	s	风格	的	写作	,	哪个	是	口语	,	色情	和

[ə'luːsɪv] , [ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪ'nʌf] .

allusive	,	is	effective	enough	.
暗示性的	,	是	有效的	足够的	.

而乔治·华盛顿的写作风格，口语化、诙谐幽默、充满暗示，在这里却非常有效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [wel] ['suːtɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [klɪr] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	not	so	well	suited	,	however	,	to	orderly	and	clear	exposition	of	his
它	是	不是	所以	出色地	适合	,	然而	,	到	秩序	和	清除	展览	的	他的

[prə'poʊzd] [ə'mendmənt] - - [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

proposed	amendment	-	-	unfortunately	,
建议的	修正案	-	-	很遗憾	,

然而，它并不太适合对他提出的修正案进行有序清晰的阐述——遗憾的是，

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][moʊst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ([ænd; ənd]

since	this	is	what	is	likely	to	be	of	most	interest	to	us	today	(	and
自从	这	是	什么	是	可能	到	是	的	最多	兴趣	到	我们	今天	(	和

['nuːmərəs] [mɪs'prɪnts] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz]) .

numerous	misprints	increase	the	difficulties	of	grasping	his	proposals	)	.
很多的	印刷错误	增加	这	困难	的	抓握	他的	提案	)	.

因为这可能是我们今天最感兴趣的内容（而且大量的印刷错误增加了理解他的提议的难度）。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

Perhaps	there	was	,	or	was	to	have	been	,
也许	那里	曾是	,	或者	曾是	到	有	到过	,

或许曾经有过，或者原本应该有过。

[ə; eɪ]['siːkwəl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [ri'fɔːmz] [mɔːr] [ˌsɪstə'mætɪkli] ;
a sequel which would have stated his reforms more systematically ;
一个 续集 哪个 会 有 声明 他的 改革 更多的 系统地 ;

续集本应更系统地阐述他的改革；

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɑːn][piː] . - [ðæt]
that this may have been the case appears from the statement on p . 25 that
那 这 可能 有 到过 这 案件 出现 从 这 陈述 在 p . - 那
[ðə; ði] ['ælfəbet] “ [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] ,
the alphabet “ is preparing ,
这 字母 “ 是 准备 ,

从第 25 页的声明可以看出，情况可能确实如此，该声明称字母表“正在准备中”。

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][læst][peɪdʒ] , [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] - - [duː] ” (
” and from the mention , on the last page , of “ the ensuing Batl - dur ” (
” 和 从 这 提到 , 在 这 最后的 页 , 的 “ 这 随后 - - 杜尔 ” (
[aɪ] . [iː] . ['bætəlˌdɔːr] [ɔːr] ['hɔːrnˌbʊk]) .
i . e . battledore or hornbook) .
我 . e . 战斗板 或者 号角书) .

”以及最后一页提到的“随之而来的 Batl-dur”（即战鼓或号角书）。

[hɪz; ɪz] ['remədi] , ['briːfli] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['daɪˌgræfs][baɪ] [nuː] ['sɪmblz] :
His remedy , briefly , is to replace digraphs by new symbols :
他的 补救 , 简要地 , 是 到 代替 二合字母 经过 新的 符号 :

简而言之，他的解决方法是用新符号替换二合字母：

“ [mɔːr] ['letərz] [wʊd] [duː] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ælfəbɛt] , [bʌt; bət] [fjuːər] [ɪn][moʊst][wɜːrdz] ” ([piː] . -) ;
“ more Letters would do well in the Alfabet , but fewer in most words ” (p . 25) ;
“ 更多的 信件 会 做 出色地 在 这 字母表 , 但 更少 在 最多 字 ” (p . -) ;

“字母表中多一些字母会更好，但大多数单词中少一些字母会更好”（第 25 页）；

[ænd; ənd] , [laɪk][dʒɑːn][hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ([huːz] [wɜːrks][pər'hæps][hiː; hi] [nuː]) [ænd; ənd]
and , like John Hart before him (whose works perhaps he knew) and
和 , 喜欢 约翰 哈特 前 他 (谁 作品 也许 他 知道) 和
['bəːnəd; bə'nɑːd] [ʃɔː] ['æftər] ,
Bernard Shaw after ,
伯纳德 肖 后 ,

就像他之前的约翰·哈特（他或许了解哈特的作品）和之后的萧伯纳一样，

[hiː; hi] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] :
he draws attention to the economies to be gained from this :
他 平局 注意力 到 这 经济体 到 是 获得 从 这 :

他着重指出这样做可以带来哪些经济效益：

“ [ɪf] [fjuːər] ['letərz] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði][tɜːrn] , - [twɪl] [seɪv] ['peɪpər][ænd; ənd][ɪŋk] , [ænd; ənd] - [tɪz]
“ if fewer Letters will serve the turn , ' twill save Paper and Ink , and ' tis
“ 如果 更少 信件 将要 服务 这 转动 , - 斜纹布 节省 纸 和 墨水 , 和 - 的
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

“如果减少信件的数量，就能节省纸张和墨水，这很奇怪，

[ɪf] [nɑːt] ['leɪbər] [tuː] ” ([piː] . [faɪv]) .
if not labour too ” (p . 5) .
如果 不是 劳动 也 ” (p . 5) .

如果不是劳动力的话” （第 5 页）。

[ɑːn][piː] . - [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] “ [ə; eɪ] [kəm'pliːt] - ” [ʌv; əv] - ['sɪmblz] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] ,
On p . 32 is exhibited “ a compleat Alfebet ” of 34 symbols (it is not complete ,
在 p . - 是 展出 “ 一个 完成 - ” 的 - 符号 (它 是 不是 完全的 ,

第 32 页展示了一个由 34 个符号组成的“完整的字母表”（它并不完整，

[fɔːr; fər][el][hæz; həz] , [ə'pærəntli] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] , [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]) .

for	L	has	,	apparently	inadvertently	,	been	omitted	)	.
为了	L	有	,	显然	无意中	,	到过	省略	)	.

（因为 L 显然被无意中省略了）。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:] [iːtʃ] ['sɪmb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ,

Although	there	is	no	indication	there	of	the	value	each	symbol	should	have	,
虽然	那里	是	不	指示	那里	的	这	价值	每个	象征	应该	有	,

虽然那里没有说明每个符号应该具有的值，

[ðæt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['leɪbər] ,

that	of	most	of	them	can	be	worked	out	,	with	some	labor	,
那	的	最多	的	他们	能	是	工作	出去	,	和	一些	劳动	,

其中大部分问题，只要付出一些努力，都可以解决。

[frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] ([ðoʊ] [ə; eɪ][fjuː][mʌst; məst]['prɑːbəbli] [rɪ'meɪn]

from	the	rest	of	the	pamphlet	(	though	a	few	must	probably	remain
从	这	休息	的	这	小册子	(	尽管	一个	很少	必须	大概	保持

['mistəriz]) .

mysteries	)	.
谜团	)	.

从小册子的其余部分来看（尽管有些内容可能仍然是个谜）。

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːmɛntəd] elsewhere3 [ɑːn] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrmd] ['spelɪŋ] ;

I	have	commented	elsewhere3	on	this	scheme	of	reformed	spelling	;
我	有	评论	elsewhere3	在	这	方案	的	改革后的	拼写	;

我曾在其他地方评论过这种拼写改革方案；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθiːə'retɪkli] [kwaɪt] ['kredɪtəbl] ,

it	appears	to	us	today	to	be	theoretically	quite	creditable	,
它	出现	到	我们	今天	到	是	理论上	相当	可信赖的	,

今天看来，这在理论上是相当可信的。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kɔnsənənts] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

at	least	as	far	as	the	consonants	are	concerned	.
在	至少	作为	远的	作为	这	辅音	是	担心的	.

至少就辅音而言是这样。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ælfəbet] [ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] ['sɪmb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	traditional	alphabet	is	enlarged	by	providing	a	separate	symbol	for	the
这	传统的	字母	是	放大	经过	提供	一个	分离	象征	为了	这

[i'tælisaizd] [saʊndz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

italicized	sounds	in	each	of	the	following	words	:
斜体	声音	在	每个	的	这	下列的	字	:

传统字母表通过为下列每个单词中的斜体音提供单独的符号而得到扩展：

[θɪn] [ðen] [tʃɜːrtʃ] [dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl] ['meʒər] [wen] [sɪŋ] ; [ðiːz] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] ['pɑːrtli][baɪ]

thin	then	church	judge	shall	measure	when	sing	;	these	symbols	are	obtained	partly	by
薄的	然后	教会	法官	将	措施	什么时候	唱歌	;	这些	符号	是	获得	部分	经过

[kri'eɪtɪŋ] [nuː] [wʌnz] ,

creating	new	ones	,
创建	新的	一个	,

教会法官应在歌唱时进行衡量；这些符号部分是通过创造新的符号而获得的。

['pɑːrtli][baɪ] [ˌriːdɪ'faɪnɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['letərz] .

partly	by	redefining	existing	letters	.
部分	经过	重新定义	现存的	信件	.

部分是通过重新定义现有字母来实现的。

[ɪn] [tuː] ['keɪsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['letərz] [ɑːr; ər]['riːdi'faind][ɪn]

In	two	cases	existing	letters	are	redefined	in
在	二	案例	现存的	信件	是	重新定义	在

在两个案例中，现有字母被重新定义。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
iii
三、

三、

[əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræðər] [ɑːd] [ˈprɪnsəp(ə)l] — [ðæt] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər]
accordance with a rather odd principle — that the traditional name of a letter
根据 和 一个 相当 奇怪的 原则 — 那 这 传统的 姓名 的 一个 信
[mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [ɪts][ˈvæljuː] .
must decide its value .
必须 决定 它是 价值 .

遵循一个相当奇怪的原则——字母的传统名称必须决定其价值。

[hens] [eɪtʃ][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [spel] [tʃɜːrtʃ] ([wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] “ [hɝː] ”) ,
Hence h is used to spell church (which becomes “ hurh ”) ,
因此 h 是 用过的 到 拼写 教会 (哪个 变成 “ 呃 ”) ,

因此，h 被用来拼写 church（变成“hurh”），

[ænd; ənd][dʒiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [spel] [dʒʌdʒ] ([wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] “ [gʌg] ”) .
and g is used to spell judge (which becomes “ gug ”) .
和 克 是 用过的 到 拼写 法官 (哪个 变成 “ 古格 ”) .

而 g 则用来拼写 judge（变成“gug”）。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [nuː]
This of course makes it necessary for G . W . to include among his new
这 的 课程 制作 它 必要的 为了 G . W . 到 包括 之中 他的 新的
[ˈsɪmblz] [wʌn][fɔːr; fər] / [eɪtʃ] / [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] / [dʒiː] / .
symbols one for / h / and one for / g / .
符号 一 为了 / h / 和 一 为了 / 克 / .

当然，这使得 GW 必须在新符号中加入 /h/ 和 /g/ 两个符号。

[ðə; ði] [nuː] [ˈsɪmblz] [æz; əz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæmflət] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [baɪ] [inˈvəːtiŋ] [ɔːr] [riˈvəːsiŋ]
The new symbols as used in the pamphlet are produced by inverting or reversing
这 新的 符号 作为 用过的 在 这 小册子 是 生产 经过 倒置 或者 逆转
[ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈletərz] ;
existing letters ;
现存的 信件 ;

小册子中使用的新符号是通过反转或翻转现有字母而生成的；

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ˈmeɪkˌʃɪfts] ,
but these may possibly be makeshifts ,
但 这些 可能 可能 是 临时搭建的 ,

但这些可能只是临时措施。

[juːst] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [æmˈbɪʃəs] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
used in place of more ambitious shapes which were beyond the reach of his
用过的 在 地方 的 更多的 雄心勃勃 形状 哪个 是 超过 这 抵达 的 他的
[ˈprɪntər] ;
printer ;
打印机 ;

用于代替他的打印机无法实现的更复杂的形状；

[hiː; hi][səˈdʒests; səgˈdʒests] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ([piː] . -)
he suggests , for instance (p . 20)
他 建议 , 为了 实例 (p . -)

例如，他建议（第 20 页）

“ [ðə; ði] [saɪn] ['tɔːrəs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] ” [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

“	the	sign	Taurus	with	a	Foot	-	Ball	between	his	horns	”	as	one	of	his
“	这	符号	金牛座	和	一个	脚	-	球	之间	他的	角	”	作为	一	的	他的

['vaʊəl] ['sɪmblz] .

vowel	symbols	.
元音	符号	.

“金牛座的符号，两角之间夹着一个足球”，这是他的元音符号之一。

[ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [mʌtʃ] [les] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['tækld] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

On	the	whole	,	we	find	the	vowels	much	less	systematically	tackled	than	the
在	这	所有的	,	我们	寻找	这	元音	很多	较少的	系统地	已解决	比	这

['kɔnsənənts] ,

consonants	,
辅音	,

总体而言，我们发现元音的处理远不如辅音那样系统。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'poʊzd] [ðæt] ['æksənts] (“ [kæm'brɪlz] ”) [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [biː; bi]

and	it	is	proposed	that	accents	(	“	cambrils	”	)	should	for	the	most	part	be
和	它	是	建议的	那	口音	(	“	坎布里尔斯	”	)	应该	为了	这	最多	部分	是

[juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['ekstrə] ['sɪmblz] ;

used	to	provide	extra	symbols	;
用过的	到	提供	额外的	符号	;

建议主要使用重音符号（“坎布里尔符号”）来提供额外的符号；

[ðə; ði] ['pæmflət] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [ɪg'zɛmpləˌfaɪz] [ðɪs] [spə'rædɪkli] .

the	pamphlet	,	however	,	only	exemplifies	this	sporadically	.
这	小册子	,	然而	,	仅有的	举例说明	这	偶尔	.

然而，这本小册子只是零星地举例说明这一点。

['mægəziːn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [kən'sekjətɪv]

Magazine	contains	a	considerable	number	of	words	,	and	a	few	consecutive
杂志	包含	一个	大量	数字	的	字	,	和	一个	很少	连续的

['tɛksts] ,

texts	,
文本	,

杂志包含相当数量的文字，以及一些连续的文章。

[træn'skraɪbd] ['pɑːrtli] [ɔːr] ['hoʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] ,

transcribed	partly	or	wholly	in	the	new	system	of	spelling	,
转录	部分	或者	完全	在	这	新的	系统	的	拼写	,

部分或全部以新拼写系统转录，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌnesə'serəli] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sest] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

and	these	necessarily	will	have	to	be	assessed	as	evidence	of
和	这些	一定	将要	有	到	是	评估	作为	证据	的

[kən'tempəreri] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [baɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

contemporary	English	pronunciation	by	students	of	the	subject	.
当代的	英语	发音	经过	学生	的	这	主题	.

这些必然需要由该学科的学生进行评估，以作为当代英语发音的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [haʊ] ['ækjərət] [ə; eɪ] [fə'netɪk] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd] [træn'skraɪbər]

It	is	not	easy	to	be	sure	how	accurate	a	phonetic	observer	and	transcriber
它	是	不是	简单的	到	是	当然	如何	准确的	一个	语音	观察员	和	转录员

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [wʌz; wəz] ,

G	.	W	.	was	,
G	.	W	.	曾是	,

很难确定语音观察者和转录者 GW 的准确性如何。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [mɪsˈprɪnts] , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

but	if	we	make	some	allowance	for	misprints	,	we	find	a	certain
但	如果	我们	制作	一些	津贴	为了	印刷错误	,	我们	寻找	一个	肯定

[kənˈsɪstənsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [trænskˈrɪpʃnz] ,

consistency	in	his	transcriptions	,
一致性	在	他的	转录	,

但是，如果我们考虑到一些印刷错误，就会发现他的转录文本具有一定的连贯性。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈpærənt] ['friːdəm] [frʌm; frəm]['eni]['baɪəs]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ][trəˈdɪʃən(ə)l] ['spelɪŋ] ,

and	an	apparent	freedom	from	any	bias	given	by	the	traditional	spelling	,
和	一个	明显	自由	从	任何	偏见	给定	经过	这	传统的	拼写	,

并且明显摆脱了传统拼写所带来的任何偏见，

[wɪtʃ] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɑːdərətli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

which	make	one	think	he	was	moderately	reliable	.
哪个	制作	一	思考	他	曾是	中等程度	可靠的	.

这让人觉得他算是比较可靠的。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃən] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wer]

In	this	connexion	it	is	of	some	importance	to	find	out	,	if	possible	,	where
在	这	连接	它	是	的	一些	重要性	到	寻找	出去	,	如果	可能的	,	在哪里

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

he	came	from	.
他	来了	从	.

在这种情况下，如果可能的话，查明他的籍贯就显得非常重要。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [fəˌmɪliˈærəti][bəuθ][wɪð; wɪθ] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [taɪps] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət]

He	shows	familiarity	both	with	northern	and	western	types	of	speech	;	but
他	演出	熟悉	两个都	和	北方	和	西	类型	的	演讲	;	但

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] ,

although	he	seems	to	imply	,
虽然	他	似乎	到	意味着	,

他表现出对北方和西方两种语言风格的熟悉程度；但尽管他似乎暗示，

[ɑːn][piː] . ['sɛvən] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['kʌntrimən] , [iː] . [dʒeɪ] . ['dɑːbsən][hæz; həz] [faʊnd]

on	p	.	7	,	that	he	is	not	a	North	-	countryman	,	E	.	J	.	Dobson	has	found
在	p	.	7	,	那	他	是	不是	一个	北	-	同胞	,	E	.	J	.	多布森	有	成立

,

,

,

第7页指出，他并非北方人，EJ Dobson发现，

[ɑːn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæmflət] ,

on	the	basis	of	certain	forms	which	appear	in	the	pamphlet	,
在	这	基础	的	肯定	表格	哪个	出现	在	这	小册子	,

根据小册子中出现的某些表格，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['daɪəlekt] . [fɔːr]

that	there	is	a	strong	suggestion	that	he	spoke	a	northern	dialect	.	4
那	那里	是	一个	强的	建议	那	他	辐	一个	北方	方言	.	4

有强烈的迹象表明他讲的是北方方言。4

[ʌnˈtɪl] ['riːs(ə)ntli][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪˈdentəti][ʌv; əv][dʒiː] .

Until	recently	I	had	been	able	to	form	no	idea	of	the	identity	of	G	.
直到	最近	我	有	到过	有能力的	到	形式	不	主意	的	这	身份	的	G	.

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

直到最近，我一直都无法确定GW的身份。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɑːn] [waɪt] , [ə; eɪ]

However	,	it	new	seems	to	be	very	possible	that	he	was	John	White	,	a
然而	,	它	新的	似乎	到	是	非常	可能的	那	他	曾是	约翰	白色的	,	一个

然而，现在看来，他很可能就是约翰·怀特。

[ˌaɪ 'viː]

iv
四

四

['devən] ['skuːlmæstər] , [ænd; ənd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - ['mænz] [kən'dʌktər] [ɪn] ['riːdɪŋ]

Devon	schoolmaster	,	and	author	of	The	Country	-	Man's	Conductor	in	Reading
德文郡	校长	,	和	作者	的	这	国家	-	男人的	导体	在	阅读

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [truː] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	Writing	True	English	,
和	写作	真的	英语	,

德文郡的一位教师，也是《乡村人阅读和写作真正英语的指导者》一书的作者，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['eksɪtər][ɪn] - . [faɪv][ðə; ði] [neɪm] [dʒɑːn] , [ɪn][dʒiː] . ['dʌbljuː] . - [es]

which	was	published	in	Exeter	in	1701	.	5	The	name	John	,	in	G	.	W	.	'	s
哪个	曾是	已发布	在	埃克塞特	在	-	.	5	这	姓名	约翰	,	在	G	.	W	.	-	s

[rɪ'fɔːrmd] ['spelɪŋ] ,

reformed	spelling	,
改革后的	拼写	,

该书于1701年在埃克塞特出版。5 约翰这个名字，按照乔治·华盛顿修订后的拼写方式，

[wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][dʒiː] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [soʊ] [speld] [ɑːn][piː] . -) .

would	of	course	begin	with	G	(	it	is	indeed	so	spelled	on	p	.	15	)	.
会	的	课程	开始	和	G	(	它	是	的确	所以	拼写	在	p	.	-	)	.

当然，它应该以 G 开头（第 15 页上的确是这样拼写的）。

[waɪt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['spelɪŋ] [rɪ'fɔːrm] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ri'maːks][ɪn]

White	was	interested	in	spelling	reform	,	as	we	know	from	various	remarks	in
白色的	曾是	感兴趣的	在	拼写	改革	,	作为	我们	知道	从	各种各样的	评论	在

[hɪz; ɪz] [bʊk] ;

his	book	;
他的	书	;

从怀特的书中各种论述可知，他对拼写改革很感兴趣；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒiː] . ['dʌbljuː] . , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][fəˌmɪli'ærəti] [ʃoʊn] [ɪn]

and	if	he	was	G	.	W	.	,	it	would	explain	the	familiarity	shown	in
和	如果	他	曾是	G	.	W	.	,	它	会	解释	这	熟悉	所示	在

['mægəziːn] [wɪð; wɪθ] ['westərn] ['daɪəlekt] .

Magazine	with	western	dialect	.
杂志	和	西	方言	.

如果他是乔治·华盛顿，那就能解释《杂志》中对西方方言表现出的熟悉程度了。

[wʌt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['straɪkɪŋ] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv]['waɪts, 'hwaɪts] [staɪl] [tuː; tə][dʒiː]

What	is	particularly	striking	,	moreover	,	is	the	similarity	of	White's	style	to	G
什么	是	特别	引人注目	,	而且	,	是	这	相似	的	怀特	风格	到	G

. ['dʌbljuː] . - [es] ,

.	W	.	'	s	,
.	W	.	-	s	,

此外，尤其引人注目的是怀特的风格与乔治·华盛顿的风格非常相似。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] - ['mænz] [kən'dʌktər] [wɪl] [ʃoʊ] : [ʌv; əv]

as	the	following	quotations	from	The	Country	-	Man's	Conductor	will	show	:	of
作为	这	下列的	引文	从	这	国家	-	男人的	导体	将要	展示	:	的

['sɜːrt(ə)n] [grə'meriən] ,

certain	grammarians	,
肯定	语法学家	,

从《乡村指挥家》中的以下引文可以看出：某些语法学家，

“ [juː; jʊ][ǽl; ʃəl]['seldəm] [hɪr] [ðem; ðəm] [spiːk] ['lætn] [bʌt; bət][ɪn] [eɪl] - ['haʊzɪz] , [ɔːr] [wen] [ðeɪ]
“ you shall seldom hear them speak Latin but in Ale - Houses , or when they
“ 你 将 很少 听到 他们 说话 拉丁 但 在 艾尔啤酒 - 房屋 , 或者什么时候 他们
[ɑːr; ər] [wel] - ” ;
are well oil'd ” ;
是 出色地 - ” ;

“你很少会听到他们说拉丁语，除非是在酒馆里，或者他们喝得酩酊大醉的时候。”

[ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] , “ [sʌm; səm] [meɪ] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
of specimens of early English , “ some may laugh at it ,
的 标本 的 早期的 英语 , “ 一些 可能 笑 在 它 ,

早期英语样本中，“有些人可能会嘲笑它，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪk'spoʊz][ðer; ðər] ['rʌsti] [tiːθ] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ” ;
and thereby expose their rusty Teeth that will look as old as the English ” ;
和 从而 暴露 他们的 生锈的 牙齿 那 将要 看 作为 老的 作为 这 英语 ” ;

这样一来，他们就会露出锈迹斑斑的牙齿，看起来就像英国人一样老旧。

[ʌv; əv]['juːzɪŋ][æn; ən]['æksent][tuː; tə] [ʃoʊ] [lɔːŋ] ['vaʊəlz] , “ [ðɪs] [wʊd] [lʊk] [streɪndʒ] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm]
of using an accent to show long vowels , “ this would look strange - till it come
的 使用 一个 口音 到 展示 长的 元音 , “ 这 会 看 奇怪的 - 直到 它 来
[ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,
in fashion ,
在 时尚 ,

用重音符号来表示长元音，“这在流行之前看起来会很奇怪”，

[bʌt; bət][ɪn][taɪm] [wʊd] [set][æz; əz][taɪt][æz; əz]['tɑːpˌnɑːts][duː] [naʊ] .
but in time would set as tite as Topknots do now .
但 在 时间 会 放 作为 紧身 作为 发髻 做 现在 .

但随着时间的推移，它会像现在的发髻一样牢固。

” [wʌn]['faɪn(ə)l] [rɪ'zembləns] [mʌst; məst][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
” One final resemblance must be mentioned .
” 一 最终的 相似 必须 是 提及 .

“最后还有一点相似之处需要提及。”

['weðər] [ɔːr][nɑːt] [waɪt] [wʌz; wəz][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ,
Whether or not White was G . W . ,
无论 或者 不是 白色的 曾是 G . W . ,

无论怀特是否是乔治·华盛顿，

[ðer; ðər][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ]['sæmjuəl] ['fɑːrli]
there can hardly be any doubt that Magazine was printed by Samuel Farley
那里 能 几乎 是 任何 怀疑 那 杂志 曾是 打印 经过 塞缪尔 法利
[ʌv; əv]['eksɪtər] ,
of Exeter ,
的 埃克塞特 ,

几乎可以肯定，这本杂志是由埃克塞特的塞缪尔·法利印刷的。

[ðə; ði]['prɪntər][ʌv; əv]['waɪts, 'hwaɪts] [bʊk] .
the printer of White's book .
这 打印机 的 怀特 书 .

怀特著作的印刷商。

[ðə; ði][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] ['mægəziːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] - ['mænz] [kən'dʌktər] (
The typographical similarity between Magazine and The Country - Man's Conductor (
这 印刷 相似 之间 杂志 和 这 国家 - 男人的 导体 (
[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks] ['prɪntɪd] [baɪ] ['fɑːrli]) [ɪz] [tuː] [kəm'pliːt] [tuː; tə][biː; bi][koʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
and other works printed by Farley) is too complete to be coincidental .
和 其他 作品 打印 经过 法利) 是 也 完全的 到 是 巧合 .

《杂志》和《乡村指挥家》（以及法利印刷的其他作品）在排版上的相似性太过完全，不可能是巧合。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l][fɑːnts] [juːst] ,
Not **only** **are** **the** **identical** **fonts** **used** **,**
不是 仅有的 是 这 完全相同的 字体 用过的 ,

不仅使用了相同的字体，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wer] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænər] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪz]
but **there** **are** **numerous** **other** **points** **where** **the** **general** **manner** **of** **printing** **is**
但 那里 是 很多的 其他 积分 在哪里 这 一般的 方式 的 印刷 是
[ðə; ði] [seɪm] .
the **same** **.**
这 相同的 .

但还有许多其他方面，印刷方式基本相同。

['fɜːrðər] ['riːsɜːrtʃ] [meɪ] [kən'fɜːrm]['waɪts, 'hwaɪts] ['ɔːθərʃɪp] ,
Further **research** **may** **confirm** **White's** **authorship** **,**
更远 研究 可能 确认 怀特 作者身份 ,

进一步的研究或许能够证实怀特是作者之一。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbviəs] ['kændɪdət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]
but **there** **is** **certainly** **no** **other** **obvious** **candidate** **among** **the** **writers** **of** **the** **time**
但 那里 是 当然 不 其他 明显的 候选人 之中 这 作家 的 这 时间
.
:
.

但当时的作家中，肯定没有其他明显的候选人。

['deɪvɪd] ['æbəˌkrɑːmbi]
David **Abercrombie**
大卫 阿伯克龙比

大卫·阿伯克龙比

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə]
University **of** **Edinburgh**
大学 的 爱丁堡

爱丁堡大学

[viː]
v
v

v

[noʊts] [tuː; tə][ðə; ði] INTRODUCTION1 .
NOTES **TO** **THE** **INTRODUCTION1** **.**
笔记 到 这 INTRODUCTION1 .

引言注释1.

[ðɪs] ['laɪbreri][ɪz] [naʊ] [haust] [ɪn][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][sɜːr]['aɪzək]['pɪtmən] & [sʌnz] ,
This **library** **is** **now** **housed** **in** **the** **offices** **of** **Sir** **Isaac** **Pitman** **&** **Sons** **,**
这 图书馆 是 现在 房屋 在 这 办公室 的 先生 艾萨克 皮特曼 & 儿子们 ,

该图书馆现位于艾萨克·皮特曼爵士父子公司的办公楼内。

['limitid] . , ['pɑːkə] [striːt] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː] .
Ltd **.** **,** **Parker** **Street** **,** **London** **,** **W** **.** **C** **.** **2** **.** **2** **.**
有限公司 . , 帕克 街道 , 伦敦 , W . C . 2 . 2 .

有限公司，帕克街，伦敦，WC 2.2。

[lə] ['meɪtrə] - , [noʊ] . - , [piː] . - .
Le **Maitre** **Phonetique** **,** **No** **.** **59** **,** **p** **.** **34** **.**
乐 领班 - , 不 . - , p . - .

《Le Maitre Phonetique》，第 59 期，第 14 页。 34.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [ɑːn][piː] . - [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ðer; ðər] . [θriː] .

Some	of	the	verses	on	p	.	22	of	the	pamphlet	are	reproduced	there	.	3	.
一些	的	这	诗句	在	p	.	-	的	这	小册子	是	复制品	那里	.	3	.

小册子第 22 页上的一些诗句被转载到那里。3.

[ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl] [sə'saɪəti] , - , [piː'piː] . - [ˌɛf'ɛf] . ;

In	the	Transactions	of	the	Philological	Society	,	1948	,	pp	.	11	ff	.	;
在	这	交易	的	这	语文学	社会	,	-	,	pp	.	-	ff	.	;

载于《语言学会会刊》，1948 年，第 11 页及后续页；

['lɪŋgwə] , ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] , - , [piː] . - . [fɔːr] .

Lingua	,	Vol	.	2	,	1949	,	p	.	60	.	4	.
语言	,	沃尔	.	2	,	-	,	p	.	-	.	4	.

语言，卷。 2，1949 年，第 14 页。 60.4。

['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] - - - , ['vɑːl] . [wʌn] , [piː] . - .

English	Pronunciation	1500	-	1700	,	Vol	.	1	,	p	.	267	.
英语	发音	-	-	-	,	沃尔	.	1	,	p	.	-	.

英语发音 1500-1700，第 1 卷，第 267 页。

[ɪn]['vɑːl] . [iː] , [piː] . - , ['dɑːbsən] [sez] “ [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['nɔːrðərnər] . ” [faɪv]

In	Vol	.	II	,	p	.	977	,	Dobson	says	“	G	.	W	.	was	certainly	a	Northerner	.	”	5
在	沃尔	.	二	,	p	.	-	,	多布森	说道	“	G	.	W	.	曾是	当然	一个	北方人	.	”	5

.

:

.

在第二卷第 977 页，多布森说“GW 肯定是北方人。”5。

[ə; eɪ] “ ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ” [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɪn] ['spelɪŋ] , ['riːdɪŋ] & ['raɪtɪŋ] , [truː] ['ɪŋglɪʃ] ,

A	“	second	edition	”	called	The	Conductor	in	Spelling	,	Reading	&	Writing	,	True	English	,
一个	“	第二	版	”	称为	这	导体	在	拼写	,	阅读	&	写作	,	真的	英语	,

第二版名为《拼写、阅读和写作指导手册：纯正英语》，

['deɪtɪd] - , [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .

dated	1712	,	is	identical	with	the	first	except	for	the	title	-	page	.
日期	-	,	是	完全相同的	和	这	第一的	除了	为了	这	标题	-	页	.

该书出版于 1712 年，除扉页外，与第一版完全相同。

['mægəziːn] ,

MAGAZINE	,
杂志	,

杂志，

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ˌænɪməd'vɜːrʒən]

ANIMADVERSIONS
动画逆境

动物版本

[ɑːn][ðə; ði]

ON	THE
在	这

在

['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] ;

English	Spelling	;
英语	拼写	;

英语拼写；

[əb'zəviŋ, ɔb-]
OBSERVING
观察

观察

[ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['letərz] ['wɔ:rɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðəm'selvz] ,
The **Contradictions** **of** **the** **English** **Letters** **Warring** **themselves** **against** **themselves** **,**
这 矛盾 的 这 英语 信件 战争 他们自己 反对 他们自己 ,
[ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
and **one** **with** **another** **,**
和 一 和 其他 ,

英国文学的矛盾之处在于，它们彼此之间以及内部都存在着冲突。

[baɪ] [ɪn'tru:ʒənz] [ænd; ənd][ˌju:zər'peɪʃənz] ; [wɪð; wɪθ] [ə'mendmənt] .
by **Intrusions** **and** **Usurpations** **;** **with** **Amendment** **offer'd** **.**
经过 入侵 和 篡位 ; 和 修正案 提供 .

通过入侵和篡夺；并提出修正案。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['lɜ:nəz] , ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['ri:dɚz] ,
For **the** **Benefit** **of** **all** **Teachers** **and** **Learners** **,** **Writers** **and** **Readers** **,**
为了 这 益处 的 全部 教师 和 学习者 , 作家 和 读者 ,
[kəm'pəʊzəz] [ænd; ənd] ['skrɪvənər] ,
Composers **and** **Scriveners** **,**
作曲家 和 抄写员 ,

为了所有教师和学生、作家和读者、作曲家和抄写员的利益，

['weðər] [st'reɪndʒəz][ɔ:r] ['neɪtɪvz] , [hu:] [ɑ:r; ər] [kənsɝ:nd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
whether **Strangers** **or** **Natives** **,** **who** **are** **concern'd** **with** **our** **English** **Tongue** **.**
无论 陌生人 或者 本地人 , WHO 是 担忧 和 我们的 英语 舌头 .

无论是陌生人还是本地人，只要他们关心我们的英语，就应该关注我们。

['nʌŋkwɑ:m] ['sɪrə] [ˌi: es 'ti:][æd]['boʊnoʊz]['mɔ:reɪz]['vaɪə] .
Nunquam **sera** **est** **ad** **bonos** **mores** **via** **.**
永不停止 血清 est 广告 博诺斯 习俗 通过 .

Nunquam sera est ad Bonos mores via。

['sɪntæks] .
Syntax **.**
句法 .

句法。

[baɪ][dʒi:] . ['dʌblju:] .
By **G** **.** **W** **.**
经过 G . W .

作者：GW

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:θər] . - .
Printed **for** **the** **Author** **.** **1703** **.**
打印 为了 这 作者 . - .

作者自印。1703年。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [θri:]
Price **Sixpence** **.** **3**
价格 六便士 . 3

价格六便士.3

A2
A2
A2

A2

['mægəziːn] , [ðæt] [ɪz] [loʊ] ['lɜːrnɪŋ] , [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vʌlgər] ; [ɔːr] [ðə; ði]
Magazine , that is low Learning , too high for the Capacity of the Vulgar ; Or the
杂志 , 那 是 低的 学习 , 也 高的 为了 这 容量 的 这 庸俗 ; 或者 这
['skuːlɜ˞] - .
Schooler School'd .
斯库勒 - .

杂志，内容浅显易懂，不适合普通人理解；或者不适合受过教育的学生理解。

[vɪz] , ['beɪbl] [pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [kən'faʊndɪd] .
viz , Babel pull'd down , and Confusion Confounded .
即 , 巴别塔 拉 向下 , 和 困惑 令人困惑 .

即，巴别塔倒塌，混乱加剧。

[ðə; ði] ['lætər] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['letərz] , [ænd; ənd] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'mendmənt] ,
The latter Survey of the English Letters , and ways of Amendment ,
这 后者 民意调查 的 这 英语 信件 , 和 方式 的 修正案 ,

后一部《英国文学概览》及其修正方法，

[wer] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'mɪs] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
where things are too much amiss to be excus'd ,
在哪里 事物 是 也 很多 错误 到 是 - ,

事情错得离谱，令人无法原谅。

['oʊnli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'mend] [ðer; ðər]
only referring all to the good will of those that are willing to amend their
仅有的 指 全部 到 这 好的 将要 的 那些 那 是 愿意的 到 修正 他们的
[pɜ˞siːvd] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] ['erərz] [ə'gen] .
perceiv'd mistakes and unwilling to fall into their former Errors again .
感知到 错误 和 不情愿 到 落下 进入 他们的 以前的 错误 再次 .

仅指那些愿意改正自己所认为的错误，并且不愿意重蹈覆辙的人的善意。

[kjuː] . - - , - ['laɪbər] [siˊkʌndəs] .
Q . Horatij Flacci , Epistolarum Liber secundus .
问 . - - , - 利伯 第二 .

Q. Horatij Flacci，Epistolarum Liber secundus。

[æd] - [ə'pɪst] .
Ad Augustum Epist .
广告 - 埃皮斯特 .

Ad Augustum Epist.

[aɪ] . ['pɔˌloʊ] [poʊst] [ɪ'nɪʃiəm] .
I . Paulo post initium .
我 . 保罗 邮政 初始 .

I. Paulo post initium。

[es]
S
S

S

[aɪ] [mə'liːɔːrə] [daɪz] , [ʌt] ['viːnə] - ['ɹɛdɪt]
I meliora dies , ut vina poemata reddit
我 美利奥拉 死亡 , ut 维纳 - reddit

我梅利奥拉死了，乌特维纳诗歌 Reddit

['saɪr] :
Scire velim :
科学 维利姆 :

Scire velim:

['priːtiəm] [tʃɑːrtɪs] - - ['ænəs] .
Pretium chartis quotus arrogat annus .
高级 图表 - - 年 .

Pretium Chartis quotus arrogat annus。

['skrɪptər] [æbɪŋk] ['ænoʊz] ['sentəm] [ˌkju ju 'aɪ] - , [ɪn'tɜːr]
Scriptor abhinc annos centum qui decidit , inter
脚本 咬合 年份 百 qui - , 间

编剧 abhinc annos centum qui decidit, inter

[pər'fɛktoʊs] - , - [dɪbɪt] , [æn; ən][ɪn'tɜːr]
Perfectos veteresque , referri debet , an inter
完美 - , - 债务 , 一个 间

完美老将，推荐德贝特，国际米兰

['vaɪlz][ˌæt'kwiː]['noʊvəs] ?
Viles atque novos ?
邪恶 atque 新生 ?

Viles atque novos?

- - ['faɪnɪs] .
Excludat jurgia finis .
- - 结束 .

Excludat jurgia finis.

[ˌiː es 'tiː]['viːtəs][ˌæt'kwiː]['proʊbɪs]['sentəm][ˌkju ju 'aɪ] - ['ænoʊz] .
Est vetus atque probus centum qui perficit annos .
估计 维图斯 atque 普罗布斯 百 qui - 年份 .

Est vetus atque probus centum qui perficit annos。

[kwɪd] ? [ˌkju ju 'aɪ] - ['maɪnər][juː en 'oʊˌjuːnoʊ] [mɛns] [vel]['ænoʊ] .
Quid ? Qui deperiit minor uno mense vel anno .
英镑 ? qui - 次要的 一 月经 维尔 安诺 .

奎德? Qui deperiitminor uno mense vel anno。

[ɪn'tɜːr][kwɒz] - [ɜːrɪt] - [poʊ'iːtəs] . [fɔːr]
Inter quos referendvs erit veteresne poetas . 4
国际 quos - 埃里特 - 诗人 . 4

国际公投与老诗人.4

[æn; ən][kwɒz] & - & - - - ?
An quos & præsens & postera respuat ætas ?
一个 quos & - & - - - ?

现状、现状和海报有什么问题吗?

[ɪst] ['kwiːdɛm]['vɛtəˌriːz] , [ɪn'tɜːr] - - .
Iste quidem veteres , inter ponetur honeste .
伊斯特 指南 退伍军人 , 间 - - .

Iste quidem veteres, inter poneturHoneste。

[ˌkju ju 'aɪ][vel] [mɛns] ['briːvi][vel]['toʊtoʊ][ˌiː es 'tiː]['dʒuːniər]['ænoʊ] .
Qui vel mense brevi vel toto est junior anno .
qui 维尔 月经 短篇 维尔 托托 est 初级 安诺 .

Qui vel mense brevi vel toto est Junior anno。

['juːtər] - ; - ['paɪləs][ʌt][ɪ'kwaɪnə]
Utor permisso ; caudaque pilos ut equina
作者 - ; - 皮洛斯 ut 马

经同意；马尾毛

- ['vɛloʊ] , & ['demoʊ]['juːnəm, 'uːnəm] , ['demoʊ]['iːtiːˌæm]['juːnəm, 'uːnəm] .

Paulatim	**vello**	**,**	**&**	**demo**	**unum**	**,**	**demo**	**etiam**	**unum**	**.**
-	维洛	,	&	演示	一	,	演示	埃蒂亚姆	一	.

Paulatim vello，& demo unum，demo etiam unum。

[dʌm] - . — —

Dum	**cadat**	**.**	**—**	**—**
笨蛋	-	.	—	—

Dum cadat.——

[ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪ'pɪsəlz] [ʌv; əv] [k'wɪntəs] , [hə'reiʃiəs] , ['flækəs] .

The	**Second**	**Book**	**of**	**Epistles**	**of**	**Quintus**	**,**	**Horatius**	**,**	**Flaccus**	**.**
这	第二	书	的	书信	的	昆图斯	,	霍拉提乌斯	,	弗拉库斯	.

昆图斯、霍雷修斯、弗拉库斯的《书信第二卷》。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'pɪsl] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɔː'gʌstəs] ['sizər] ,

The	**First**	**Epistle**	**unto**	**the**	**Emperour**	**Augustus**	**Cæsar**	**,**
这	第一的	书信	到	这	皇帝	奥古斯都	凯撒	,

致奥古斯都·凯撒皇帝的第一封信

[ɪn] [huːz] [deɪz] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

in	**whose**	**days**	**our**	**Saviour**	**Christ**	**was**	**Born**	**.**
在	谁	天	我们的	救主	基督	曾是	出生	.

我们的救主基督就诞生于那个时代。

[ðʌs] - .

Thus	**English'd**	**.**
因此	-	.

因此，英语化了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][feɪn] [wʊd] [noʊ] ,

There	**is**	**a**	**thing**	**I**	**fain**	**would**	**know**	**,**
那里	是	一个	事物	我	欣然	会	知道	,

有一件事我很想知道，

[æz; əz][eɪdʒ][dʌθ; dəθ] [meɪk] [waɪnz] ['betər] ;

As	**Age**	**doth**	**make**	**Wines**	**better**	**;**
作为	年龄	确实	制作	葡萄酒	更好的	;

正如岁月使美酒更醇香；

['weðər] [tuː; tə]['pepərz][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][soʊ] ,

Whether	**to**	**Papers**	**it**	**doth**	**so**	**,**
无论	到	文件	它	确实	所以	,

无论它对文件是否如此，

[ænd; ənd] [wɒts] [rɪt] [ˌɒnt][wɪð; wɪθ] ['letər] ,

And	**what's**	**Writ**	**on't**	**with**	**Letter**	**,**
和	是什么	写	不	和	信	,

而用字母写的东西是什么？

[ænd; ənd] [wʌt] [eɪdʒ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['revərəns]

And	**what**	**Age**	**gives**	**a**	**Reverence**
和	什么	年龄	给予	一个	尊敬

而年龄又赋予了敬畏之心

[tuː; tə]['pepərz] , [aɪ] [wʊd] [noʊ] :

To	**Papers**	**,**	**I**	**would**	**know**	**:**
到	文件	,	我	会	知道	:

致Papers，我会知道：

[ɪf] ['ɔːθəz] ['kredɪts][gɑːt][baɪ] [tens]

If	**Authors**	**Credits**	**got**	**by**	**Tense**
如果	作者	鸣谢	得到	经过	紧张

如果作者署名是通过 Tense 获得的。

[ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔ:r][moʊ] ?
Of **Hundred** **Years** **or** **mo** **?**
的 百 年 或者 莫 ?

一百年还是几个月?

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɜ:rənt] ['ɔ:θər] [ðen] ,
An **Ancient** **currant** **Author** **then** **,**
一个 古老的 黑醋栗 作者 然后 ,

一位古代作家

[ænd; ənd] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz][oʊld] ?
And **Hundred** **Years** **is** **Old** **?**
和 百 年 是 老的 ?

一百岁算老吗?

[ɔ:r][ɪz][hi:; hi][ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [gaʊn] [men] ,
Or **is** **he** **of** **the** **Slight** **Gown** **men** **,**
或者 是 他 的 这 轻微 袍 男人 ,

或者他是轻装男团的一员?

[ðæt] [rɪt] [ðen] [æz; əz] - [tɪz][toʊld] ?
That **Writ** **then** **as** **'** **tis** **told** **?**
那 写 然后 作为 - 的 讲述 ?

那么，那份令状就如其所述吗?

[set] [daʊn] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [straɪf] [meɪ] [si:s] :
Set **down** **the** **time** **that** **strife** **may** **cease** **:**
放 向下 这 时间 那 冲突 可能 停止 :

设定停止纷争的时间:

[ænd; ənd] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz] [gʊd] ,
And **hundred** **Years** **is** **good** **,**
和 百 年 是 好的 ,

一百年也不错,

[ɪf] [wʌn] [mʌnθ] [ʃɔ:rt] , [ɔ:r] [jɪr] [hi:; hi] [berz] ,
If **one** **Month** **short** **,** **or** **Year** **he** **bears** **,**
如果 一 月 短的 , 或者 年 他 熊 ,

如果少一个月，或者少一年,

[dʌθ; dəθ][hi:; hi] [slɪk] [ɪn][ðə; ði][mʌd] ?
Doth **he** **slick** **in** **the** **Mud** **?**
确实 他 光滑 在 这 泥 ?

他是不是在泥潭里滑倒了?

[noʊ] , [fɔ:r; fər][wʌn] [mʌnθ] [ɔ:r] [jɪr] , [wi:; wi][grænt] ,
No **,** **for** **one** **Month** **or** **Year** **,** **we** **grant** **,**
不 , 为了 一 月 或者 年 , 我们 授予 ,

不，我们只允许一个月或一年。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɑ:nɪstli] [tu:] ;
And **very** **honestly** **too** **;**
和 非常 诚实地 也 ;

而且说实话,

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kaʊntɪd] ['eɪnʃənt]
He **shall** **be** **counted** **Ancient**
他 将 是 计数 古老的

他将被尊为古人。

[wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'du:] . [faɪv]
Without **so** **much** **ado** **.** **5**
没有 所以 很多 阿多 . 5

无需多言。5

A3
A3
A3

A3

[wʌt] [juː; jʊ][duː][grænt] , [aɪm] ['veri] [friː]
What you do grant , I'm very free
什么 你 做 授予 ， 我是 非常 自由的

只要你允许，我非常自由。

[tuː; tə][juːz] [naʊ] [æt; ət][maɪ] ['pleʒər] :
To use now at my pleasure :
到 使用 现在 在 我的 乐趣 :

现在由我随意使用:

[ə'nʌðər] [mʌnθ] , [ɔːr] [jɪr] , [diː] - [jiː; ji] [siː]
Another Month , or Year , d ' ye see
其他 月 ，或者 年 ， d - 是的 看

又过了一个月，或者一年，你看到了吗?

[aɪl] [beɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['lɛʒɚ] ;
I'll bate , as I have leasure ;
患病的 贝特 ， 作为 我 有 休闲 ;

我有空，就来试试吧;

[soʊ] [her] [baɪ] [her] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɛrz] [teɪl]
So Hair by Hair , from the Mare's Tail
所以 头发 经过 头发 ， 从 这 母马的 尾巴

所以，一根根毛发，从母马的尾巴开始

[aɪl] [pʊl] , [æz; əz] [wel] [aɪ] [meɪ] .
I'll pull , as well I may .
患病的 拉 ， 作为 出色地 我 可能 .

我会尽力而为。

[soʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] , [ɪz] ['kwɪkli] [steɪl] ,
So what is good , is quickly stale ,
所以 什么 是 好的 ， 是 迅速地 陈旧 ，

所以，美好的事物很快就会变得陈旧。

[ðoʊ] [rɪt] [bʌt; bət][tiː] - ['ʌðər] [deɪ] .
Though Writ but t ' other day .
尽管 写 但 t - 其他 天 .

虽然写于前几天。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ,
That we make something to discoure upon further ,
那 我们 制作 某物 到 讨论 之上 更远 ，

我们要做一些事情来进一步讨论，

[aɪl] [teɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [teiblz] , [wer'ɪn] [wʌn] [saʊnd] [ɪz] -
I'll take an Example or two from the two Tables , wherein one Sound is Spell'd
患病的 拿 一个 例子 或者 二 从 这 二 表格 ， 其中 一 声音 是 -
[daɪ'vɜːrs] [weɪz] ,
diverse ways ,
各种各样的 方式 ，

我将从这两个表格中举一两个例子，其中同一个音素有多种拼写方式。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] ['letərz] [meɪk] [daɪ'vɜːrs] [saʊndz] .
and again the same Letters make diverse Sounds .
和 再次 这 相同的 信件 制作 各种各样的 声音 .

同样，同样的字母可以发出不同的声音。

[ef]
F
F

F

[ɜːrst] [ðen] , - , [deɪz] , [preɪz] , [freɪz] , [geɪz] .
Irst then , âz , dayes , praise , phrase , gaze .
第一 然后 , - , 天 , 称赞 , 短语 , 目光 .

首先，âz，dayes，赞美，短语，凝视。

[ə; eɪ] . ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [deɪ] , [fer] , [wer] , [er] .
A . Asia , day , fair , wear , heir .
一个 . 亚洲 , 天 , 公平的 , 穿 , 继承人 .

A. 亚洲，白天，公平，穿着，继承人。

[iː] . ['fiːbiː] , [kiː] , [ðə; ði] , [siː] , [jeɪ] , [weɪ] , ['iːðər] , ['hoʊli] .
E . Phebe , key , the , sea , yea , weigh , either , holy .
E . 菲比 , 钥匙 , 这 , 海 , 是的 , 称重 , 任何一个 , 圣 .

E. Phebe，钥匙，这，海，是的，称重，要么，神圣的。

[aɪ] . [waɪ] , [aɪ] , [haɪ] , [traɪ] , [taɪ] , [baɪ] .
I . Why , I , high , try , tie , buy .
我 . 为什么 , 我 , 高的 , 尝试 , 领带 , 买 .

我。为什么，我，高，尝试，领带，买。

[oʊ] .
O .
哦 .

O.

[huː] , [noʊ] , [baʊ; boʊ] , [toʊ] , [toʊ] , [doʊ] .
Who , know , bow , toe , tow , dough .
WHO , 知道 , 弓 , 脚趾 , 拖 , 面团 .

谁，知道，鞠躬，脚趾，拖，面团。

[juː] . [truː] , [duː] , [hjuː] , ['nuːtər] , [gɪv] , [juː; jʊ] , [dʒeɪl] , - , [goʊl] , [dʒɑːn] , ['gɪvz] [dæt] ;
U . True , dew , Hugh , neuter , give , you , gaol , jaylor , goal , John , gives dat ;
U . 真的 , 露 , 休 , 中性 , 给 , 你 , 监狱 , - , 目标 , 约翰 , 给予 数据 ;

U. True，露水，休，中性，给予，你，监狱，杰勒，目标，约翰，给予数据；

['gɪvz] - , [gɪl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [gɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , ['eɪgjuː] , [pleɪg] , ['æŋgər] , [ænd; ənd]
gives compedes , gill of fishes , gill of water , ague , plague , anger , and
给予 - , 鳃 的 鱼 , 鳃 的 水 , 疟疾 , 瘟疫 , 愤怒 , 和
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

提供 compedes、鱼鳃、水鳃、疟疾、瘟疫、愤怒和危险

[gɑːrd] , [rɪ'gɑːrd] , [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [wel] , [sprɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] , [dʒet] , [ænd; ənd] ['dʒɪndʒər] , [ænd; ənd]
guard , reguard , spring , a well , spring of steele , jet , and ginger , and
警卫 , 再见 , 春天 , 一个 出色地 , 春天 的 斯蒂尔 , 喷射 , 和 姜 , 和
['fɪŋgər] ,
finger ,
手指 ,

守卫，再守卫，泉水，一口井，钢铁之泉，煤玉，生姜，以及手指，

[goʊst] , [gɑːd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [eɪdʒ] , ['eɪdʒɪz] , ['kɛrz] .
ghost , god , and Ghurmes , and age , ages , cares .
鬼 , 上帝 , 和 - , 和 年龄 , 年龄 , 关心 .

鬼魂、神灵、古尔梅斯，以及岁月、岁月、忧虑。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪtʃɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [tuː; tə] [riːd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]
Our **Children** **are** **not** **Witches** **,** **that** **they** **should** **guess** **to** **Read** **right** **by** **the**
我们的 孩子们 是 不是 女巫 , 那 他们 应该 猜测 到 读 正确的 经过 这
['letər] ,
Letter **,**
信 ,

我们的孩子不是女巫，他们不可能凭空猜出字母的含义。

[sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstərz][ɑːr; ər][noʊ]['veri] [greɪt] ['kɔndʒəəz] , [tuː; tə] [pər'siːv]
such **stuff** **as** **this** **,** **and** **the** **Masters** **are** **no** **very** **great** **Conjurers** **,** **to** **perceive**
这样的 东西 作为 这 , 和 这 大师 是 不 非常 伟大的 魔术师 , 到 感知
['nʌθɪŋ] ;
nothing **;**
没有什么 ;

诸如此类的事情，而且大师们也不是很厉害的魔术师，不可能什么都察觉不到；

[wʌt] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ['swɑːloʊ] .
what **contradictions** **they** **make** **'** **em** **swallow** **.**
什么 矛盾 他们 制作 - 呃 吞 .

他们让他们吞下多么自相矛盾的东西啊！

[fɜːrst] [ðen] [deɪz] , [ðæt] [ɪz][ˌdiː 'eɪ] — [jes] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [jes] [spel] [jes] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
First **then** **dayes** **,** **that** **is** **da** **—** **yes** **,** **why** **should** **not** **yes** **spell** **yes** **at** **the** **end** **,**
第一的 然后 天 , 那 是 达 — 是的 , 为什么 应该 不是 是的 拼写 是的 在 这 结尾 ,

首先是dayes，也就是da——是的，为什么yes不能在结尾拼写成yes呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd] : [ə'gen] , [waɪ] [maɪt] [wiː; wi] not6
as **well** **as** **at** **the** **beginning** **of** **a** **word** **:** **Again** **,** **why** **might** **we** **not6**
作为 出色地 作为 在 这 开始 的 一个 单词 : 再次 , 为什么 可能 我们 not6

以及在单词的开头：再说一遍，为什么我们不能6

[spel] [deɪz] [ðʌs] , ['deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [preɪz] , [ænd; ənd] [spel] ['preɪzɪz] , - , [ˌdiː 'eɪ] — [aɪ]
spell **dayes** **thus** **,** **daise** **as** **well** **as** **praise** **,** **and** **spell** **praises** **,** **prayes** **,** **da** **—** **i**
拼写 天 因此 , 黛丝 作为 出色地 作为 称赞 , 和 拼写 赞扬 , - , 达 — 我
— [ˌes 'iː] :
— **se** **:**
— 塞 :

将 dayes 拼写为 daise，以及 praise，并将 praises 拼写为 prayes，da—i—se：

[aɪ] [siː] [deɪ] , [waɪ] [nɑːt][ˌes 'iː] , [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] , [eɪtʃ] — ?
I **see** **day** **,** **why** **not** **se** **,** **see** **,** **as** **well** **as** **he** **,** **h** **—** **?**
我 看 天 , 为什么 不是 塞 , 看 , 作为 出色地 作为 他 , h — ?

我看见白天，为什么不看见，看见，就像他一样，h—?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt]['deɪz] , [deɪz] , [ænd; ənd] - , [freɪz] , [ɔːr] - , [freɪz] , [ænd; ənd]
And **why** **not** **dase** **,** **dayes** **,** **and** **phrayes** **,** **phrase** **,** **or** **phraise** **,** **phrase** **,** **and**
和 为什么 不是 达斯 , 天 , 和 - , 短语 , 或者 - , 短语 , 和
[deɪz] ,
daze **,**
发呆 ,

为什么不用 dase、dayes 和 phrayes、phrase，或者 phraise、phrase 和 daze 呢?

[deɪz] ; [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] [deɪz] , [ɔːr]['deɪz] , ['deɪsi] , [ɔːr]['deɪzi] , [heɪ] , ['deɪzi] :
dayes **;** **and** **why** **not** **daze** **,** **or** **dase** **,** **daisey** **,** **or** **daisy** **,** **hei** **,** **daisy** **:**
天 ; 和 为什么 不是 发呆 , 或者 达斯 , 黛西 , 或者 雏菊 , 黑 , 雏菊 :

dayes；为什么不用 daze、dase、daisey、daisy、hei、daisy 呢?

[haʊ] [kæn; kən] ['leɪdiz] [biː; bi] - [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [bæd] ['ɪŋglɪʃ] , [wen] [s'kɒləz] [spel] [noʊ] ['betər] ? ?

how	can	Ladies	be	blam'd	for	Writing	bad	English	,	when	Scholars	spell	no	better	?	?
如何	能	女士们	是	-	为了	写作	坏的	英语	,	什么时候	学者们	拼写	不	更好的		

学者们的拼写能力也好不到哪里去，怎么能责怪女士们英语写得不好呢?

[ə; eɪ] , [æz; əz]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [waɪ] [nɑːt][ˌdiː 'eɪ] ; [fer] [ænd; ənd] [wer] ; [haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['vaʊəl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ,

A	,	as	Asia	,	why	not	da	;	fare	and	ware	;	how	can	one	Vowel	have	another	,
一个	,	作为	亚洲	,	为什么	不是	达	;	票价	和	仓库	;	如何	能	一	元音	有	其他	,

A，就像亚洲一样，为什么不是da；fare和ware；一个元音怎么能有另一个元音呢?

[æt; ət] [kə'mænd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] ; [ə; eɪ]['sɜːrkəmfleks] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

at	command	to	make	it	long	;	a	circumflex	might	do	it	.
在	命令	到	制作	它	长的	;	一个	回旋	可能	做	它	.

可以按指令延长；加一个抑扬符就可以做到。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] ,

But	you	answer	it	is	our	custom	,
但	你	回答	它	是	我们的	风俗	,

但你的回答是我们的习俗。

[ænd; ənd] [bʊks] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [riːd] [ɪf] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ;

and	Books	would	not	be	read	if	we	change	the	spelling	;
和	图书	会	不是	是	读	如果	我们	改变	这	拼写	;

如果我们改变拼写，书籍就不会有人阅读了;

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ] [raɪt] ['spelɪŋ] [æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [rɔːŋ] ?

but	is	there	not	a	right	spelling	as	Ancient	as	wrong	?
但	是	那里	不是	一个	正确的	拼写	作为	古老的	作为	错误的	?

但是，难道就没有一种正确的拼写方式，就像"Ancient as wrong"一样吗?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz] [weɪ] , [jeɪ] , [siː] , ['hoʊli] , [kiː] .

Is	not	the	as	ancient	as	weigh	,	yea	,	sea	,	holy	,	key	.
是	不是	这	作为	古老的	作为	称重	,	是的	,	海	,	圣	,	钥匙	.

难道不比称重、海洋、神圣、钥匙更古老吗?

[ðen] - [tɪz][wɪt][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['prɑːpər] ['spelɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ɔːf] [ɪm'pɜːrtɪnənsɪz] ;

Then	'	tis	wit	to	use	the	proper	spelling	,	and	leave	off	impertinencies	;
然后	-	的	有	到	使用	这	恰当的	拼写	,	和	离开	离开	傲慢无礼	;

那么，使用正确的拼写，避免无礼之举，才是明智之举;

[ænd; ənd] [ɪf] [fjuːər] ['letərz] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði][tɜːrn] , - [twɪl] [seɪv] ['peɪpər][ænd; ənd][ɪŋk] ,

and	if	fewer	Letters	will	serve	the	turn	,	'	twill	save	Paper	and	Ink	,
和	如果	更少	信件	将要	服务	这	转动	,	-	斜纹布	节省	纸	和	墨水	,

如果减少信件用量，就能节省纸张和墨水。

[ænd; ənd] - [tɪz] [streɪndʒ] , [ɪf] [nɑːt] ['leɪbər] [tuː] , [fɔːr; fər] ['raɪtɚz] ; [noʊ] [daʊt] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

and	'	tis	strange	,	if	not	labour	too	,	for	Writers	;	no	doubt	for	Teachers	it	will	.
和	-	的	奇怪的	,	如果	不是	劳动	也	,	为了	作家	;	不	怀疑	为了	教师	它	将要	.

对于作家来说，这或许是一种奇怪的经历，甚至是一种负担；毫无疑问，对于教师来说也是如此。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [weɪz] [duː][wiː; wi] [prə'naʊns] [juː; jʊ] ?

And	how	many	ways	do	we	pronounce	you	?
和	如何	许多	方式	做	我们	发音	你	?

我们有多少种方式可以念出你的名字?

[joʊ] , ['joʊ] , [juː] , [jiːuː] , [juː; jʊ] , [juː] , [jet] ['evri] ['daɪəlekt] [preɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [spiːtʃ] ,

yo	,	yau	,	yeu	,	yiu	,	you	,	yuu	,	yet	every	dialect	praise	their	own	Speech	,
哟	,	姚	,	yeu	,	姚	,	你	,	yuu	,	然而	每一个	方言	称赞	他们的	自己的	演讲	,

哟，哟，哟，哟，哟，你，哟，然而每一种方言都赞美自己的语言，

[neɪ] [ɪn] [taʊnz] [nɪr] [tə'geðər] , [neɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] , [neɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,

nay	in	Towns	near	together	,	nay	in	the	same	Town	,	nay	in	the	same	House	,
不	在	城镇	靠近	一起	,	不	在	这	相同的	镇	,	不	在	这	相同的	房子	,

不，在邻近的城镇里；不，在同一个城镇里；不，在同一所房子里。

['pɜ˞ːsənz] [bɔːrn] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , ['dɪfər] [ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] ,

persons	born	in	other	places	,	differ	in	pronounciation	,
人	出生	在	其他	地方	,	不同	在	发音	,

出生在其他地方的人发音有所不同。

[ænd; ənd] ['meni] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [hɪr] ['dɪfrənt] ['daɪəlekts] ([æz; əz] [ðə; ði] ['griːʃn] [dɪd]) [soʊ] [ðeɪ] [dɪd]

and	many	delight	to	hear	different	dialects	(	as	the	Grecians	did	)	so	they	did
和	许多	喜	到	听到	不同的	方言	(	作为	这	希腊人	做过	)	所以	他们	做过

[bʌt; bət] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

but	understand	one	another	,
但	理解	一	其他	,

许多人乐于聆听不同的方言（就像希腊人那样），所以他们彼此都能理解。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [prɪ'saɪs] ['fiːmeɪl] [duː] [kən'dem] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪnɪkəl] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

though	some	precise	Females	do	condemn	all	but	their	own	finical	pronunciation	.
尽管	一些	精确的	女性	做	谴责	全部	但	他们的	自己的	金融	发音	.

虽然有些讲究的女性会谴责除她们自己以外的所有人的金融发音。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [freɪz] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] [ˌpiː 'eɪtʃ] [ænd; ənd] [es] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ef] [ænd; ənd] [ziː] ?

But	why	should	phrase	be	spell'd	with	ph	and	s	,	and	not	f	and	z	?
但	为什么	应该	短语	是	-	和	ph	和	s	,	和	不是	f	和	z	?

但为什么 phrase 的拼写要用 ph 和 s，而不是 f 和 z 呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [griːk] [wɜːrd] :

Because	you	say	its	Original	is	a	Greek	word	:
因为	你	说	它是	原来的	是	一个	希腊语	单词	:

因为你说它的原词是希腊语:

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['friːli] [ʌsd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

But	it	hath	been	long	enough	freely	us'd	amongst	us	,
但	它	有	到过	长的	足够的	自由	我们	在	我们	,

但它在我们之间自由流通的时间已经足够长了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kleɪm] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɑːrb] ,

that	it	may	claim	prescription	for	a	Licence	to	put	on	the	English	garb	,
那	它	可能	宣称	处方	为了	一个	执照	到	放	在	这	英语	外衣	,

它可能会声称自己持有穿英国服装的许可证，

[ænd; ənd] ['suːts] ['prɪti] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ϕραζω7

and	suits	pretty	well	with	the	Original	ϕραζω7
和	西装	漂亮的	出色地	和	这	原来的	ϕραζω7

与原版 ϕραζω7 非常契合。

A4

A4

A4

[ænd; ənd] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ef][ɪn] [griːk] ?

and	hath	it	not	a	single	f	in	Greek	?
和	有	它	不是	一个	单身的	f	在	希腊语	?

难道希腊语里连一个f都没有吗?

[soʊ] [maɪt] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [griːk] - , [ɪts] [raɪt] .

So	might	be	frâz	,	and	take	with	it	the	Greek	Precispomene	,	its	right	.
所以	可能	是	-	,	和	拿	和	它	这	希腊语	-	,	它是	正确的	.

所以可能是 frâz，并且带上希腊语 Precispomene，它是对的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [spel] [preɪz] [ðʌs] , - [wiː; wi]['ɔːltər][ðə; ði] [sens] .

But	if	we	spell	praise	thus	,	prayes	we	alter	the	sense	.
但	如果	我们	拼写	称赞	因此	,	-	我们	改变	这	感觉	.

但如果我们这样拼写"praise"，祈祷就会改变其含义。

[waɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [saʊnd] ,

Why	the	Eyes	are	as	much	in	the	dark	to	distinguish	sound	,
为什么	这	眼睛	是	作为	很多	在	这	黑暗的	到	区分	声音	,

为什么眼睛在分辨声音时也会感到黑暗?

[æz; əz][ðə; ði] [ɪrz] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə]['saɪləns][æt; ət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['letərz] ,

as	the	Ears	are	put	to	silence	at	the	shape	of	Letters	,
作为	这	耳朵	是	放	到	沉默	在	这	形状	的	信件	,

当耳朵因字母的形状而安静下来时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] ['fɪtər] [dʒʌdʒ][ɪn] [ðɪs] ['kɑːntrəvɜːrsi] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['nɑːlɪdʒ]

and	which	of	these	is	the	fitter	judge	in	this	Controversy	,	to	bring	knowledge
和	哪个	的	这些	是	这	钳工	法官	在	这	争议	,	到	带来	知识

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ?

to	the	Understanding	?
到	这	理解	?

那么，在这争论中，哪一位才是更合适的法官，能够为世人带来知识呢?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] :

That	is	to	be	observ'd	well	:
那	是	到	是	观察到	出色地	:

这一点需要仔细观察:

[bʌt; bət] [wɒts] [lɜːrnt] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz] [ənkɑːntruːləbəl] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	what's	Learnt	in	Childhood	is	uncontroulable	,	as	good	as	prescription	of
但	是什么	学会了	在	童年	是	无法控制的	,	作为	好的	作为	处方	的

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

an	hundred	years	,
一个	百	年	,

但是，童年时期学到的东西是无法控制的，其效果堪比百年良方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] - [deɪmz] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [ɪ'refrəgəbl] , [æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] , ['ɜːrli]

and	a	School	-	Dames	authority	is	irrefragable	,	as	the	Proverb	says	,	Early
和	一个	学校	-	女士们	权威	是	无可辩驳的	,	作为	这	谚语	说道	,	早期的

[krʊks] [ðə; ði] [triː] ,

crookes	the	Tree	,
骗子	这	树	,

正如谚语所说，"早起的树木会弯曲"，女校生的权威是不可动摇的。

[ðæt] [wɪl] [gʊd] - [biː; bi] : [ðæt] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːrn] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['erər] ,

that	will	good	Cambrill	be	:	That	to	unlearn	a	Youthful	Error	,
那	将要	好的	-	是	:	那	到	忘记	一个	青春	错误	,

那将是坎布里尔的良言：那就是要摒弃年轻时的错误，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːrv] [æn; ən] - , [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːktər]
is **more** **than** **to** **serve** **an** **Apprentiseship** **,** **or** **take** **the** **Degree** **of** **a** **Doctor**
是 更多的 比 到 服务 一个 - , 或者 拿 这 程度 的 一个 医生
[ɔːr]['sɑːrdʒənt] .
or **Serjeant** **.**
或者 中士 .

这不仅仅是完成学徒期，或者获得医生或军士学位。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['kɑːntreri] , [æz; əz][ðə; ði] [ded] ['letərz]
For **these** **are** **deaf** **and** **dumb** **to** **Learn** **the** **contrary** **,** **as** **the** **dead** **Letters**
为了 这些 是 聋 和 哑的 到 学习 这 相反 , 作为 这 死的 信件
[ðeɪ] [hæv; həv] ,
they **have** **Learn'd** **,**
他们 有 学会了 ,

因为这些人耳聋口哑，学不会相反的道理，就像他们所学的死字一样。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [loʊθ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑːktər] -
though **I** **am** **loath** **to** **compare** **them** **to** **the** **English** **Doctor** **Burnet's**
尽管 我 是 厌恶 到 比较 他们 到 这 英语 医生 -
- ['piːp(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] [ælps] ,
Antidiluvian **People** **pettrify'd** **in** **the** **Alps** **,**
- 人们 - 在 这 阿尔卑斯山 ,

虽然我不太愿意将它们与英国伯内特医生笔下被石化的阿尔卑斯山远古人类相提并论，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [trə'veɪlz] :
which **he** **saw** **in** **his** **Travails** **:**
哪个 他 锯 在 他的 苦难 :

他在苦难中看到了这一点：

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts] [ðeɪ] [spiːk] [æz; əz][wiː; wi] [spel] :
But **in** **some** **parts** **they** **speak** **as** **we** **spell** **:**
但 在 一些 部分 他们 说话 作为 我们 拼写 :

但在某些方面，他们的发音和我们的拼写方式一样：

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn]['eɪprən][ænd; ənd]['aɪərn] , [prə'naʊns] [oʊ]['æftər][ɑːr]
Though **the** **Countryman** **of** **the** **North** **in** **Apron** **and** **Iron** **,** **pronounce** **o** **after** **r**
尽管 这 乡村人 的 这 北 在 围裙 和 铁 , 发音 o 后 r
,
,
,

虽然北方乡村人穿着围裙和铁衣，但在 r 之后发音为 o，

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [kiːp] [ðer; ðər] ['spelɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɔːst][ðer; ðər]
and **we** **before** **it** **:** **Why** **should** **we** **keep** **their** **spelling** **,** **having** **lost** **their**
和 我们 前 它 : 为什么 应该 我们 保持 他们的 拼写 , 拥有 丢失的 他们的
[spiːtʃ] ,
speech **,**
演讲 ,

而在此之前：既然他们已经失去了语言能力，我们为什么要保留他们的拼写？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] [stɪl] [kiːp] [ðer; ðər] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] , [huː] [stɪl] [kiːp] [ðə; ði]
and **why** **should** **they** **not** **still** **keep** **their** **spelling** **of** **old** **,** **who** **still** **keep** **the**
和 为什么 应该 他们 不是 仍然 保持 他们的 拼写 的 老的 , WHO 仍然 保持 这
[spiːtʃ] ?
speech **?**
演讲 ?

为什么那些仍然保留着旧式拼写方式的人，就不能继续保留旧式的语言呢？

- [tɪz] [ðɪs] [θɔ:t] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] , [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst]

'	Tis	this	thought	by	some	of	the	Learned	,	that	English	is	the	hardest
-	的	这	想法	经过	一些	的	这	学习	,	那	英语	是	这	最难

['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;

Language	in	the	World	;
语言	在	这	世界	;

有些学者认为，英语是世界上最难的语言；

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['fɔ:rənərz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] , ['bi:ɪŋ] [pæst] ['tʃɪldrən] , ['nevər] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [spi:tʃ]

for	that	Foreigners	coming	over	,	being	past	Children	,	never	have	our	speech
为了	那	外国人	未来	超过	,	存在	过去的	孩子们	,	绝不	有	我们的	演讲

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

因为外国人过来的时候都还是孩子，所以他们的英语总是说不好。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [bɔ:rn] , [ˌwer'æz] [wi:; wi]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

but	may	be	discern'd	to	be	no	English	born	,	whereas	we	after	a	short
但	可能	是	辨别	到	是	不	英语	出生	,	然而	我们	后	一个	短的

[ə'boʊd][ɪn][aʊt] - [lændz] ,

abode	in	out	-	Lands	,
住所	在	出去	-	土地	,

但可以看出他们并非英国本土出生，而我们则是在外地短暂居住后，

[spi:k] [ðer; ðər] [tʌŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['neɪtɪvz] : ['aʊər; ɑ:r][foʊk] being8

speak	their	Tongue	as	well	as	Natives	:	Our	folk	being8
说话	他们的	舌头	作为	出色地	作为	本地人	:	我们的	民间	being8

他们能像当地人一样说自己的语言：我们的人民是8

[ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['meni] [neiʃəns] , [ɪz][soʊ][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] : [bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ]

a	mixture	of	many	Nations	,	is	so	of	Languages	:	But	'	tis	a
一个	混合物	的	许多	国家	,	是	所以	的	语言	:	但	-	的	一个

['wʌndər] ,

wonder	,
想知道	,

多种民族的融合，也造就了多种语言：但这真是一个奇迹，

[soʊ] [fri:] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər][wɜ:rdz] , [wi:; wi] [teɪk] [nɑ:t][ɪn][ðer; ðər] ['letərz]

so	free	as	we	are	to	take	in	their	words	,	we	take	not	in	their	Letters
所以	自由的	作为	我们	是	到	拿	在	他们的	字	,	我们	拿	不是	在	他们的	信件

['ɔ:lsoʊ] .

also	.
还	.

我们虽然可以自由地接受他们的言语，却无法接受他们的信件。

[ðə; ði] ['lætini] [hæv; həv][bʌt; bət] [twelv] ['kɔnsənənts] , [ænd; ənd] [faɪv] ['vaʊəlz] , [ænd; ənd][eɪtʃ] ,

The	Latines	have	but	Twelve	Consonants	,	and	Five	Vowels	,	and	h	,
这	拉丁裔	有	但	十二	辅音	,	和	五	元音	,	和	h	,

拉丁语只有十二个辅音、五个元音和 h，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] ['hi:bru:] [meɪ] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] ['letərz] .

but	the	Greek	and	Hebrew	may	furnish	us	with	Letters	.
但	这	希腊语	和	希伯来语	可能	提供	我们	和	信件	.

但希腊语和希伯来语或许能为我们提供字母。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] .

The	Neighbouring	Countries	are	at	a	loss	for	them	as	well	as	we	.
这	邻接	国家	是	在	一个	损失	为了	他们	作为	出色地	作为	我们	.

邻国和我们一样都感到蒙受损失。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['kredɪt][biː; bi] [gʊd] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ,

If	our	credit	be	good	,	we	want	to	borrow	Two	letters	of	the	Greek	,
如果	我们的	信用	是	好的	,	我们	想	到	借	二	信件	的	这	希腊语	,

如果我们的信用良好，我们想借两个希腊字母。

['^ɑːmə] , [ænd; ənd] ['θeɪtə] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] , [θəlɛθ] , [hiː; hi] , [eɪm] , [ænd; ənd]

Gama	,	and	Theta	,	and	Four	of	the	Hebrew	,	Thaleth	,	He	,	Aim	,	and
伽马	,	和	Theta	,	和	四	的	这	希伯来语	,	塔莱斯	,	他	,	目的	,	和

[ʃɪn] ,

Shin	,
胫	,

Gama、Theta 和希伯来语中的四个字母：Thaleth、He、Aim 和 Shin。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ʌp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃɪft] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv]

and	we	should	be	set	up	,	and	with	what	shift	we	can	make	of
和	我们	应该	是	放	向上	,	和	和	什么	转移	我们	能	制作	的

['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

我们应该做好准备，并做出我们自己的改变。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv] - ?

In	the	first	place	what	is	the	English	of	Quotus	?
在	这	第一的	地方	什么	是	这	英语	的	-	?

首先，Quotus 的英文是什么?

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ][pen][ɪz] , [ɪk'sept] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [tuː] [griːk] ['letərz] ,

But	now	my	Pen	is	silenc'd	,	except	I	borrow	the	Two	Greek	Letters	,
但	现在	我的	笔	是	静音	,	除了	我	借	这	二	希腊语	信件	,

但现在我的笔已哑口无言，除非我借用那两个希腊字母。

[ænd; ənd] [θəlɛθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'kjuːt] , [ænd; ənd] [griːk] ['sɜːrkəmfleks] ,

and	Thaleth	of	the	Hebrew	,	and	the	Acute	,	and	Greek	Circumflex	,
和	塔莱斯	的	这	希伯来语	,	和	这	急性	,	和	希腊语	回旋	,

[tuː; tə] [tel] [haʊ] - ,

to	tell	how	Gótham	,
到	告诉	如何	-	,

还有希伯来语的Thaleth，以及锐音符和希腊语的抑扬符，用来讲述哥谭的故事。

- , [ɔːr] ['gæðər] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [red] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

Gotherd	,	or	gather	,	is	to	be	red	,	and	which	is	ment	of	the	24	.
-	,	或者	收集	,	是	到	是	红色的	,	和	哪个	是	精神	的	这	-	.

Gotherd，或收集，是红色的，这是 24 的 ment。

- , [[dʒiː]] - , - , [[dʒiː]] - , - [[tiː]] [ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] - [[tiː]] [ˌeɪ 'em] ,

Gôtham	,	[	G	]	ôtham	,	Gótham	,	[	G	]	ótham	,	Gô	[	t	]	am	,	[	G	]	ó	[	t	]	am	,
-	,	[	G	]	-	,	-	,	[	G	]	-	,	-	[	t	]	是	,	[	G	]	-	[	t	]	是	,

- [[tiː]] [ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] - [[tiː]] [ˌeɪ 'em] , - [[siː]] [ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] [oʊ] [[siː]] [ˌeɪ 'em] , - [[siː]]

Gó	[	t	]	am	,	[	G	]	ó	[	t	]	am	,	Gô	[	c	]	am	,	[	G	]	ô	[	c	]	am	,	Gó	[	c	]
-	[	t	]	是	,	[	G	]	-	[	t	]	是	,	-	[	c	]	是	,	[	G	]	ô	[	c	]	是	,	-	[	c	]

[ˌeɪ 'em] , [[dʒiː]] - [[siː]] [ˌeɪ 'em] , - ,

am	,	[	G	]	ó	[	c	]	am	,	Gothâm	,
是	,	[	G	]	-	[	c	]	是	,	-	,

Gôtham，[G]ôtham，Gótham，[G]ótham，Gô[t]am，[G]ó[t]am，Gó[t]am，[G]ó[t]am，Gô[c]am，[G]ô[c]am，Gó[c]am，[G]ó[c]am，Gotham，

[[dʒiː]] - , - , [[dʒiː]] - , [goʊ] [[tiː]] - , [[dʒiː]] [oʊ] [[tiː]] - , [goʊ] [[tiː]] -
[G] othâm , Gothâm , [G] othâm , Go [t] âm , [G] o [t] âm , Go [t] ám
[G] - , - , [G] - , 去 [t] - , [G] o [t] - , 去 [t] -
, [[dʒiː]] [oʊ] [[tiː]] - , [goʊ] [[siː]] - , [[dʒiː]] [oʊ] [[siː]] - , - , [goʊ] [[siː]] - .
, [G] o [t] ám , Go [c] âm , [G] o [c] âm , Gothâm , Go [c] âm .
, [G] o [t] - , 去 [c] - , [G] o [c] - , - , 去 [c] - .

[G]othâm，Gotâm，[G]othâm，Go[t]âm，[G]o[t]âm，Go[t]ám，[G]o[t]ám，Go[c]âm，[G]o[c]âm，Gotâm，Go[c]âm。

[wɪð; wɪθ] ['letər] - [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]
With letter - substitution
和 信 - 替代

字母替换

[[dʒiː]] [ɪz]['^ɑːmə] , [[tiː]] [ɪz] ['θeɪtə] , [[diː]] [θəlɛθ] ;
[G] is Gama , [T] is Theta , [D] Thaleth ;
[G] 是 伽马 , [T] 是 Theta , [D] 塔莱斯 ;

[G] 是 Gama，[T] 是 Theta，[D] Thaleth；

- [tɪz] [streɪndʒ] [maɪ] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [maɪ] [ɑːrmz] , [wɪ'ðaʊt] ['iːkɪŋ] .
' tis strange my Tongue should be longer than my Arms , without eking .
- 的 奇怪的 我的 舌头 应该 是 更长 比 我的 武器 , 没有 eking .

奇怪的是，我的舌头比我的手臂长，而且没有丝毫迟疑。

- [tɪz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [dʌnsiz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [æz; əz] [ɔːl] ['wɪlf(ə)l] [fuːlz] [ɑːr; ər] .
' Tis hard for Dunces to understand this as all willful Fools are .
- 的 难的 为了 笨蛋 到 理解 这 作为 全部 任性的 傻瓜 是 .

愚笨的人很难理解这一点，就像所有执迷不悟的傻瓜一样。

['hʌmb(ə)l] [hjuː'mɪləti] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrsɪləs] ['nɑːlɪdʒ]
Humble humility is better than the miserable wisdom of the merciless knowledge
谦逊的 谦逊 是 更好的 比 这 悲惨的 智慧 的 这 无情 知识
[ʌv; əv] ['erər] .
of error .
的 错误 .

谦逊的谦卑胜过无情地认识到错误所带来的悲惨智慧。

['kʌnɪŋ] ['fuːləriz] [ænd; ənd] ['vænitiz] - [fɔːr; fər] , [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [daɪ'vɜːrs]
Cunning fooleries and vanities unlock'd for , to spell the same sound diverse
狡猾 愚蠢 和 虚荣心 - 为了 , 到 拼写 这 相同的 声音 各种各样的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

狡猾的愚行和虚荣心得以释放，用不同的方式拼写同一个声音，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [dʌn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [wer] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] , [æz; əz]
and when you have all done , you are but where you was , as
和 什么时候 你 有 全部 完毕 , 你 是 但 在哪里 你 曾是 , 作为
- , [preɪz] , - .
prayes , praise , prasy .
- , 称赞 , - .

当你做完这一切，你不过还是回到了原点，就像祈祷、赞美、赞颂一样。

[fɔːr; fər] [waɪ] [meɪ] [nɑːt] [waɪ] [stænd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['æftər] [es] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æftər] [ə; eɪ] ,
For why may not y stand for nothing after s , as well as after a ,
为了 为什么 可能 不是 是 站立 为了 没有什么 后 s , 作为 出色地 作为 后 一个 ,

为什么 y 在 s 之后可能不代表任何含义，就像在 a 之后一样？

[æz; əz] [meɪ] : [bʌt; bət] [wer] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [fɔːr; fər] ['kʌstəm] , custom9
as may : But where no reason there is for custom , custom9
作为 可能 : 但 在哪里 不 原因 那里 是 为了 风俗 , custom9

或许：但如果没有理由实行习俗，则实行习俗9

[ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] .
is no reason .
是 不 原因 .

这并非理由。

- , [ænd; ənd] [deɪz] [ɪz][ɔːl][wʌn] .
Dasye , and dayes is all one .
- , 和 天 是 全部 一 .

Dasye，dayes 都是一体的。

[æz; əz][ðə; ði] [fuːl] [θɪŋks] , [soʊ][ðə; ði] [bel] [tʃɪŋks] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['letərz] [ɑːr; ər][laɪk] - -
As the fool thinks , so the Bell chinks , for our Letters are like Wimondes -
作为 这 傻子 思考 , 所以 这 钟 裂缝 , 为了 我们的 信件 是 喜欢 - -
- ['belz] .
woles Bells .
- 钟声 .

愚人所想，钟声亦随之响起，因为我们的信件就像温德斯-沃尔斯钟。

[ʃʊr] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] [trɪks] , [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] .
Sure if we have these tricks , we have more .
当然 如果 我们 有 这些 技巧 , 我们 有 更多的 .

当然，如果我们掌握了这些技巧，我们就能掌握更多。

[waɪ] [ɪf] [waɪ][dʌθ; dəθ][noʊ] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] ['nʌθɪŋ] .
Why if y doth no good , it doth nothing .
为什么 如果 是 确实 不 好的 , 它 确实 没有什么 .

为什么如果 y 没有益处，那就什么也做不了?

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][stænd][æn; ən][aʊt] - [saɪd][ðer; ðər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
But I have a mind it shall stand an out - side there out of the way ,
但 我 有 一个 头脑 它 将 站立 一个 出去 - 边 那里 出去 的 这 方式 ,

但我建议把它放在外面，不要碍事。

[æz; əz] ['deɪzi] , [ɪz] [deɪz] .
as daisy , is dayes .
作为 雏菊 , 是 天 .

就像雏菊一样，是日子。

[dʌθ; dəθ] ([gɑːd]) [spel] [ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ˌaɪ 'tiː] ['spɛlz] [æn; ən] ['hiːbruː] ['letər] [æz; əz] [wel] .
Doth (GOD) spell the Creator , it spells an Hebrew Letter as well .
确实 (上帝) 拼写 这 创作者 , 它 咒语 一个 希伯来语 信 作为 出色地 .

Doth（上帝）既是"创造者"的缩写，也是一个希伯来字母。

[ɪf] [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər] [bʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [end] ['ʌpwərd] .
If you hold your book the wrong end upward .
如果 你 抓住 你的 书 这 错误的 结尾 向上 .

如果你把书拿反了，书的一端朝上。

[aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] - [tɪz][jʊr; jər] [oʊn] ,
I've nothing to say against it , for ' tis your own ,
我已经 没有什么 到 说 反对 它 , 为了 - 的 你的 自己的 ,

我没什么可反对的，因为这是你自己的事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
and you may hold it as you please .
和 你 可能 抓住 它 作为 你 请 .

您可以随意持有它。

[bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['priːˌskrɪpt] . [ˌtuː'tuː] .
But to go on according to Prescript . 2 .
但 到 去 在 根据 到 处方 . 2 .

但要按照 Prescript.2 继续进行。

['weðər] [ɔ:r][noʊ][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] - - [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [spel] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Whether or no are our 24 LettersA sufficient to spell all the words of our
无论 或者 不 是 我们的 - - 充足的 到 拼写 全部 这 字 的 我们的
['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] . [θri:] .
English Tongue . 3 .
英语 舌头 . 3 .

我们现有的 24 个字母是否足以拼写出我们英语中的所有单词？3.

['weðər] [ɔ:r][noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [spel] [ɔ:l][wɜ:rdz] [ʌsd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
Whether or no if they be sufficient to spell all words us'd for English in our
无论 或者 不 如果 他们 是 充足的 到 拼写 全部 字 我们 为了 英语 在 我们的
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

它们是否足以拼写出我们书中所有英语单词，尚待商榷。

[ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [spel] [ɔ:l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [ɪf] ['ɪŋglənd] [bi:; bi][laɪk] [roʊm] ,
they be not sufficient to spell all Languages ; if England be like Rome ,
他们 是 不是 充足的 到 拼写 全部 语言 ; 如果 英格兰 是 喜欢 罗马 ,

它们不足以拼写所有语言；如果英国像罗马一样，

['kɔŋkərɪŋ] [ɔ:l] [neiʃəns] , [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ai'dəulə] [[ti:]] [raɪ][ʌv; əv][ɔ:l] [lɔ:z] , [soʊ] ['ɪŋglənd] ['bi:ɪŋ]
Conquering all Nations , took in the Idola [t] ry of all Laws , so England being
征服 全部 国家 , 采取 在 这 伊多拉 [t] ry 的 全部 法律 , 所以 英格兰 存在
[baɪ][ɔ:l] ,
Conquer'd by all ,
征服 经过 全部 ,

征服所有国家，便接受了所有法律的偶像崇拜，因此英格兰被所有国家征服了。

[hæθ] [nɑ:t][gɑ:t][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv][ɔ:l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] . [fɔ:r] .
hath not got the rubish of all Languages . 4 .
有 不是 得到 这 垃圾 的 全部 语言 . 4 .

并没有把所有语言的垃圾都带走。4.

['weðər] [ɔ:r][noʊ][wi:; wi] [meɪk] [gʊd] [ænd; ənd]['prɑ:pər][ju:z][ʌv; əv] [ðoʊz] ['letərz] [wi:; wi][hæv; həv] .
Whether or no we make good and proper use of those Letters we have .
无论 或者 不 我们 制作 好的 和 恰当的 使用 的 那些 信件 我们 有 .
[faɪv] .
5 .
5 .

我们是否能妥善利用我们所拥有的这些信件，这一点尚待商榷。5.

['weðər] [ðə; ði][oʊld][ju:z][ænd; ənd] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔ:r]
Whether the old use and custom of the Letters for an hundred Years or
无论 这 老的 使用 和 风俗 的 这 信件 为了 一个 百 年 或者
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

无论是沿用百年以上的信件使用习惯，

[bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [mɪspɛlɪŋ] [moʊst][wɜ:rdz] , [ʌsd] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
be sufficient for justifying the mispelling most words , us'd to this day ,
是 充足的 为了 证明其合理性 这 拼写错误 最多 字 , 我们 到 这 天 ,

足以证明大多数单词拼写错误是合理的，这种错误一直沿用至今。

[ɔ:r] ['weðər] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] ['betər] [mend] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] .
or whether we had not better mend late than never .
或者 无论 我们 有 不是 更好的 修补 晚的 比 绝不 .

或者说，亡羊补牢，为时未晚。

[ˌhɪrə'pɑːn] [wiː; wi]['ɑːrgjuː] .

Hereupon	**we**	**argue**	**.**
于是	我们	争论	.

因此，我们展开论述。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['græntɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['prɑːpər] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][wɜːrdz][ɪn] ['ʌðər]

First	**,**	**It**	**is**	**granted**	**that**	**we**	**have**	**not**	**yet**	**proper**	**English**	**for**	**all**	**words**	**in**	**other**
第一的	,	它	是	的确	那	我们	有	不是	然而	恰当的	英语	为了	全部	字	在	其他

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

Languages	**,**
语言	,

首先，我们必须承认，我们目前还没有完全用英语准确地表达其他语言中的所有词汇。

[nɔːr] ['letərz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ; [æz; əz] ['ɔːθəz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

nor	**Letters**	**sufficient**	**to**	**express**	**our**	**own**	**;**	**as**	**Authors**	**from**	**time**	**to**	**time**
也不	信件	充足的	到	表达	我们的	自己的	;	作为	作者	从	时间	到	时间

[duː][dʒʌstəfaɪ] ,

do	**justifie**	**,**
做	正当理由	,

也没有足够的信件来表达我们自己的想法；正如作者们不时所证明的那样，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['lɪt(ə)l]['teɪkən]['noʊtɪs][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ([ðoʊ] [ðer; ðər] is10

who	**have**	**bin**	**so**	**little**	**taken**	**notice**	**of**	**by**	**the**	**publick**	**(**	**though**	**there**	**is10**
WHO	有	垃圾桶	所以	小的	已采取	注意	的	经过	这	公众	(	尽管	那里	is10

他们很少受到公众的关注（尽管有10个）。

[sʌm; səm] [smɔːl] [ə'mendmənt] [meɪd] , [ðæt] [kæn; kən] [skers] [biː; bi] [pɚsiːvd]) .

some	**small**	**amendment**	**made**	**,**	**that**	**can**	**scarce**	**be**	**perceiv'd**	**)**	**.**
一些	小的	修正案	制成	,	那	能	稀少	是	感知到	)	.

做了一些很小的修改，几乎察觉不到）。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːθəz] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɔːl][men][ʌv; əv][noʊ][smɔːl] [noʊt] .

The	**latter**	**Authors**	**mentioning**	**the**	**former**	**,**	**all**	**Men**	**of**	**no**	**small**	**Note**	**.**
这	后者	作者	提及	这	以前的	,	全部	男人	的	不	小的	笔记	.

后几位作者都提到了前几位，他们都是举足轻重的人物。

['sekəndli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'mendmənt] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Secondly	**,**	**There**	**was**	**as**	**good**	**reason**	**for**	**amendment**	**an**	**Hundred**	**Years**	**ago**	**,**
第二	,	那里	曾是	作为	好的	原因	为了	修正案	一个	百	年	前	,

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ,

as	**there**	**is**	**now**	**,**
作为	那里	是	现在	,

其次，一百年前进行修正的理由与现在一样充分。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] ['riːz(ə)n][æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hens] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]

and	**will**	**be**	**as**	**good**	**reason**	**an**	**Hundred**	**years**	**hence**	**to**	**delay**	**the**
和	将要	是	作为	好的	原因	一个	百	年	因此	到	延迟	这

[ə'mendmənt] ,

amendment	**,**
修正案	,

一百年后，这仍将是推迟修正案的充分理由。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ; [nɑːt] ['ɔːltərɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	**their**	**is**	**now**	**;**	**not**	**altering**	**a**	**tittle**	**of**	**the**	**known**	**Pronounciation**	**of**	**the**
作为	他们的	是	现在	;	不是	改变	一个	标题	的	这	已知	发音	的	这

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	,

就像现在这样；不改变已知词语发音的标题，

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['spelɪŋ] .

but	only	of	the	spelling	.
但	仅有的	的	这	拼写	.

但仅限于拼写。

[ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [ju:z] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][tu:; tə] [ri:d] [ɔ:l][baɪ]

That	the	Letters	may	be	of	good	use	,	and	we	need	not	to	Read	all	by
那	这	信件	可能	是	的	好的	使用	,	和	我们	需要	不是	到	读	全部	经过

[ə'θɔ:rəti] ,

authority	,
权威	,

愿这些信件能发挥有益作用，我们也不必逐字逐句地按权威解读。

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['lɜ:rnɪd] [men][ɑ:r; ər] [fɔrkt] [tu:; tə][du:][ɪn] [jet] [ˌʌn'noʊn] [wɜ:rdz] [stɪl] ;

as	the	very	Learned	Men	are	forc'd	to	do	in	yet	unknown	words	still	;
作为	这	非常	学习	男人	是	被迫	到	做	在	然而	未知	字	仍然	;

就像那些博学之士被迫用至今仍不为人知的语言所做的那样；

[soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [du:][ðə; ði] ['letərz] [ji:ld] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ðə; ði] [mɔ:r] [maɪt] ['pɪti] [jʌŋ]

so	little	assistance	do	the	Letters	yield	them	,	that	they	the	more	might	pitty	young
所以	小的	协助	做	这	信件	屈服	他们	,	那	他们	这	更多的	可能	可怜	年轻的

[bɪ'gɪnərz] .

beginners	.
初学者	.

字母对他们的帮助如此之小，以至于他们更加可怜那些年轻的初学者。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [hæθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['meni] ['fɔ:rənərz] ([ænd; ənd][noʊ]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][ɔ:l]) [ʌv; əv][ɔ:l]

Which	thing	hath	made	a	many	Foreigners	(	and	no	marvel	at	all	)	of	all
哪个	事物	有	制成	一个	许多	外国人	(	和	不	奇迹	在	全部	)	的	全部

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns][tu:; tə] [θroʊ] [ə'weɪ][ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	Neighbouring	Nations	to	throw	away	their	Books	and	Study	of	English	,
这	邻接	国家	到	扔	离开	他们的	图书	和	学习	的	英语	,

这件事使得许多邻国的外国人（这毫不奇怪）放弃了英语书籍和英语学习。

[æz; əz][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [du:] [sə'fɪʃntli] [dɪ'kler] .

as	their	English	Grammars	,	as	well	as	our	own	,	do	sufficiently	declare	.
作为	他们的	英语	语法	,	作为	出色地	作为	我们的	自己的	,	做	足够	宣布	.

正如他们的英语语法书以及我们自己的语法书都充分表明的那样。

[ðʌs] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

Thus	to	maintain	a	thing	always	unreasonable	,
因此	到	维持	一个	事物	总是	不合理	,

因此，要始终认为某件事是不合理的，

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn]) [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [reɪt]

will	always	be	(	as	it	hath	bin	)	a	thing	unreasonable	and	after	this	rate
将要	总是	是	(	作为	它	有	垃圾桶	)	一个	事物	不合理	和	后	这	速度

[æn; ən] ['erər] [ˌevər'læstɪŋ] .

an	error	everlasting	.
一个	错误	永恒	.

这将始终（正如它一直以来那样）是一件不合理的事情，而且照此下去，这将是一个永无止境的错误。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ænsərd] , [ðæt] ['meni] [wɜ:rdz][bi:; bi] [ðʌs] - [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [derɪ'veɪʃnz] .

But	it	is	answer'd	,	that	many	words	be	thus	Spell'd	to	shew	their	derivations	.
但	它	是	已回答	,	那	许多	字	是	因此	-	到	展示	他们的	推导	.

但答案是，许多单词都这样拼写是为了显示它们的词源。

[ðæt] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi]['ɔbdʒiktid] , [wen] [s'kɒləz] [kæn; kən][faɪnd][aʊt][ðə; ði] - ,

That	need	not	be	objected	,	when	Scholars	can	find	out	the	Etymologyes	,
那	需要	不是	是	反对	,	什么时候	学者们	能	寻找	出去	这	-	,

学者们可以查明词源，所以这无需反对。

[wen] [skers] [wʌn] ['letər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒeɪmz][frʌm; frəm]

when	scarce	one	Letter	remains	of	their	Original	,	more	than	James	from
什么时候	稀少	一	信	遗迹	的	他们的	原来的	,	更多的	比	詹姆斯	从

['dʒeɪkəb] ,

Jacob	,
雅各布	,

当他们的原信几乎只剩下一封时，比雅各布写给詹姆斯的信还少。

[ænd; ənd] - , [frʌm; frəm][dʒu:d][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] , [ɔ:r]['dʒu:dəs] , [nɑ:t] - ,

Thaddæus	and	Lebbæus	,	from	Jude	the	honest	,	or	Judas	,	not	Iscareat	,
塔德厄斯	和	-	,	从	裘德	这	诚实的	,	或者	犹大	,	不是	-	,

[ænd; ənd] ['didəməs] [frʌm; frəm] ['tɔməs] , [dʒaɪlz] , - .

and	Didymus	from	Thomas	,	Giles	,	Ægidius	.
和	双齿木	从	托马斯	,	吉尔斯	,	-	.

Thaddæus 和 Lebbæus 源自 Jude the honest，或 Judas，而非 Iscareat；Didymus 源自 Thomas、Giles、Ægidius。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [dɪvaɪnz] [ɪn] ;

As	for	changing	the	Letters	,	I	shall	hope	they	will	put	the	devines	in	;
作为	为了	变化	这	信件	,	我	将	希望	他们	将要	放	这	神灵	在	;

至于更改字母，我希望他们能把神学内容放进去；

[aɪ] [fɪr] [nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɜ-z] [aʊt] . -

I	fear	not	that	they	can	put	the	Lawyers	out	.	11
我	害怕	不是	那	他们	能	放	这	律师	出去	.	-

我不担心他们会把律师们赶出去。11

[wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ɔ:r] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] ['bʊkselər] [ɔ:r]['printərz] , [æz; əz] [nʌn]

What	advantage	or	disadvantage	it	may	be	to	Booksellers	or	Printers	,	as	none
什么	优势	或者	劣势	它	可能	是	到	书店	或者	打印机	,	作为	没有任何

[ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ,

of	my	business	,
的	我的	商业	,

这对书商或印刷商来说是利是弊，与我无关。

[aɪ] [li:v] [tu:; tə][ðer; ðər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	leave	to	their	consideration	.
我	离开	到	他们的	考虑	.

我将此交由他们考虑。

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['erərz] [bɪ'gɑ:tn] [baɪ] [fɔ:ls] ['letərz] ,

But	now	to	strike	at	the	root	of	so	many	errors	begotten	by	false	Letters	,
但	现在	到	罢工	在	这	根	的	所以	许多	错误	所生的	经过	错误的	信件	,

但现在要从根源上解决这些由虚假信件引起的诸多错误，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['fɪnɪkəl] [spi:tʃ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['letərz] , ['bi:ɪŋ] - ,

besides	a	false	finical	speech	according	to	the	Letters	,	being	illeterately	litterate	,
除了	一个	错误的	金融	演讲	根据	到	这	信件	,	存在	-	有文字	,

[æz; əz][kæf] , [əu] , - .

as	calf	,	haut	,	goust	.
作为	小牛	,	高	,	-	.

除了根据书信所作的虚假金融演讲外，还缺乏文学素养，如 calf、haut、goust。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt][ʌv; əv] [loʊ] ['lɜ:rnɪŋ] [haɪ] .

The	Second	Part	of	low	Learning	high	.
这	第二	部分	的	低的	学习	高的	.

低学习高的第二部分。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] . [wʌn] .

The	Order	.	1	.
这	命令	.	1	.

指令.1.

[viː]
V
V

V

- , [ˌtuːˈtuː] .
Owels , 2 .
- , 2 .

猫头鹰，2。

['dɪfˌθɔːŋz] , [θriː] .
Diphthongs , 3 .
双元音 , 3 .

双元音，3.

['kɔnsənənts] .
Consonants .
辅音 .

辅音。

[ə; eɪ][ɪz] [ʌsd] ['sɛvən] [weɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vaʊəlz] [soʊ] ;
A is us'd 7 ways , and other Vowels so ;
一个 是 我们 7 方式 , 和 其他 元音 所以 ;

A 有 7 种用法，其他元音字母也是如此；

[wen] [ðʌs] , [ɔːr][soʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][dʌθ; dəθ] [əˈmeɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][mɑːrk][tuː; tə] [noʊ] .
When thus , or so , it doth amaze , we have no mark to know .
什么时候 因此 , 或者 所以 , 它 确实 惊奇 , 我们 有 不 标记 到 知道 .

当这种情况发生时，令人惊讶的是，我们没有任何标志可以辨别。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn] ['tʃeɪmbər] [tʃeɪndʒd] ['deɪndʒər] [kə'mɑːndɪd] .
First , A long in Chamber changed danger commanded .
第一的 , 一个 长的 在 商会 已更改 危险 命令 .

首先，房间里的长期变化改变了危险的局面。

['sekəndli] , [ʃɔːrt] [ɪn]['æmbər] ['æŋgər] , [ˌʌndər'stændɪŋ] .
Secondly , Short in Amber hang'd Anger , Understanding .
第二 , 短的 在 琥珀色 绞刑 愤怒 , 理解 .

其次，琥珀色的短片悬挂着愤怒和理解。

[naʊ] [sə'poʊz] [rɪ'nɑːrd] [ðə; ði][fɑːks] , [ɔːr][ðə; ði][laɪk][oʊld] [bʊk] , [wʌz; wəz] ['riːˌprɪntɪd] , [ænd; ənd][eɪ]
Now suppose Rennard the Fox , or the like old book , was Reprinted , and â
现在 认为 雷纳德 这 狐狸 , 或者 这 喜欢 老的 书 , 曾是 转载 , 和 一个
[lɔːŋ] - ,
long Cambril'd ,
长的 - ,

现在假设《狐狸雷纳德》或类似的古籍被重印，并且长期流传于坎布里尔，

([wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːks] [kɔːl]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nɑːt] ,
(which the Greeks call Perispomene) and a short not ,
(哪个 这 希腊人 称呼 佩里斯波墨) 和 一个 短的 不是 ,

（希腊人称之为 Perispomene）以及一个简短的 not，

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [oʊld] [rɪ'nɑːrd] [ˌʌnrɪ'prɪntɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
would not that be a good guide for reading old Rennard unreprinted , with a
会 不是 那 是 一个 好的 指导 为了 阅读 老的 雷纳德 未转载 , 和 一个
[raɪt] [prəˌnʌnsi'eɪʃən] ,
right pronounciation ,
正确的 发音 ,

这难道不是阅读未再版的雷纳德老书，并正确发音的好指南吗？

[ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] .
though there be no difference in a long or short .
尽管 那里 是 不 不同之处 在 一个 长的 或者 短的 .

虽然长短之间没有区别。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['kʌstəm] ([ɪn] [huːz] ['erərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] (
if it would please the wisdom of foolish custom (in whose errors of this kind (
如果 它 会 请 这 智慧 的 愚蠢 风俗 (在 谁 错误 的 这 种类 (
[ðoʊ] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [els]) [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] [miːt]) ['biːɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] - [ɪn][taɪm] ,
though in nothing else) all Religions meet) being long enough advis'd in time ,
尽管 在 没有什么 别的) 全部 宗教 见面) 存在 长的 足够的 - 在 时间 ,

如果愚昧习俗的智慧（所有宗教都犯了这类错误，尽管其他方面并无二致）在经过足够长的时间的劝诫后能够取悦于人，

[tuː; tə] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][ə'mend][ɪn][ðə; ði]['kɑːpi] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] , where12
to think fit to amend in the Copy , or at least in the Margin , where12
到 思考 合身 到 修正 在 这 复制 , 或者 在 至少 在 这 利润 , where12

认为有必要在正文中，或至少在页边空白处进行修改，其中12

[wɜːrdz][ɑːr; ər][fɑːr] ['ʌðərwaɪz] - , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [kɔːl]
words are far otherwise spell'd , than they are pronounc'd (which the Hebrews call
字 是 远的 否则 - , 比 他们 是 - (哪个 这 希伯来书 称呼
['kɛriː] [ænd; ənd] - ;
Kery and Kethiu ;
凯瑞 和 - ;

单词的拼写方式与发音方式大相径庭（希伯来人称之为 Kery 和 Kethiu）。

[ðə; ði]['kɑːpi][æz; əz] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət]
the Copy as written , but
这 复制 作为 书面 , 但

按照原样撰写，但是

['kɛriː][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][æz; əz] [riːd] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['æstərɪsk] ,
Kery the Margin as read , mark'd with Asterisk ,
凯瑞 这 利润 作为 读 , 标记 和 星号 ,

读出的边缘，标有星号，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]) [biː][aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]['printərz][kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] - ['aʊər; ɑːr]
one to the other) B I believe our Printers could as easily Cambril our
一 到 这 其他) B 我 相信 我们的 打印机 可以 作为 容易地 - 我们的
['ɪŋglɪʃ] ['vaʊəlz] ,
English Vowels ,
英语 元音 ,

（彼此之间）我相信我们的打印机也能轻松地用 Cambril 打印我们的英语元音，

[æz; əz]['sɜːrkəmfleks][ðə; ði] ['lætn] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .
as Circumflex the Latin , which would be a sure guide for reading .
作为 回旋 这 拉丁 , 哪个 会 是 一个 当然 指导 为了 阅读 .

作为拉丁语的 Circumflex，这将是阅读的可靠指南。

3dly [ænd; ənd] 4thly , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [ruːl] [ɔːr]['riːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['kɑːnsənənt][ɔːr] [tuː] ,
3dly and 4thly , A short without either rule or reason before a Consonant or two ,
3dly 和 4thly , 一个 短的 没有 任何一个 规则 或者 原因 前 一个 辅音 或者 二 ,

第三和第四，在辅音或两个辅音前出现一个短音，既无规则也无理由。

[wɪð; wɪθ][iː]['æftər] , [æz; əz] [eɪs] , ['eɪkər] , ['eɪb(ə)l] , [ʌn'steɪb(ə)l] , ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]

with	**e**	**after**	**,**	**as**	**ace**	**,**	**acre**	**,**	**able**	**,**	**unstable**	**,**	**father**	**,**	**with**	**A**	**long**	**,**	**and**
和	e	后	,	作为	高手	,	英亩	,	有能力的	,	不稳定	,	父亲	,	和	一个	长的	,	和

['sɑːləs] ,

solace	**,**
慰藉	,

与 e 之后，如 ace，acre，able，unstable，father，与 A long，以及 solace，

['mæsəkər] , ['kɑːnstəbl] , ['gæðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] .

massacre	**,**	**constable**	**,**	**gather**	**,**	**with**	**A**	**short**	**.**
屠杀	,	警官	,	收集	,	和	一个	短的	.

屠杀，警员，聚集，简短。

5thly , [ə; eɪ][pʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [iː][ɔːr][oʊ] [lɔːŋ] , [æz; əz] [ber] , ['greɪtər] , [brɔːd] ,

5thly	**,**	**A**	**put**	**for**	**A**	**Cambril**	**to**	**make**	**e**	**or**	**o**	**long**	**,**	**as**	**bear**	**,**	**greater**	**,**	**broad**	**,**
5thly	,	一个	放	为了	一个	-	到	制作	e	或者	o	长的	,	作为	熊	,	更大的	,	广阔	,

[bɔːrd] .

board	**.**
木板	.

5thly, A put for A Cambril to make e or o long, as bear, greater, broad, board.

6thly , [pʊt] [laɪk][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] - , ['niːðər] , [æz; əz] ['bitrɪs] ,

6thly	**,**	**Put**	**like**	**a**	**Cambril**	**,**	**and**	**is**	**not**	**a**	**Cambril**	**,**	**neither**	**,**	**as**	**Beatrice**	**,**
6thly	,	放	喜欢	一个	-	,	和	是	不是	一个	-	,	两者都不	,	作为	贝娅特丽丝	,

第六，像坎布里尔一样摆放，但又不是坎布里尔，就像贝娅特丽丝一样，

[kriˈeɪt] , : [soʊ][ɪz][aɪ][ə; eɪ] [fɔːls] - [tuː; tə][ə; eɪ] , [æz; əz] - .

create	**,**	**creatour**	**:**	**So**	**is**	**i**	**a**	**false**	**Cambril**	**to**	**a**	**,**	**as**	**foraigners**	**.**
创造	,	创作之旅	:	所以	是	我	一个	错误的	-	到	一个	,	作为	-	.

创建，创建者：所以对于外国人来说，ia 是错误的 Cambril。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ɪn] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wer] [ðə; ðɪ] ['lɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ;

When	**a**	**person**	**is**	**in**	**Commission**	**,**	**he**	**should**	**wear**	**the**	**livery**	**of**	**his**	**Office**	**;**
什么时候	一个	人	是	在	委员会	,	他	应该	穿	这	涂装	的	他的	办公室	;

一个人在任职期间，应该穿戴其职务的制服；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['signifaiz] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [neɪ] ['ræðər] ,

but	**when**	**he**	**signifies**	**nothing**	**,**	**he**	**should**	**not**	**put**	**it**	**on**	**,**	**nay**	**rather**	**,**
但	什么时候	他	表示	没有什么	,	他	应该	不是	放	它	在	,	不	相当	,

但当他毫无意义时，就不应该穿戴它，不，更不应该。

[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [æt; ət][hoʊm] .

he	**had**	**better**	**keep**	**at**	**home**	**.**
他	有	更好的	保持	在	家	.

他最好待在家里。

7thly , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

7thly	**,**	**A**	**standing**	**for**	**just**	**nothing**	**,**	**but**	**as**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**Cambril**	**,**
7thly	,	一个	常设	为了	只是	没有什么	,	但	作为	这	阴影	的	一个	-	,

第七，A 代表着虚无，却如同坎布里尔的影子。

[æz; əz]['hev(ə)n] , [ɜːrθ] , [bred] , [hed] , [relm] , ['medoʊ] , [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpriːtər'pɜːrfɪkt] [tens] .

as	**heaven**	**,**	**earth**	**,**	**bread**	**,**	**head**	**,**	**realm**	**,**	**meadow**	**,**	**read**	**in**	**the**	**Preterperfect**	**Tense**	**.**
作为	天堂	,	地球	,	面包	,	头	,	领域	,	草地	,	读	在	这	完成时	紧张	.

如天堂、大地、面包、头、王国、草地，以过去完成时态读出。

[ɪn][ə; eɪ] [reɪl] [ʌv; əv] [peɪlz] , [ɪf] [wʌn][biː; bi] [aʊt] [tuː; tə][let][ɪn][wʌn][hɔːg] ,

In	**a**	**Rail**	**of**	**Pales**	**,**	**if**	**one**	**be**	**out**	**to**	**let**	**in**	**one**	**Hog**	**,**
在	一个	轨	的	苍白	,	如果	一	是	出去	到	让	在	一	猪	,

在栅栏里，如果有人要放一头猪进去，

- [tɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd]['ɪntuː][ðə; ði][kloʊz] ,

'	tis	enough	to	let	in	the	whole	Herd	into	the	Close	,
-	的	足够的	到	让	在	这	所有的	一群	进入	这	关闭	,

只需让整个羊群进入羊圈就足够了。

[ɪz][æn; ən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['premɪs] .

is	an	observation	applicable	to	the	premisses	.
是	一个	观察	适用的	到	这	前提	.

是适用于上述前提的观察结果。

[iː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [noʊ] [kɔːz] [fɔːrt][ɪn] ['iːkwəli] [ænd; ənd]['ekwəti]

E	long	and	short	,	and	we	can	see	no	cause	for't	in	equally	and	equity
E	长的	和	短的	,	和	我们	能	看	不	原因	堡	在	同样地	和	公平

,

,

,

长短不一，我们看不出有什么理由不平等和公平。

[ɪn] [sɪˈment] , [rɪˈgɑːrd] , ['tɔːrment] , ['rɛbəl] , ['redʒɪstər] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz]

in	cement	,	regard	,	torment	,	rebell	,	register	,	long	and	short	in	the	same	words
在	水泥	,	看待	,	折磨	,	叛乱	,	登记	,	长的	和	短的	在	这	相同的	字

['biːɪŋ] [əˈkjuːt] [wen] [vəːbz] ,

being	Acute	when	Verbs	,
存在	急性	什么时候	动词	,

在水泥中，看待，折磨，反叛，登记，长和短在同一句话中是动词的锐利度，

[ænd; ənd][ˌpiːnˈækjut] [wen] - .

and	penacute	when	Nounes	.
和	佩纳库特	什么时候	-	.

和五音步当 Nounes。

[bʌt; bət]['eni] [tʃaɪld][ɔːr] ['fɔːrənər] , [ðæt] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz]['spoʊkən] , [maɪt] [ʌn'iːzɪli]

But	any	Child	or	Foreigner	,	that	never	heard	the	words	spoken	,	might	uneasily
但	任何	孩子	或者	外国人	,	那	绝不	听到	这	字	说	,	可能	不安地

guess13

guess13
guess13

但任何从未听过这些话的儿童或外国人，都可能不安地猜测13

[æt; ət][ðə; ði] [truː] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [sens] ,

at	the	true	pronunciation	by	the	sense	,
在	这	真的	发音	经过	这	感觉	,

通过感官的正确发音，

[ðæt] [æn; ən][əˈkjuːt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ænd; ənd]

That	an	Acute	would	be	a	great	ease	and	comfort	to	the	Reader	and
那	一个	急性	会	是	一个	伟大的	舒适	和	舒适	到	这	读者	和

['tiːtʃər] ,

Teacher	,
老师	,

一本优秀的教材将极大地方便读者和教师使用。

[ænd; ənd][noʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntər] .

and	no	great	trouble	to	the	Printer	.
和	不	伟大的	麻烦	到	这	打印机	.

对印刷厂来说也没什么大麻烦。

3dly , [ænd; ənd] 4thly , [iː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [bɪˈfɔːr] [ˌtuːˈtuː][kæmˈbrɪlz][tuː; tə] [ber] [ʌp][ɪts][treɪn] ,

3dly	,	and	4thly	,	E	long	and	short	before	2	Cambrils	to	bear	up	its	train	,
3dly	,	和	4thly	,	E	长的	和	短的	前	2	坎布里尔斯	到	熊	向上	它是	火车	,

[vɪz] .

viz	.
即	.

第三，第四，E 长和短在 2 Cambrils 之前支撑其拖曳，即。

[iː] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][iː]['æftər][ə; eɪ]['kɑːnsənənt] , ['ɔːlsoʊ][dʒiː][ænd; ənd][iː] , [ɔːr][aɪ][ænd; ənd][ˌdʒiːˈeɪtʃ] ,

e	before	,	and	e	after	a	Consonant	,	also	g	and	e	,	or	i	and	gh	,
e	前	,	和	e	后	一个	辅音	,	还	克	和	e	,	或者	我	和	gh	,

辅音字母前的 e 和辅音字母后的 e，以及 g 和 e，或 i 和 gh，

[θriː][kæmˈbrɪlz] , [æz; əz] [ɪr] , ['bɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ænd; ənd][iː] ; [bʌt; bət] [hɪr] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][wʌn]

3	Cambrils	,	as	eare	,	beare	,	with	a	and	e	;	but	here	with	but	one
3	坎布里尔斯	,	作为	耳朵	,	熊	,	和	一个	和	e	;	但	这里	和	但	一

-

;

Cambril	;
-	;

3 Cambril，如 eare，bear，有 a 和 e；但这里只有一个 Cambril；

[weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː][ɔːr][θriː] : [ɪn] [iːst] , [bred] , [sted] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

weigh	with	2	or	3	:	In	east	,	bread	,	stead	,	it	makes	no	use	of	the
称重	和	2	或者	3	:	在	东方	,	面包	,	坚定	,	它	制作	不	使用	的	这

[kæmˈbrɪlz] ,

Cambrils	,
坎布里尔斯	,

用2或3称重：在东方，面包，而不是，它不使用坎布里尔，

['oʊnli][fɔːr; fər] [steɪt] [ə; eɪ][mʌst; məst] [dæns] [əˈtendəns] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['hʌndrədz] [mɔːr] .

only	for	state	A	must	dance	attendance	,	as	in	many	hundreds	more	.
仅有的	为了	状态	一个	必须	舞蹈	出席	,	作为	在	许多	数百	更多的	.

仅限A州必须参加的舞会，就像其他数百个州一样。

5thly , [ænd; ənd] 6thly , [iː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['kɑːnsənənt][ɔːr][ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd]

5thly	,	and	6thly	,	e	long	and	short	before	a	consonant	or	2	,	and
5thly	,	和	6thly	,	e	长的	和	短的	前	一个	辅音	或者	2	,	和

[əˈnʌðər] [iː] ,

another	e	,
其他	e	,

第5点和第6点，辅音或2之前的长e和短e，以及另一个e，

[æz; əz] , ['piːp(ə)l] , ['trebl] [ænd; ənd] [ɪndɛləbəl] .

as	steple	,	people	,	treble	and	indeleble	.
作为	阶梯	,	人们	,	高音	和	不可删除的	.

如阶梯、人、高音和不可磨灭的。

7thly , ['siləblz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] - , [æz; əz] [dʌst] , [moʊst] , [goʊst] ,

7thly	,	Syllables	are	long	without	e	for	a	Cambril	,	as	dost	,	most	,	ghost	,
7thly	,	音节	是	长的	没有	e	为了	一个	-	,	作为	朋友	,	最多	,	鬼	,

7thly，音节很长，没有 e，例如 Cambril 的单词，如 dost、most、ghost。

[braɪt] , [raɪt] , [saɪn] , [dɪˈzaɪn] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [iː] - [æz; əz] [hens] , [sɪns]

bright	,	right	,	sign	,	design	,	and	short	,	notwithstanding	e	Cambril	as	hence	,	since
明亮的	,	正确的	,	符号	,	设计	,	和	短的	,	虽然	e	-	作为	因此	,	自从

, [prɪns] ,

,	prince	,
,	王子	,

明亮的，正确的，标志，设计和简短，尽管 e Cambril 因此，因为，王子，

['pɑːsəb(ə)l] , ['fæs(ə)l] , [bʌt; bət] [prɪns] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['prɑːpər] [neɪmz] [biː; bi]['spoʊkən] , [wɪð; wɪθ][aɪ]
possible , **facile** , **but** **Prince** **and** **Simple** **proper** **Names** **be** **spoken** , **with** **i**
可能的 , 容易的 , 但 王子 和 简单的 恰当的 姓名 是 说 , 和 我
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

可能，容易，但王子和简单的专有名词可以念出来，i 长音，

[ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['riːdər] [mis'teik] [nɑːt][ðə; ði]['pɝːsənz] [neɪmz] .
that **an** **unknown** **Reader** **mistake** **not** **the** **persons** **names** **.**
那 一个 未知 读者 错误 不是 这 人 姓名 .

希望不知名的读者不要弄错人名。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌnɑːn 'sensɪkli] [iː][ɪz] [ʌsd] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['siləblz] [ʃɔːrt] [ɪn][lɪv; laɪv] ,
But **how** **nonsensically** **e** **is** **us'd** **in** **the** **end** **of** **syllables** **short** **in** **live** **,**
但 如何 荒谬地 e 是 我们 在 这 结尾 的 音节 短的 在 居住 ,

但是，在 live 这样的短音节末尾使用 e 是多么荒谬啊！

[lʌv] , ['gɪvz] , [bʌt; bət] [lɔːŋ] , [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['gɪvz] (['fetərz]) [ænd; ənd][ɪz] - [ænd; ənd]
love , **gives** , **but** **long** , **alive** , **and** **gives** (**fetters**) **and** **is** **pronounc'd** **and**
爱 , 给予 , 但 长的 , 活 , 和 给予 (镣铐) 和 是 - 和
- [bɪ'fɔːr] [es] ,
unpronounc'd **before** **s** **,**
- 前 s ,

爱，给予，但长久，活着，并且给予（束缚），并且在 s 之前发音和不发音，

[æz; əz]['reɪdʒɪz] , ['weɪdʒɪz] , ['keɪdʒɪz] , ['hɔːrsɪz] , ['æsɪz] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [pɔːtʃiz] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn]
as **rages** , **wages** , **cages** , **horses** , **asses** , **churches** , **and** **porches** , **and** **not** **in**
作为 愤怒 , 工资 , 笼子 , 马匹 , 亚斯 , 教堂 , 和 门廊 , 和 不是 在
['kɛrz] ,
cares ,
关心 ,

如同愤怒、工资、笼子、马、驴、教堂和门廊，而不是忧虑，

[fɪrz] , [hoʊps] , [roʊbz] , [boʊnz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] , [æz; əz] ['raɪtər] , ['faɪtər] ,
fears , **hopes** , **robes** , **bones** , **and** **making** **i** **long** **and** **not** , **as** **writer** , **fighter** ,
恐惧 , 希望 , 长袍 , 骨头 , 和 制作 我 长的 和 不是 , 作为 作家 , 战斗机 ,

恐惧、希望、长袍、骨骼，以及使我渴望和不渴望，作为作家、战士，

['maɪtər] , ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] : [ɪn] ['weðər] , [iː] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['weðər] , [ɪn] ['niːðər] [iː] [lɔːŋ]
mitre , **hither** **and** **thither** : **In** **whether** , **e** **short** , **and** **weather** , **in** **neither** **e** **long**
主教冠 , 这里 和 那里 : 在 无论 , e 短的 , 和 天气 , 在 两者都不 e 长的
;
;
;

主教冠，四处走动：无论何时，天气，既不长也不短；

['laɪkwaɪz] [iː][ɪz] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [æz; əz] [kə'mɑːndmənts] ,
likewise **e** **is** **pronounc'd** **and** **unpronounc'd** **in** **the** **middle** , **as** **commandements** ,
同样地 e 是 - 和 - 在 这 中间 , 作为 诫律 ,
['raɪtʃəs] , ['kʌvətəs] ,
righteous , **covetous** ,
正义 , 贪婪的 ,

同样，e 在中间发音和不发音，如诫命、正义、贪婪、

- , [nɑːt][ɪn]['kerf(ə)l] , ['kerləs] , ['greɪtf(ə)l] , - ; [nɑːt][ɪn] ['wenzdeɪ] ,
stupefie , **not** **in** **careful** , **careless** , **grateful** , **feareful** ; **not** **in** **wednesday** ,
- , 不是 在 小心 , 粗心 , 感激的 , - ; 不是 在 周三 ,

stupefie，不属于 careful、careless、grateful、feareful；不属于 wednesday，

[ænd; ənd][ɪz] - ['æftər][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋ,'dɪpθɔːŋ][ɔːr]['dʌb(ə)l]['kɑːnsənənt] , ['veri] - , as14

and	is	pronounc'd	after	a	diphthong	or	double	consonant	,	very	needlesly	,	as14
和	是	-	后	一个	双元音	或者	双倍的	辅音	,	非常	-	,	as14

并且在双元音或双辅音之后发音，非常不自然，如14

[ɪn] ['ɪnɛ] , [æn] , [ə'seɪ] , ['puːr] , ['ruːm] , ['dʒɔɪ] , [kɔːz] , [lɔːz] , - , [tʃɔɪs] , [dʒuːs] ,

in	inne	,	Anne	,	asse	,	poore	,	roome	,	joye	,	cause	,	laws	,	coife	,	choice	,	juice	,
在	内	,	安妮	,	屁股	,	贫穷	,	房间	,	乔伊	,	原因	,	法律	,	-	,	选择	,	汁	,

在旅馆里，安妮，驴，穷，房间，快乐，原因，法律，妻子，选择，果汁，

[ænd; ənd][æz; əz]['bædli]['æftər] ['siləblz] [meɪd] [lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ][ɔːr][aɪ] , [æz; əz] ,

and	as	badly	after	syllables	made	long	by	a	or	i	,	as	feares	,
和	作为	糟糕	后	音节	制成	长的	经过	一个	或者	我	,	作为	恐惧	,

以及在由 a 或 i 拉长的音节之后，例如 feares，也同样糟糕。

[roʊdz] , [ðɛər] , [veɪn] , [veɪl] , ['iːðər] .

roads	,	theire	,	veine	,	veile	,	either	.
道路	,	那里	,	静脉	,	面纱	,	任何一个	.

道路，他们，静脉，面纱，或者。

[ɪn] ['bɪrzfɘd] [ðə; ði]['lætər][iː][ɪz] [ˌmɪsprə'naʊnst] [baɪ] ['skɑːlərʃɪp] , [mɪ'steɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

In	Beresford	the	latter	e	is	mispronounced	by	Scholarship	,	mistaken	to	make	it
在	贝雷斯福德	这	后者	e	是	发音错误	经过	奖学金	,	错误	到	制作	它

-	.
trissylable	.
-	.

在 Beresford 中，后一个 e 被 Scholarship 错误地发音，误认为它是三音节的。

8thly , [iː][ɪz] - ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgli] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][wɜːrdz] , [æz; əz][ɪn] ['fiːbiː] , [saɪ'riːniː] ,

8thly	,	E	is	pronounc'd	sometimes	singly	in	the	end	of	words	,	as	in	Phebe	,	Cyrene	,
8thly	,	E	是	-	有时	单独	在	这	结尾	的	字	,	作为	在	菲比	,	昔兰尼	,

[pə'neləpi] , [juː'tɜːrpiː] .

Penelope	,	Euterpe	.
佩内洛普	,	欧特佩	.

8. E 有时在单词末尾单独发音，如 Phebe、Cyrene、Penelope、Euterpe 等。

[bʌt; bət] [ðiːz] [biː; bi] [griːk] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][soʊ][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ænd; ənd][biː; bi] .

But	these	be	Greek	words	,	but	so	is	not	the	and	be	.
但	这些	是	希腊语	字	,	但	所以	是	不是	这	和	是	.

但这些是希腊语单词，但"和"却不是。

[bʌt; bət] [wʌt] [æn; ən] - - [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [griːk] ['græmər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

But	what	an	Husteron	proteran	is	this	to	teach	the	Greek	Grammar	before	the
但	什么	一个	-	-	是	这	到	教	这	希腊语	语法	前	这

['bætəlˌdɔːr] .

Battledore	.
战斗板	.

但是，在战斗之前教授希腊语法，这真是太荒谬了。

9thly , [iː][pʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ɪn] [ðeɪ] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][aɪ][ɪn]['evər] , ['nevər] , ['iːv(ə)l] , [wɛvəl] ,

9thly	,	E	put	for	a	in	they	,	their	,	and	for	i	in	ever	,	never	,	evil	,	wevil	,
9thly	,	E	放	为了	一个	在	他们	,	他们的	,	和	为了	我	在	曾经	,	绝不	,	邪恶的	,	象鼻虫	,

['dev(ə)l] .

devil	.
魔鬼	.

9thly，E put for a in they, their, and for i in ever, never, evil, wevil, devil.

10th , [iː][pʊt][fɔːr; fər] [iː] , [æz; əz]['piːtər] , ['stiːvn] , ['iːv(ə)n] , [hiː; hi] , [ʃiː; ʃi] , [ˌem 'iː] , [wiː; wi] .

10th	,	E	put	for	ee	,	as	Peter	,	Steven	,	even	,	he	,	she	,	me	,	we	.
10th	,	E	放	为了	ee	,	作为	彼得	,	史蒂文	,	甚至	,	他	,	她	,	我	,	我们	.

10th，E 代表 ee，如 Peter、Steven、even、he、she、me、we。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [jiːld] , [bɪ'liːv] , [frend] , [ænd; ənd]

And	**sometimes**	**ie**	**for**	**the**	**same**	**,**	**as**	**yield**	**,**	**believe**	**,**	**friend**	**,**	**and**
和	有时	IE	为了	这	相同的	,	作为	屈服	,	相信	,	朋友	,	和

['ʌðərwaɪz] [ɪn] [fiːnd] ,

otherwise	**in**	**fiend**	**,**
否则	在	恶魔	,

有时也指相同含义，例如 yield、believe、friend，或者在其他情况下指 fiend。

[frend] , ['daɪət] , ['kwaɪət] , [bʌt; bət][nɑːt][ə'laɪk] ['niːðər] , [bʌt; bət][let] [ðæt] [rʌn] [ə'pɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [tʌŋ] ,

friend	**,**	**diet**	**,**	**quiet**	**,**	**but**	**not**	**alike**	**neither**	**,**	**but**	**let**	**that**	**run**	**upon**	**th**	**'**	**tongue**	**,**
朋友	,	饮食	,	安静的	,	但	不是	同样	两者都不	,	但	让	那	跑步	之上	th	-	舌头	,

朋友、饮食、安静，但它们并不相同，不过就让这些话顺着你的舌头说出来吧。

[meɪd] [lɔːŋ] [ɪn]['piːp(ə)l][baɪ][oʊ] , ['ɔːlsoʊ] - , - .

made	**long**	**in**	**people**	**by**	**o**	**,**	**also**	**infeoffe**	**,**	**heofness**	**.**
制成	长的	在	人们	经过	o	,	还	-	,	-	.

由 o 使人们变得长久，也 infeoffe，heofness。

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

即。

['hevəns] , ([ef] - [æz; əz][viː]) [left] [aʊt] [ɪn] [dʒɔːrdʒ] , [biːr] , [frend] , [liːv] [aʊt] [aɪ] ,

Heavens	**,**	**(**	**f**	**pronounc'd**	**as**	**v**	**)**	**left**	**out**	**in**	**George**	**,**	**biere**	**,**	**friend**	**,**	**leave**	**out**	**i**	**,**
天	,	(	f	-	作为	v	)	左边	出去	在	乔治	,	啤酒	,	朋友	,	离开	出去	我	,

天哪，(f 发音为 v) 在 George、biere、friend 中省略，省略 i，

[sɪv] , [iː] ; ['daɪət] ; [ænd; ənd]['kwaɪət] , [teɪk] [ɪn][bəuθ] .

sieve	**,**	**e**	**;**	**diet**	**;**	**and**	**quiet**	**,**	**take**	**in**	**both**	**.**
筛	,	e	;	饮食	;	和	安静的	,	拿	在	两个都	.

筛子，e；饮食；以及安静，两者都要考虑。

11th , [iː] [fɔːr; fər][iː] [lɔːŋ] , [æz; əz] [bɪr] , [drɪŋk] , ['dɪr] , ['venɪsn,'venɪzn] .

11th	**,**	**EE**	**for**	**e**	**long**	**,**	**as**	**beere**	**,**	**drink**	**,**	**deere**	**,**	**venison**	**.**
11th	,	EE	为了	e	长的	,	作为	啤酒	,	喝	,	迪尔	,	鹿肉	.

11th, EE 表示 e long，如 beere、drink、deere、venison。

12th , ['sʌmtaɪmz] [iː] [fɔːr; fər] [twaɪs] , [iː] , [æz; əz][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] , ['oʊvərsɪr] .

12th	**,**	**Sometimes**	**ee**	**for**	**twice**	**,**	**e**	**,**	**as**	**Beersheba**	**,**	**overseer**	**.**
12th	,	有时	ee	为了	两次	,	e	,	作为	别是巴	,	监工	.

12th，有时 ee 表示两次，e，如 Beersheba，监督者。

13th , [waɪ][ænd; ənd][iː] , [bəuθ][fɔːr; fər][wʌn] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][wʌz; wəz][pər'hæps][tuː; tə]

13th	**,**	**Y**	**and**	**e**	**,**	**both**	**for**	**one**	**Cambril**	**,**	**because**	**one**	**was**	**perhaps**	**to**
13th	,	是	和	e	,	两个都	为了	一	-	,	因为	一	曾是	也许	到

[wiːk] .

weak	**.**
虚弱的	.

第 13 个 Y 和 e，都属于同一个 Cambril，因为其中一个可能太弱了。

[ðoʊ] [wʌn] - [siːmz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [smɔːl] [veɪl] , [æz; əz] [deɪz] , ; ['ɔːlsoʊ][aɪ]

Though	**one**	**Cambril**	**seems**	**enough**	**for**	**one**	**small**	**veile**	**,**	**as**	**dayes**	**,**	**wayes**	**;**	**also**	**i**
尽管	一	-	似乎	足够的	为了	一	小的	面纱	,	作为	天	,	韦斯	;	还	我

[ænd; ənd][iː] ,

and	**e**	**,**
和	e	,

虽然一个坎布里尔似乎足以遮盖一小块面纱，就像 dayes、wayes；还有 i 和 e，

[æz; əz] , [preɪz] , [ænd; ənd]['dʌbljuː][ænd; ənd][iː] , [æz; əz] [ʃoʊz] , [noʊz] , [kroʊz] , [nɑːt][ɪn] [luːz] .

as	haires	,	praise	,	and	w	and	e	,	as	showes	,	knows	,	crowes	,	not	in	lose	.
作为	头发	,	称赞	,	和	西	和	e	,	作为	演出	,	知道	,	乌鸦	,	不是	在	失去	.

如头发、赞美、w 和 e，如表演、知道、乌鸦，不失去。

[bʌt; bət] [waɪ] [meɪ] [nɑːt]['dʌbljuː] [sɜːrv] ['æftər][ə; eɪ][ænd; ənd][iː] , [ænd; ənd][waɪ]['æftər][oʊ] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

But	why	may	not	w	serve	after	a	and	e	,	and	y	after	o	,	I	know	not	.	:	.
但	为什么	可能	不是	西	服务	后	一个	和	e	,	和	是	后	o	,	我	知道	不是	.	:	.

但为什么 w 不能放在 a 和 e 之后，y 不能放在 o 之后，我就不知道了。

[mɪ'θɪŋks] [ðə; ði] [ded] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['kɔɪ] [ɑːn] [wʌt] - -

Methinks	the	dead	Letters	should	not	be	coye	on	what	Cambril	they're15
我觉得	这	死的	信件	应该	不是	是	科耶	在	什么	-	-

我认为死信乐队不应该对他们的坎布里尔（Cambril）是什么感到尴尬。

[ɑːn] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['butʃəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌθ; dəθ][iː]['æftər][ail,il,əl] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] .

hang'd	on	;	but	I	must	ask	the	Butchers	,	and	what	doth	e	after	Ile	,	for	I	will	.
绞刑	在	;	但	我	必须	问	这	屠夫	,	和	什么	确实	e	后	伊尔岛	,	为了	我	将要	.

坚持了下来；但我必须问问屠夫们，以及伊尔之后会发生什么，因为我会这么做。

14th , [iː] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [siːst] , [fliːθ] , [friː] , [ə'griːd] ; [ðæt] ['prɑːdɪg(ə)l][æz; əz][iː][ɪz][ʌv; əv][ɪts] ['kʌmpəni] ,

14th	,	E	defective	in	seest	,	fleeth	,	freeest	,	agreed	;	that	prodigal	as	e	is	of	its	company	,
14th	,	E	有缺陷的	在	西斯特	,	舰队	,	最自由	,	同意	;	那	浪子	作为	e	是	的	它是	公司	,

14th，E 缺陷于 seest、fleeth、freeest、agreement；那挥霍无度的 e 属于它的公司，

[ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] ; [wer] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][θriː] [iːz] ,

should	ever	be	wanting	is	a	wonder	;	where	there	ought	to	be	3	ease	,
应该	曾经	是	想要	是	一个	想知道	;	在哪里	那里	应该	到	是	3	舒适	,

竟然会有所欠缺，这真是个奇迹；本该轻松自在的地方，却偏偏缺了这三样东西。

[ɔːr][ɛz] , [ɔːr] [θraɪs] [iː] , [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋ,'dɪpθɔːŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪləb(ə)l] ,

or	ez	,	or	thrice	e	,	two	for	a	diphthong	,	if	it	may	be	one	for	the	syllable	,
或者	易	,	或者	三次	e	,	二	为了	一个	双元音	,	如果	它	可能	是	一	为了	这	音节	,

或者 ez，或者三个 e，双元音用两个 e，如果一个音节可以用一个 e 来表示的话。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪstɪkʃən] [meɪ] [siːm] [nɑːt] [hɜːrd] [bɪ'twiːn] [siːθ] , [bɪhoʊldɪθ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] - , [iː][ɪz] ['ædɪd] .

that	the	distiction	may	seeme	not	heard	between	seeth	,	beholdeth	,	and	see	the	boile	,	e	is	added	.
那	这	区别	可能	看	不是	听到	之间	沸腾	,	看哪	,	和	看	这	-	,	e	是	额外	.

区分 seeth、beholdeth 和 see the boile 可能听起来不像是可以理解的，e 被添加了。

[bʌt; bət][ə'læs][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔbdʒiktid] ['leɪtli] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [baɪ][dʒi:] . [bi:] . [ðæt] [kəm'pɑ:zɪtər]

But	alas	it	is	objected	lately	within	this	Seven	years	by	G	.	B	.	that	Compositors
但	唉	它	是	反对	最近	之内	这	七	年	经过	G	.	B	.	那	排版机

[li:v] [aʊt][i:][ɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [weɪz] ,

leav	out	E	in	days	and	ways	,
离开	出去	E	在	天	和	方式	,

但令人遗憾的是，近七年来，英国政府一直反对排字工在排版中省略字母 E。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; - [fɔ:r; fər] [ðæt] !

and	such	like	;	Garamercy	for	that	!
和	这样的	喜欢	;	-	为了	那	!

诸如此类；感谢 Garamercy!

[bʌt; bət] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [li:v] [aʊt][waɪ]['ɔ:lsoʊ] , [wɪtʃ] ['signifaiz] [nɑ:t] [mɔ:r] , [bʌt; bət][lez][ðæn; ðən]

But	why	do	they	not	leav	out	y	also	,	which	signifies	not	more	,	but	les	than
但	为什么	做	他们	不是	离开	出去	是	还	,	哪个	表示	不是	更多的	,	但	莱斯	比

[i:] :

e	:
e	:

但为什么他们不把 y 也去掉呢？y 表示的不是多于 e，而是少于 e。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɑ:t][aɪ][ænd; ənd][i:][kæst][aʊt][ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [reɪz] ,

And	why	is	not	i	and	e	cast	out	of	praise	and	raise	,
和	为什么	是	不是	我	和	e	投掷	出去	的	称赞	和	增加	,

为什么i和e不被排除在赞美和提升之外呢?

[ænd; ənd][i:][frʌm; frəm][waɪf][ænd; ənd] [straɪf] ,

and	e	from	wife	and	strife	,
和	e	从	妻子	和	冲突	,

以及来自妻子和纷争的 e，

[wɪtʃ] [ə'dɔ:rn][ðə; ði][wɜ:rdz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['bju:ti] - [spɑ:ts][du:][ə; eɪ] [hɔ:rz] [feɪs] :

which	adorn	the	words	no	more	than	Beauty	-	spots	do	a	Whore's	Face	:
哪个	装饰	这	字	不	更多的	比	美丽	-	地点	做	一个	妓女的	脸	:

它们对文字的点缀作用，就像美人痣对妓女脸的点缀作用一样微不足道：

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɑ:t]['dʌblju:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] , [kæst][ə'wɑ:, -'wɔ:][frʌm; frəm] [noʊ] [ænd; ənd]

And	why	is	not	w	for	a	black	Patch	,	cast	awa	from	know	and
和	为什么	是	不是	西	为了	一个	黑色的	修补	,	投掷	awa	从	知道	和

[bloʊ] ,

blow	,
吹	,

为什么黑色补丁不是 w，被抛弃，被遗忘和吹嘘?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌdi: 'eɪ] , [ænd; ənd]['wɑ:][hæv][kæst][ə'wɑ:, -'wɔ:][ðer; ðər] [pɑ:k] [ɑ:r] - [waɪ] ;

as	well	as	da	,	and	wa	hav	cast	awa	their	Pock	arr	-	y	;
作为	出色地	作为	达	,	和	哇	有	投掷	awa	他们的	麻子	编曲	-	是	;

以及 da 和 wa 已经抛弃了他们的 Pock arr-y;

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][nɑ:t]['dʌblju:][tu:; tə][du:] , [wer] [ðeəz; ðəz] [ni:d] ;

and	why	is	not	w	to	do	,	where	there's	need	;
和	为什么	是	不是	西	到	做	,	在哪里	有	需要	;

为什么不在需要的地方做这件事呢?

[ðæt] - [tʌn] [ni:d] [noʊ] [mɑ:k] - - [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] [lɔ:s] , [ænd; ənd][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði][loʊd][ʌv; əv]

that	'	ton	need	no	mock	'	tuthr	wi	'	the	los	,	and	wi	'	the	load	of
那	-	吨	需要	不	嘲笑	-	-	wi	-	这	洛杉矶	,	和	wi	-	这	加载	的

['dʌblju:] :

w	:
西	:

那吨不需要模仿“tuthr wi”损失，也不需要“wi”w的负荷：

[naʊ] [ɪn'di:d] [wi:; wi][hæv; həv][kæst][ə'wɑ:, -'wɔ:][ʊx；ɜ:][frʌm; frəm] [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] , [wen]
Now **indeed** **we** **have** **cast** **awa** **ugh** **from** **though** **,** **and** **although** **,** **when**
现在 的确 我们 有 投掷 awa 啊 从 尽管 , 和 虽然 , 什么时候
[sɑ:m] [saʊnd] [ɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
som **sound** **is** **of** **them** **,**
一些 声音 是 的 他们 ,

现在我们确实已经摆脱了"呃"这个词，尽管，当听到一些声音时，

[ænd; ənd][nɑ:t][left][ˌdʒi:'eɪtʃ][aʊt][ɪn] [braɪt] , [laɪt] , [θɔ:t] , [wer] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ][noʊ] [mɔ:r]
and **not** **left** **gh** **out** **in** **bright** **,** **light** **,** **thought** **,** **where** **they** **signify** **no** **more**
和 不是 左边 gh 出去 在 明亮的 , 光 , 想法 , 在哪里 他们 表示 不 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɪp] ,
than **a** **chip** **,**
比 一个 芯片 ,

并没有把gh排除在明亮的、光明的思想之外，在那里它们只不过是一枚芯片而已。

[ɔ:r] [ɜ:rb] ['gɑ:n] [ɪn] - : [si:][hɑ:] !
or **herb** **Gohn** **in** **poredg** **:** **C** **Ha** **!**
或者草本植物 戈恩 在 - : C 哈 !

或者在 poredg 中用草药 Gohn：C Ha!

[hɑ:] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hi:; hi] !
He **!**
他 !

他!

[jet] [ɪn] ['floʊəθ] [ænd; ənd] ['noʊɪθ] ['dʌblju:] [saʊndz] [wel] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]
Yet **in** **floweth** **and** **knoweth** **w** **sounds** **well** **,** **having** **an** **influence** **in** **the**
然而 在 流淌 和 知道 西 声音 出色地 , 拥有 一个 影响 在 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['vaʊəl] .
following **vowel** **.**
下列的 元音 .

然而，在 floweth 和 knoweth 中，w 发音很好，对后面的元音有影响。

15th , ['ʌðər] - [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [i:] , [æz; əz][ə; eɪ][ɪn] [boʊst] ,
15th **,** **Other** **verieties** **to** **make** **a** **syllable** **long** **without** **e** **,** **as** **a** **in** **boast** **,**
15th , 其他 - 到 制作 一个 音节 长的 没有 e , 作为 一个 在 夸 ,

第15条，其他使音节发长音（不带e）的方法，例如boast中的a，

[bɔ:rd] , [koʊsts] , , [nɑ:t][hoʊlz] . -
board **,** **coasts** **,** **coales** **,** **not** **holes** **.** **16**
木板 , 海岸 , 煤炭 , 不是 孔 . -

木板、海岸、煤炭，而不是孔洞。16

['ɔ:lsoʊ] [ʃɔ:rt] [aɪ] , [æz; əz][veɪl] , ['i:ðər] , ['ni:ðər] , [ænd; ənd] ['sʌmˌtaɪmz] - [tɪz][ə; eɪ]['dɪfθɔ:ŋˌ'dɪpθɔ:ŋ] ,
Also **Short** **i** **,** **as** **veil** **,** **either** **,** **neither** **,** **and** **somtimes** **'** **tis** **a** **diphthong** **,**
还 短的 我 , 作为 面纱 , 任何一个 , 两者都不 , 和 有时 - 的 一个 双元音 ,
[æz; əz] ['neɪbər] , [eɪt] .
as **neighbour** **,** **eight** **.**
作为 邻居 , 八 .

另外，短元音 i，如 veil、either、neither，有时是双元音，如 neighbor、eight。

['ɔ:lsoʊ][oʊ] , [æz; əz]['pi:p(ə)l] , [ɪn'fef; en'fef; en'fɪf] , - .
Also **o** **,** **as** **people** **,** **enfeoff** **,** **heofness** **.**
还 o , 作为 人们 , 封地 , - .

也 o，作为人，enfeoff，heofness。

[ænd; ənd][juː] , [æz; əz] [fɔːr] , [faʊl] , [nɑːt][ɪn] ['ɑːnər] , ['neɪbər] , [wer] [oʊ] , [ænd; ənd][juː] ,

And	u	,	as	foure	,	foul	,	not	in	honour	,	neighbour	,	where	o	,	and	u	,
和	你	,	作为	四	,	犯规	,	不是	在	荣誉	,	邻居	,	在哪里	o	,	和	你	,

而你，如同四，肮脏，不光彩，邻居，其中 o，还有你，

[stænd][fɔːr; fər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

stand	for	as	good	as	nothing	.
站立	为了	作为	好的	作为	没有什么	.

毫无意义。

[ænd; ənd][ɔːl] ['vaʊəlz] [biː; bi] [ʌsd] [bɪ'fɔːr] [el] , [en] , [ɔːr][ɑːr] ; [æz; əz][ɪn] ['breðrən] ,

And	all	Vowels	be	us'd	supervacaneously	before	l	,	n	,	or	r	;	as	in	brethren	,
和	全部	元音	是	我们	超级空虚	前	我	,	n	,	或者	r	;	作为	在	弟兄们	,

所有元音字母在 l、n 或 r 前都应空着使用；例如在 brethren 中。

, ['tʃɪldrən] , ['oʊpən] , - , [wɛvəl] ; [nɑːt][ɪn][ˊkævil] , ['sɪbɪl] , [ænd; ənd][sɪvəl] ; ['eɪprən] ,

coffen	,	children	,	open	,	navill	,	wevill	;	not	in	cavill	,	Sybill	,	and	civill	;	apron	,
棺材	,	孩子们	,	打开	,	-	,	韦维尔	;	不是	在	卡维尔	,	西比尔	,	和	民事	;	围裙	,

['bʌt(ə)n] ,

button	,
按钮	,

棺材，孩子，打开，navill，wevill；不在 cavill，Sybill 和 civill 中；围裙，纽扣，

['mʌt(ə)n] , ['aɪərn] , ['riːz(ə)n] , ['beɪkən] , ['triːz(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn]['prɑːpər] [neɪmz] , [æz; əz] - ,

mutton	,	iron	,	reason	,	bacon	,	treason	;	and	in	proper	names	,	as	Gackson	,
羊肉	,	铁	,	原因	,	熏肉	,	叛国罪	;	和	在	恰当的	姓名	,	作为	-	,

- , ['wɪlsn] ,

Gohnson	,	Wilson	,
-	,	威尔逊	,

羊肉、铁、理性、培根、叛国；以及专有名词，如 Gackson、Gohnson、Wilson、

['tɑːmsən] , - , ['rɛptən] , ['dɑːnɪŋtən] ; [nɑːt][ɪn][gɑːd] - [sʌn] , ['kɑːmən] , [bʌt; bət][ɪn]['kʌz(ə)n] .

Tomson	,	Repondon	,	Repton	,	Donnington	;	not	in	God	-	Son	,	Common	,	but	in	Cousin	.
汤姆森	,	-	,	雷普顿	,	唐宁顿	;	不是	在	上帝	-	儿子	,	常见的	,	但	在	表哥	.

Tomson、Repondon、Repton、Donnington；不在 God-Son、Common 中，而是在 Cousin 中。

[ɔːl] ['vaʊəlz] [biː; bi] [ʌsd] [ɪn] [veɪn] [bɪ'fɔːr] [ɑːr] , [æz; əz] ['pɪlər] , ['selər] , ['wɪntər] , ['sʌmər] ,

All	vowels	be	us'd	in	vain	before	r	,	as	pillar	,	cellar	,	winter	,	summer	,
全部	元音	是	我们	在	徒劳	前	r	,	作为	支柱	,	地窖	,	冬天	,	夏天	,

所有元音字母在 r 前都不能使用，例如 pillar、cellar、winter、summer。

['dɪnər] , - , ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['kʌvər] , ['faɪər] ,) ['ɑːnər] , , ['neɪbər] , ['pleʒər]

dinner	,	curfir	,	(	as	it	were	cover	,	fire	,	)	honour	,	donour	,	neighbour	,	pleasure
晚餐	,	-	,	(	作为	它	是	覆盖	,	火	,	)	荣誉	,	捐赠者	,	邻居	,	乐趣

, ['meʒər] , ['neɪtʃər] , ['fiːtʃər] , ['skrɪptʃər] , ['mɑːrtər] .

,	measure	,	nature	,	feature	,	scripture	,	martyr	.
,	措施	,	自然	,	特征	,	圣经	,	烈士	.

晚餐，curfir，（如同覆盖，火，）荣誉，捐赠者，邻居，快乐，衡量，自然，特征，经文，殉道者。

[aɪ][ɪz] [ʌsd] ['sevrəli] .

I	is	us'd	severally	.
我	是	我们	分别	.

我被多次使用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《杂志》或《英语拼写动画评论》((Magazine,)
第2/3页

1st [ænd; ənd] 2dly , [aɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [æz; əz][blaɪnd] ,

1st	and	2dly	,	I	Long	and	short	in	the	same	circumstances	,	as	blind	,
1st	和	2dly	,	我	长的	和	短的	在	这	相同的	情况	,	作为	瞎的	,

首先，其次，在相同情况下，我做多做空，就像盲人一样。

[faɪnd] , [maɪnd] , [wɪð; wɪθ][aɪ] [lɔːŋ] , ['kɪndrəd] , [lɪm] , [ʃrɪmp] , [pɪntʃ] , [wɪð; wɪθ][aɪ] [ʃɔːrt] ; [ˌdʒiː'eɪtʃ] [meɪks] [aɪ] [lɔːŋ] ,

find	,	mind	,	with	i	long	,	kindred	,	limb	,	shrimp	,	pinch	,	with	i	short	;	gh	makes	i	long	,
寻找	,	头脑	,	和	我	长的	,	亲属	,	肢	,	虾	,	捏	,	和	我	短的	;	gh	制作	我	长的	,

找到，注意，我长，亲属，肢体，虾，捏，我短；gh 使我长，

[æz; əz] [braɪt] , [maɪt] , [plaɪt] , & [siː] . [ænd; ənd][aɪ][ɪz] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] , [æz; əz][baɪt] , [kaɪt] , [raɪt] .

as	bright	,	might	,	plight	,	&	c	.	and	i	is	long	without	'	em	,	as	bite	,	kite	,	write	.
作为	明亮的	,	可能	,	困境	,	&	c	.	和	我	是	长的	没有	-	呃	,	作为	咬	,	风筝	,	写	.

如同明亮、力量、困境等等。而没有它们，我很久了，如同咬、风筝、写。

3dly [ænd; ənd] 4thly , [aɪ] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnsənənt] , [ænd; ənd][iː]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][laɪvz; lɪvz] ,

3dly	and	4thly	,	I	short	with	a	consonant	,	and	e	after	it	,	as	lives	,
3dly	和	4thly	,	我	短的	和	一个	辅音	,	和	e	后	它	,	作为	生活	,

第三和第四，我短促地用辅音结尾，后面跟着 e，就像 lives 一样。

['gɪvz] , [naʊnz] [ænd; ənd][vəːbz] : ['baɪb(ə)l] , ['pɑːsəb(ə)l] , ['trɪp(ə)l] , - , ['aɪd(ə)l][faɪdəl] , [prɪns] , [prɪns] .

gives	,	nouns	and	verbs	:	Bible	,	possible	,	triple	,	tribled	,	idle	fidle	,	Prince	,	prince	.
给予	,	名词	和	动词	:	圣经	,	可能的	,	三倍	,	-	,	闲置的	菲德尔	,	王子	,	王子	.

给予，名词和动词：圣经，可能，三重，三重，闲散的，王子，王子。

5thly , [ænd; ənd] 6thly , [meɪkɪŋ] [iː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

5thly	,	and	6thly	,	makeing	e	long	,	and	not	as	before	.
5thly	,	和	6thly	,	制作	e	长的	,	和	不是	作为	前	.

第五，第六，使 e 变长，与以前不同。

7thly , [juːst] [ɪn][veɪn] , [æz; əz] ['geɪnfl] , & [siː] . [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; ['ɔːlsoʊ][iː][ænd; ənd][ə; eɪ][pʊt][fɔːr; fər] [aɪ] ,

7thly	,	Used	in	vain	,	as	gainful	,	&	c	.	as	before	;	also	e	and	a	put	for	i	,
7thly	,	用过的	在	徒劳	,	作为	有利可图	,	&	c	.	作为	前	;	还	e	和	一个	放	为了	我	,

7thly, Used in vain, as gainful, 等等，与之前相同；也用 e 和 a 代替 i，

[æz; əz] ['bɔːrɪdʒ] , ['sævɪdʒ] , ['nɑːlɪdʒ] , ['kɑːlɪdʒ] , [nɑːt][ɪn] [hedʒ] [ænd; ənd]['nɑːnɪdʒ; 'noʊnɪdʒ] ; ['ɔːlsoʊ] [waɪ][wʌz; wəz] [ʌsd] ['fɔːrmərli] [fɔːr; fər][aɪ] .

as	borage	,	savage	,	knowledge	,	colledge	,	not	in	hedge	and	nonage	;	also	y	was	us'd	formerly	for	i	.
作为	琉璃苣	,	野蛮的	,	知识	,	大学	,	不是	在	对冲	和	未成年	;	还	是	曾是	我们	以前	为了	我	.

作为琉璃苣、野蛮人、知识、学院，不在对冲和非年龄；此外，y 以前也用于 i。

[bʌt; bət][moʊst] [ə'bɑ:mɪnəbli] [aɪ][ɪz] [ʌsd] [fɔ:r; fər][dʒi:] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'pɑ:rdnəbl] ,

But	most	abominably	i	is	us'd	for	g	,	which	is	unpardonable	,
但	最多	极其可憎	我	是	我们	为了	克	,	哪个	是	不可饶恕的	,

但最令人发指的是，i 被用作 g，这是不可饶恕的。

[wen] [dʒi:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [kæn; kən][du:] [wɪ'ðaʊt] , [æz; əz][dʒeɪl] ,

when	g	being	a	letter	of	a	double	meaning	can	do	without	,	as	gaol	,
什么时候	克	存在	一个	信	的	一个	双倍的	意义	能	做	没有	,	作为	监狱	,

当字母 g 具有双重含义时，可以省略，例如 g 代表监狱。

[ɔ:r][goʊl] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][ɪn'fekt][aɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [dɪ'stempər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌb(ə)l]['maɪndɪd] .

or	goal	;	why	should	it	infect	i	with	its	own	distemper	,	to	be	double	minded	.
或者	目标	;	为什么	应该	它	感染	我	和	它是	自己的	犬瘟热	,	到	是	双倍的	有思想	.

-

17

-

或者目标；它为什么要将自己的病症传染给我，让我变得心怀二意呢？17

[bi:]

B

B

['læstli] , ['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [waɪ][dʒi:] [[eɪtʃ]] [mɑ:][nɑ:t] [meɪk] [ɔ:l] ['vaʊəlz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ,

Lastly	,	W	[	h	]	y	g	[	h	]	ma	not	make	all	vowels	long	as	well	as	i	,
最后	,	W	[	h	]	是	克	[	h	]	玛	不是	制作	全部	元音	长的	作为	出色地	作为	我	,

最后，W[h]yg[h] 并不能使所有元音都像 i 一样长，

[ænd; ənd]['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [waɪ][mɑ:][nɑ:t][ji:; ji][ænd; ənd][wi:; wi] [meɪk] ['vaʊəlz] [lɔ:ŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	w	[	h	]	y	ma	not	ye	and	we	make	vowels	long	,	as	well	as
和	西	[	h	]	是	玛	不是	是的	和	我们	制作	元音	长的	,	作为	出色地	作为

[ə; eɪ] ,

a	,
一个	,

并且 w[h]y ma 不是 ye，我们把元音拉长，以及 a，

[i:] , [ænd; ənd][oʊ] ; [wi:; wi][mʌst; məst][æsk][ti:] [[eɪtʃ]] [i:]['nætʃ(ə)rəl][pi:] [[eɪtʃ]] - [[eɪtʃ]] ['ɜ:z, 'i:'ɑ:'rɛs]

e	,	and	o	;	we	must	ask	t	[	h	]	e	natural	P	[	h	]	ilosop	[	h	]	ers
e	,	和	o	;	我们	必须	问	t	[	h	]	e	自然的	P	[	h	]	-	[	h	]	ers

['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [æt; ət] - [[eɪtʃ]] [waɪ][ɔ:r] - [[eɪtʃ]] [waɪ][ɪz][ɪn][ti:] [[eɪtʃ]] [i:] - ;

w	[	h	]	at	sympat	[	h	]	y	or	antipat	[	h	]	y	is	in	t	[	h	]	e	Lettrz	;
西	[	h	]	在	-	[	h	]	是	或者	-	[	h	]	是	是	在	t	[	h	]	e	-	;

e 和 o；我们必须询问自然哲学家们，同情或反同情在字母中是什么；

[ænd; ənd]['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [et] [[eɪtʃ]] [ɜ:r; ər][æn; ən] [ə'kʌlt] ['kwɑ:ləti] ; [ɔ:r][ti:] [[eɪtʃ]] [i:][di'vainz] ,

and	w	[	h	]	et	[	h	]	er	an	occult	quality	;	or	t	[	h	]	e	divines	,
和	西	[	h	]	等	[	h	]	呃	一个	神秘学	质量	;	或者	t	[	h	]	e	神灵	,

以及神秘的特质；或者神学家，

[ɪf] [ti:] [[eɪtʃ]] [er] [bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] ['neɪtʃər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [əd'ventʃər] [tu:; tə]

if	t	[	h	]	ere	be	not	a	mystery	in	it	above	nature	before	we	adventure	to
如果	t	[	h	]	埃雷	是	不是	一个	神秘	在	它	多于	自然	前	我们	冒险	到

[ti:] [ænd; ənd] [kɔŋ] [ðə; ði] - - [du:] ;

teah	and	cong	the	batl	-	dur	;
茶	和	集	这	-	-	杜尔	;

如果在我们冒险去探索和征服战场之前，自然界中没有超越自然的奥秘；

[ænd; ənd]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][aɪ][mɑː][nɑːt] [sə'plaɪ] [tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [pleɪs] [ʌv; əv][waɪ][ræt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər][tiː] [

and	w	[	h	]	y	I	ma	not	supply	t	[	h	]	e	place	of	y	rat	[	h	]	er	t	[
和	西	[	h	]	是	我	玛	不是	供应	t	[	h	]	e	地方	的	是	鼠	[	h	]	呃	t	[

[eɪtʃ]] [æn; ən][dʒiː] ,

h	]	an	g	,
h	]	一个	克	,

以及为什么我不能提供 y 的位置，

[æz; əz][ɪn] [jeɪt] ， [jel] ， [juːl] ， ['jʌŋgər] ，([æz; əz][ɪ'tæljənz]) .

as	in	yate	,	yell	,	yule	,	younger	,	(	as	Italians	)	.
作为	在	耶特	,	叫喊	,	圣诞节	,	年轻	,	(	作为	意大利人	)	.

就像 yate、yell、yule、younger（像意大利人一样）一样。

[tiː] [[eɪtʃ]] [ɪz]

T	[	h	]	is
T	[	h	]	是

这

[[eɪtʃ]] [æd] [bɪn] ['veri] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt]['æntiənt] ['prezɪdənt] .

[	h	]	ad	bin	very	excuseable	,	and	not	wit	[	h	]	out	antient	president	.
[	h	]	广告	垃圾桶	非常	可以原谅的	,	和	不是	有	[	h	]	出去	古代	总统	.

[h]ad bin very forgiveable, and not w[h]out antient president.

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][sʌm; səm] ['kɔnsənənts] [teɪk] [ɪk'sepʃn] [æt; ət][sʌm; səm] ['vaʊəlz] ;

As	likewise	w	[	h	]	y	some	consonants	take	exception	at	some	vowels	;
作为	同样地	西	[	h	]	是	一些	辅音	拿	例外	在	一些	元音	;

[ɔːr][sʌm; səm] ['vaʊəlz] [æt; ət][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪm] ,

or	some	vowels	at	t	[	h	]	em	,
或者	一些	元音	在	t	[	h	]	呃	,

同样，为什么有些辅音会对某些元音提出异议；或者有些元音会对它们提出异议。

[tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][tiː] [[eɪtʃ]] [eɪ] [tʃeɪndʒ] [tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr] ['miːnɪŋ] ?

t	[	h	]	at	t	[	h	]	ey	change	t	[	h	]	eir	meaning	?
t	[	h	]	在	t	[	h	]	嘿	改变	t	[	h	]	埃尔	意义	?

t[h]at t[h]ey change t[h]eir meaning?

[æz; əz][siː][ænd; ənd][dʒiː] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔːr] [iː][ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][tiː] [bɪ'fɔːr] ['aɪən,'aɪɑːn]

as	c	and	g	,	sometimes	before	e	and	i	,	and	t	before	ion
作为	c	和	克	,	有时	前	e	和	我	,	和	t	前	离子

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

如同 c 和 g，有时在 e 和 i 之前，以及 t 有时在 ion 之前。

8thly , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][nɑːt]['ɔːlweɪz] [wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] [ɪk'sepʃən] :

8thly	,	W	[	h	]	y	not	always	wit	[	h	]	out	exeption	:
8thly	,	W	[	h	]	是	不是	总是	有	[	h	]	出去	例外	:

第八，为什么并非总是毫无例外：

[ɪf] [tiː] [[eɪtʃ]] [er] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [kɔːz] ([fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr][ɪz][noʊ]

If	t	[	h	]	ere	be	a	supernatural	cause	(	for	we	are	sure	t	[	h	]	eir	is	no
如果	t	[	h	]	埃雷	是	一个	超自然	原因	(	为了	我们	是	当然	t	[	h	]	埃尔	是	不

['nætʃ(ə)rəl][wʌn]) [fɔːr; fər][tiː] [[eɪtʃ]] [iːz] [tiː] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] ,

natural	one	)	for	t	[	h	]	ese	t	[	h	]	ings	,
自然的	一	)	为了	t	[	h	]	ese	t	[	h	]	ings	,

如果这些事情存在超自然的原因（因为我们确信它们不是自然原因），

[tiː] [[eɪtʃ]] [eɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [nɑːt] ; [tiː] [[eɪtʃ]] [er] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ]

t	[	h	]	ey	will	declare	it	,	if	not	;	t	[	h	]	ere	must	needs	be	a
t	[	h	]	嘿	将要	宣布	它	,	如果	不是	;	t	[	h	]	埃雷	必须	需求	是	一个

[ˌpretər'nætʃrəl] [wʌn] .

preternatural	won	.
超自然	韩元	.

否则，他们会宣布的；必然会有超自然的胜利。

[oʊ] , [ɪz] [ʌsd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [æz; əz][moʊst] , [dʌst] , [lɔːst] , [tɔːst] .

O	,	is	us'd	accordingly	,	as	most	,	dost	,	lost	,	tost	.
哦	,	是	我们	因此	,	作为	最多	,	朋友	,	丢失的	,	烤面包	.

O，因此被使用，如大多数，dost，lost，tost。

3dly [ænd; ənd] 4thly , [æz; əz][sʌm; səm] , [kʌm] , [[eɪtʃ]] [oʊm] , [dʌn] , [gɔːn] ; [ʃɔːrt] [ə; eɪ][ɪn]['dʒoʊn] ,

3dly	and	4thly	,	As	some	,	come	,	[	h	]	ome	,	done	,	gone	;	short	a	in	Joan	,
3dly	和	4thly	,	作为	一些	,	来	,	[	h	]	一些	,	完毕	,	已消失	;	短的	一个	在	琼	,

第三和第四，就像有些人说的，来，回家，完成，走了；琼中的短音a，

[dʒoʊ'æn] , [ˌdʒoʊə'kɪm] , [ə; eɪ][ænd; ənd][oʊ][pɑːrt] .

Joanne	,	Joakim	,	a	and	o	part	.
乔安妮	,	约阿希姆	,	一个	和	o	部分	.

Joanne，Joakim，a 和 o 部分。

['ɔːlsoʊ][el] [meɪks] [oʊ] [lɔːŋ] , [æz; əz][roʊl] , [poʊl] , [nɑːt] [iks'tɔl] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ][nɑːt]

Also	l	makes	o	long	,	as	roll	,	poll	,	not	extoll	,	and	w	[	h	]	y	not
还	我	制作	o	长的	,	作为	卷	,	轮询	,	不是	埃克托尔	,	和	西	[	h	]	是	不是

['ɔt, 'oʊ'tiː] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] ['vaʊəlz] [tuː] .

ot	[	h	]	er	vowels	too	.
ot	[	h	]	呃	元音	也	.

另外，l 发 o 的音很长，如 roll、poll，而不是 extoll，以及 w[h]y 而不是 ot[h]er vowels too。

[oʊ] , [fɔːr; fər][oʊ] , [æz; əz][ˌem oʊ 'tiː] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] , [ə'mʌŋ] , [frʌm; frəm] .

O	,	for	oe	,	as	mot	[	h	]	er	,	among	,	from	.
哦	,	为了	oe	,	作为	移动	[	h	]	呃	,	之中	,	从	.

O，用于 oe、as mot[h]er、among、from。

[oʊ] , [fɔːr; fər][juː] , [æz; əz][brɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] , [kʌm] , [sʌm; səm] , [wɜːrd] , [wɜːrld] , [wɔːnt] , [tiː] [[eɪtʃ]] [iː]

O	,	for	u	,	as	brot	[	h	]	er	,	come	,	some	,	word	,	world	,	wont	,	t	[	h	]	e
哦	,	为了	你	,	作为	兄弟	[	h	]	呃	,	来	,	一些	,	单词	,	世界	,	惯于	,	t	[	h	]	e

[vɜːrb] ; ['æˌnɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] , [gʊd] , [blʌd] , [nɑːt]['jɑːndər] .

verb	;	anot	[	h	]	er	,	good	,	blood	,	not	yonder	.
动词	;	又	[	h	]	呃	,	好的	,	血	,	不是	远处	.

哦，为了你，作为兄弟，来，一些，词，世界，不会，动词；另一个，好的，血，不在那边。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] , [nɔːrt] [[eɪtʃ]] ['ɝːli] , [æz; əz] - , [[eɪtʃ]] ['ɑːsiːz] , [kɑːn] , [ə'mæŋ] . -

O	,	for	a	,	nort	[	h	]	erly	,	as	paredg	,	[	h	]	arses	,	carn	,	amang	.	18
哦	,	为了	一个	,	北	[	h	]	早	,	作为	-	,	[	h	]	屁股	,	卡恩	,	阿芒	.	-

O，对于一个，北[h]erly，如 paredg，[h]arses，carn，amang.18

[juː][ɪz] [ʌsd] [prə'mɪskjuəsli] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ə'fɔːr] ['goʊɪŋ] ,

U	is	us'd	promiscuously	,	as	appears	in	the	vowels	afore	going	,
U	是	我们	滥交	,	作为	出现	在	这	元音	之前	去	,

U 的使用非常随意，如在 go 之前的元音中出现的那样。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ði][rest] , [æz; əz] [[eɪtʃ]] [ʊx；ɜː] [lɔːŋ] , [hʌg] [ʃɔːrt] ; [[eɪtʃ]]

but	not	so	frequently	as	the	rest	,	as	[	h	]	ugh	long	,	hug	short	;	[	h	]
但	不是	所以	频繁地	作为	这	休息	,	作为	[	h	]	啊	长的	,	拥抱	短的	;	[	h	]

[ˌjuː'dʒiː] ,

uge	,
巨石	,

但不如其他情况频繁，例如 [h]ug 长，拥抱短；[h]uge，

['vɑːljəb(ə)l] , [suː'pɜːrfluəs] ['æftər][biː][ænd; ənd][dʒiː] , [æz; əz] [bɪld] , [gɑːrd] , [nɑːt][rɪ'gɑːrd] , [kjuː] ['biːɪŋ]
voluble , **superfluous** **after** **b** **and** **g** , **as** **build** , **guard** , **not** **regard** , **q** **being**
健谈的 , 多余 后 b 和 克 , 作为 建造 , 警卫 , 不是 看待 , q 存在
[kɔːld] ['siː'juː] ,
call'd **cu** ,
被称为 cu ,

voluble，在 b 和 g 之后是多余的，例如 build，guard，not regard，q 被称为 cu，

[niːdz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ; [gaɪd] , [nɑːt]['gɪlbərt] .
needs **it** **not** ; **guide** , **not** **gilbert** .
需求 它 不是 ; 指导 , 不是 吉尔伯特 .

不需要它；指导，而不是吉尔伯特。

[bʌt; bət][viː]['kɑːnsənənt][nɑːt] [kɔːld] [ˌiː 'viː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] , [ɪz][noʊ] [les] -
But **v** **consonant** **not** **call'd** **ev** , **with** **a** **different** **caracter** , **is** **no** **less** **absur'd**
但 v 辅音 不是 被称为 ev , 和 一个 不同的 角色 , 是 不 较少的 -
[ðæn; ðən][dʒeɪ]['kɑːnsənənt] ,
than **j** **consonant** ,
比 j 辅音 ,

但是，辅音 v 不被称为 ev，而是使用不同的字符，这与辅音 j 一样荒谬。

[nɑːt] [kɔːld] [ɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪgjər] , [æz; əz][meɪdʒ][fɔːr; fər] ['meʒər] , [æz; əz][ðə; ði]
not **call'd** **ij** , **with** **a** **different** **figure** , **as** **mejer** **for** **measure** , **as** **the**
不是 被称为 ij , 和 一个 不同的 数字 , 作为 梅杰 为了 措施 , 作为 这
[frentʃ] ['ɔːlsoʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
French **also** **use** **it** ,
法语 还 使用 它 ,

不叫 ij，数字不同，就像 mejer 表示测量一样，法国人也用它。

[æz; əz]['dʒiː] [vuː] [ˌriː'mɜːrsi] .
as **je** **vou** **remercy** .
作为 杰 沃 怜悯 .

as je vou remercy.

[soʊ]['oʊʒər] ,
So **osier** ,
所以 柳条 ,

所以更柳树，

[[eɪtʃ]] ['oʊʒər] , ['iziə] , ['æʒər] , & [siː] .
[**h** **]** **osier** , **easier** , **azure** , **&** **c** .
[h] 柳条 , 更轻松 , 蔚蓝 , & c .

[h]osier、easy、azure 等。

[ef] [ʌsd] [fɔːr; fər][viː] ['eɪnʃəntli] , [æz; əz][diː][fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] , [æz; əz]['feɪdər] ; [bʌt; bət] - [æz; əz][wiː; wi]
F **us'd** **for** **v** **anciently** , **as** **d** **for** **th** , **as** **fader** ; **but** **spokn** **as** **we**
F 我们 为了 v 古代 , 作为 d 为了 th , 作为 淡入淡出 ; 但 - 作为 我们
[duː] [naʊ] :
do **now** :
做 现在 :

F 古时用作 v，如同 d 用作 th，如同 fader；但如今却像我们这样说：

[ˌiː 'viː][ɪz] [ʌsd] [fɔːr; fər][ef][ɪn][ðə; ði] [west] , [æz; əz][vaɪr] , - , [fɔːr; fər]['faɪər] ,
ev **is** **us'd** **for** **f** **in** **the** **West** , **as** **vire** , **vield** , **for** **fire** ,
ev 是 我们 为了 f 在 这 西方 , 作为 病毒 , - , 为了 火 ,

在西方，ev 被用来表示 f，例如 vire、vield，表示 fire。

[fiːld] , [ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][piː][fɔːr; fər][viː][ɪn] ['ʌpər] : [ðə; ði] ['hiːbruːz] [pʊt] [vɛθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
field , **and** **we** **put** **p** **for** **v** **in** **upper** : **The** **Hebrews** **put** **veth** **for** **it** ,
场地 , 和 我们 放 p 为了 v 在 上 : 这 希伯来书 放 veth 为了 它 ,

田地，我们在上面的字母中用 p 代替 v：希伯来人用 veth 代替它，

[beiθ; beθ][fɔ:r; fər][bi:] , [ðə; ði]['spænjərdz] [meɪk] [vi:] , [bi:] , [bʌt; bət][tu:; tə][let] ['ʌðər]

beth	for	b	,	the	Spaniards	make	v	,	b	,	but	to	let	other
贝丝	为了	b	,	这	西班牙人	制作	v	,	b	,	但	到	让	其他

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ə'loʊn] , [wi:; wi] [pæs] [tu:; tə]

Languages	alone	,	we	pass	to
语言	独自的	,	我们	经过	到

beth 代表 b，西班牙人把 v 和 b 写在一起，但为了不干涉其他语言，我们转而使用

[ðə; ði] ['dɪfˌθɔ:ŋz] .

The	Diphthongs	.
这	双元音	.

双元音。

[wer'ʌv] [θri:][bi:; bi] ['veri] [əb'sɜ:rd] , [i:] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætənz] [ʌsd] [ɪdʒ] , [æz; əz] - ['ɑ:kjʊli]

Whereof	3	be	very	absurd	,	ee	for	which	the	Latins	us'd	ij	,	as	ijdem	oculi
其中	3	是	非常	荒诞	,	ee	为了	哪个	这	拉丁语	我们	ij	,	作为	-	眼睛

['lu:snt] ,

lucent	,
明亮的	,

其中 3 非常荒谬，ee 表示拉丁人使用 ij，如 ijdem oculi lucent，

[i:dɪm] - [ɪ'meɪgoʊˌɪ'mɑ:goʊ][ˌi: es 'ti:] , [ˌoʊ'vi:] . [met] .

eadem	feritatis	imago	est	,	Ov	.	met	.
伊德姆	-	图像	est	,	卵	.	遇见	.

eadem feritatis imago est，Ov。遇见了。

[ðə; ði] ['gri:ks] [meɪd] ['i:tə][ə; eɪ]['dəubl][i:] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ]['əu'əu][oʊ'megə] . [ˌtu:'tu:] .

The	Greeks	made	Eta	a	doble	e	,	as	also	oo	OMEGA	.	2	.
这	希腊人	制成	η	一个	双倍	e	,	作为	还	oo	欧米伽	.	2	.

希腊人把 Eta 做成了双 e，就像 oo OMEGA 一样。2.

['əu'əu] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætənz] [ʌsd] ['juʌ] , [æz; əz][ju: vi: 'eɪ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Oo	,	for	which	the	Latins	us'd	uu	,	as	uva	,	uuula	,	and	the	British
oo	,	为了	哪个	这	拉丁语	我们	呃	,	作为	瓦	,	-	,	和	这	英国

[ænd; ənd] ['hi:bru:z] ['dʌb(ə)l][ju:] . [θri:] .

and	Hebrews	double	u	.	3	.
和	希伯来书	双倍的	你	.	3	.

Oo，拉丁语为 uu，如 uva、uuula，英国人和希伯来人则将 u.3 重复。

[ɔ:] , [ɔ:l] , [ˌeɪ 'ju:] , [æz; əz] , ['mɒ:gə] , [ɔ:] , [lɔ:] , [ɔ:l] , [kæf] ,

Aw	,	all	,	au	,	as	augre	,	maugre	,	awe	,	law	,	all	,	calf	,
啊	,	全部	,	au	,	作为	预兆	,	莫格雷	,	敬畏	,	法律	,	全部	,	小牛	,

啊，所有，au，作为 augre，maugre，敬畏，法律，所有，小牛，

([ˌes 'i:][ðə; ði][rest][ɪn][el] .) [ænd; ənd][ˌe 'o]['prɑ:pərli] , [æz; əz] - , [dʒeɪl] , - .

(	se	the	rest	in	l	.	)	and	ao	properly	,	as	graot	,	gaol	,	gaot	.
(	塞	这	休息	在	我	.	)	和	ao	适当地	,	作为	-	,	监狱	,	-	.

（参见 l 中的其余部分。）并且 ao 正确地，如 graot、gaol、gaot。

[ˌeɪ 'aɪ] , [æz; əz] [streɪt] , [ə'gen] , [nɑ:t] , [weɪt] , [ˌi:'aɪ][æz; əz] [eɪt] , [nɑ:t] ['ni:ðər] .

Ai	,	as	straight	,	again	,	not	,	wait	,	ei	as	eight	,	not	neither	.
人工智能	,	作为	直的	,	再次	,	不是	,	等待	,	ei	作为	八	,	不是	两者都不	.

艾，同样笔直，再次，不，等等，ei 像八，两者都不是。

[ɔɪ] , [æz; əz] - , [nɑ:t][ðə; ði][naʊn] .

Oi	,	as	boile	,	not	the	noun	.
喂	,	作为	-	,	不是	这	名词	.

Oi，是煮沸的意思，不是名词的意思。

['juʌ][ɪz] [sɜ:vd] [baɪ]['əu'əu] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .

Uu	is	serv'd	by	oo	,	and	so	forth	.
呃	是	已服务	经过	oo	,	和	所以	前进	.

Uu 由 oo 服务，依此类推。

[noʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

No	thanks	for	it	.
不	谢谢	为了	它	.

不用了，谢谢。

[ˌjuː 'aɪ] , [æz; əz][dʒuːs] .

Ui	,	as	juice	.
用户界面	,	作为	汁	.

Ui，就像果汁一样。

[oʊ] , [æz; əz] [ɔːt] , [nɑːt] , [aʊt] .

Ou	,	as	ought	,	not	,	out	.
你的	,	作为	应该	,	不是	,	出去	.

哦，应该，不，出去。

[ˌeɪ 'juː][ɪz][pʊt][fɔːr; fər][ˌe 'o] , [oʊ][fɔːr; fər][ˌeɪ 'juː] , [æz; əz] [sɔːs] , [suːs] . -

Au	is	put	for	ao	,	ou	for	au	,	as	sauce	,	souce	.	19
奥	是	放	为了	ao	,	你的	为了	au	,	作为	酱	,	来源	.	-

Au 代表 ao，ou 代表 au，如酱汁、souce.19

B2

B2
B2

B2

[ˌiː 'juː][ɔːr][ˌiː'dʌbəljuː] , [juː] , ['nuːtər] , [ɪz] [raɪt] .

Eu	or	ew	,	ewe	,	neuter	,	is	right	.
欧盟	或者	新	,	母羊	,	中性	,	是	正确的	.

Eu 或 ew、ewe、neuter 是正确的。

[ˌaɪ'juː] , [æz; əz] [vjuː] , [maɪt] [biː; bi] ['mɛndɪd] [ðʌs] , [viː'aɪˈjuː] .

Iu	,	as	view	,	might	be	mended	thus	,	viu	.
印尼大学	,	作为	看法	,	可能	是	已修复	因此	,	viu	.

作为观点，Iu 可以这样修改，viu。

[oʊ] [ɪz] ['kɑːmən] , [æz; əz][kʊd; kəd] , [kaʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [oʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

Ou	is	common	,	as	could	,	cow	,	but	there	is	difference	between	o	long	and
你的	是	常见的	,	作为	可以	,	奶牛	,	但	那里	是	不同之处	之间	o	长的	和

[ʃɔːrt] .

short	.
短的	.

ou 很常见，就像 could、cow 一样，但 o 长短之间是有区别的。

[oʊ][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ʌsd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['trɪfθɔːŋ,'trɪpθɔːŋ] ([waɪ][ɪn] ['brɪtɪʃ]) .

O	is	often	us'd	for	a	triphthong	(	y	in	British	)	.
哦	是	经常	我们	为了	一个	三元音	(	是	在	英国	)	.

O 通常用于表示三元音（英式英语中为 y)。

[oʊ][juː][juː] , [æz; əz][hoʊn] , [stoʊn] , [dɔːr] , [θruː] , [woʊ] , [hɔːr] , [fɔːr] , [mɔːr] .

O	u	u	,	as	hone	,	stone	,	doore	,	through	,	wo	,	whore	,	fore	,	more	.
哦	你	你	,	作为	磨练	,	石头	,	门	,	通过	,	wo	,	妓女	,	前	,	更多的	.

O uu，如 hone，stone，doore，through，wo，whore，fore，more。

[ɪn][oʊ][oʊ][ɪz][ɔːft][left] [aʊt] , [æz; əz]['dʌb(ə)l] , ['trʌb(ə)l] .

In	ou	o	is	oft	left	out	,	as	double	,	trouble	.
在	你的	o	是	经常	左边	出去	,	作为	双倍的	,	麻烦	.

在 ou 中，o 经常被省略，因为 double，麻烦。

[el][ɪz] [ʌsd] [fɔːr; fər][oʊ] , [æz; əz][rælf; reɪf] , [[eɪtʃ]] [ælf] , [kæf] , [mɔːlt] , [[eɪtʃ]] ['ɔːlt] , [sɔːlt][ænd; ənd]

L	is	us'd	for	o	,	as	Ralph	,	[	h	]	alf	,	calf	,	malt	,	[	h	]	alt	,	salt	and
L	是	我们	为了	o	,	作为	拉尔夫	,	[	h	]	阿尔夫	,	小牛	,	麦芽	,	[	h	]	备选	,	盐	和

[skælp] ,

scalp	,
头皮	,

L 用作 o，如 Ralph、[h]half、calf、malt、[h]alt、salt 和 scalp，

[nɑːt][ɪn] [[eɪtʃ]] [ɛːlθ] [ænd; ənd] [welθ] , [ænd; ənd] [delt] : [el][ɪz][soʊ] [ʌsd] ['æftər][iː] ,

not	in	[	h	]	ealth	and	wealth	,	and	dealt	:	L	is	so	us'd	after	e	,
不是	在	[	h	]	健康	和	财富	,	和	已处理	:	L	是	所以	我们	后	e	,

不涉及健康和财富，并且处理：L 在 e 之后如此使用，

[æz; əz][elf] , [nɑːt][self] , [hwelm; welm] , - , [nɑːt] - .

as	elf	,	not	self	,	whelm	,	Gulielm	,	not	elme	.
作为	精灵	,	不是	自己	,	淹没	,	-	,	不是	-	.

作为精灵，而非自我，令人难以忍受，Gulielm，而非 elme。

['læstli] , [el][ɪz][fɔːr; fər][juː] , [æz; əz][oʊld] , [koʊld] , [goʊld] , [foʊld] , [boʊld] , [koʊlt] , [boʊlt] , [nɑːt][ɪn][doʊlt] .

Lastly	,	L	is	for	u	,	as	old	,	cold	,	gold	,	fold	,	bold	,	colt	,	bolt	,	not	in	dolt	.
最后	,	L	是	为了	你	,	作为	老的	,	寒冷的	,	金子	,	折叠	,	大胆的	,	小马	,	螺栓	,	不是	在	笨蛋	.

最后，L 代表 u，如 old、cold、gold、fold、bold、colt、bolt，而不是 dolt。

[ɪf] ['eɪ] , [ˌiː'oʊ] , [ˌaɪ 'iː] , [ænd; ənd][ˌi 'e][biː; bi] ['dɪfˌθɔːŋz] , [ænd; ənd] ['lɔːfəli] - [baɪ] ['beɪnz] ,

If	ae	,	eo	,	ie	,	and	ea	be	diphthongs	,	and	lawfully	marry'd	by	Banes	,
如果	ae	,	eo	,	IE	,	和	ea	是	双元音	,	和	合法地	-	经过	班恩斯	,

如果 ae、eo、ie 和 ea 是双元音，并且由 Banes 合法地结合，

[ɔːr]['laɪsənz] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [[eɪtʃ]] [ælf] [tʃɑːr] - ['mærɪdʒ] ,

or	Licens	,	I'm	sure	it	is	but	an	[	h	]	alf	char	-	marriage	,
或者	许可证	,	我是	当然	它	是	但	一个	[	h	]	阿尔夫	字符	-	婚姻	,

或者说，许可证，我确信这只是半个婚姻，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ([fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʌst] [ɪm'pedɪmənt]) ['nevər] [bed] [tə'geðər] .

for	they	(	for	a	just	impediment	)	never	bed	together	.
为了	他们	(	为了	一个	只是	障碍	)	绝不	床	一起	.

因为他们（由于某种正当的障碍）从未同床共枕。

[ə'mendmənt] .

Amendment	offer'd	.
修正案	提供	.

已提出修正案。

[meɪk] [ə; eɪ] - ['oʊvər][ðə; ði] ['vaʊəlz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [kjʊr]

Make	a	Cambril	over	the	vowels	to	make	'	em	long	;	and	this	will	cure
制作	一个	-	超过	这	元音	到	制作	-	呃	长的	;	和	这	将要	治愈

- ['erərz] ,

innumerabl	errors	,
-	错误	,

在元音上画一个坎布里尔符号，使它们发音更长；这将纠正无数错误。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [mɪ'steɪks] [ɔːr][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] ,

and	there	will	be	no	more	mistakes	or	abuse	of	the	vowels	,
和	那里	将要	是	不	更多的	错误	或者	虐待	的	这	元音	,

而且不会再出现错误或滥用元音的情况。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] - .

and	this	will	save	a	world	of	truble	.
和	这	将要	节省	一个	世界	的	-	.

这将避免很多麻烦。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][tɪtəl][ʌv; əv][aɪ][stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] , [gɪv] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][aɪ] [lɔːŋ] ,

But	because	the	titl	of	i	stands	in	the	way	,	give	a	dash	for	I	long	,
但	因为	这	标题	的	我	站立	在	这	方式	,	给	一个	短跑	为了	我	长的	,

但是因为“I”这个标题挡住了，所以用破折号表示“I long”。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ][loʊ] [əˈpɑːstrəfi] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ,

and	let	a	low	Apostrophe	,	as	high	as	the	bodies	of	the	letters	,
和	让	一个	低的	撇号	,	作为	高的	作为	这	身体	的	这	信件	,

撇号要低一些，与字母主体一样高。

[stænd][fɔːr; fər][aɪ] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɪtl] [fɔːr; fər]['dʌb(ə)l][aɪ][ɔːr] [iː] .

stand	for	i	short	,	and	i	with	a	tittle	for	double	i	or	ee	.
站立	为了	我	短的	,	和	我	和	一个	标题	为了	双倍的	我	或者	ee	.

表示 i 的缩写，以及带标题的 i 表示双 i 或 ee。

[soʊ]

So
所以

所以

[mæl] , [mel] , [mɪl] , [moʊl] , [mʌl] .

Mal	,	mel	,	mil	,	mol	,	mul	.
马尔	,	梅尔	,	米尔	,	摩尔	,	mul	.

Mal, mel, mil, mol, mul.

\- , - , [mɪl] , - , - .

Mâl	,	mêl	,	mıl	,	môl	,	mûl	.
-	,	-	,	军事	,	-	,	-	.

Mâl, mêl, mıl, môl, mûl.

[diː]

D
D

D

[ðen] [æsk][ðə; ði]['prɪntər] ['weðər] [ə; eɪ] - [set]['oʊvər][ðə; ði] ['vaʊəlz] , [biː; bi][nɑːt][æz; əz] [gʊd] ,

Then	ask	the	Printer	whether	a	Cambril	set	over	the	vowels	,	be	not	as	good	,
然后	问	这	打印机	无论	一个	-	放	超过	这	元音	,	是	不是	作为	好的	,

然后问问印刷商，用坎布里尔字体来印刷元音字母是否不太好。

[ænd; ənd] [tʃiːp] [æz; əz][æn; ən][iː] , [ə; eɪ] , [oʊ] , [ɔːr][ˌdʒiːˈeɪtʃ][æt; ət][ðə; ði][end] . -

and	cheap	as	an	e	,	a	,	o	,	or	gh	at	the	end	.	20
和	便宜的	作为	一个	e	,	一个	,	o	,	或者	gh	在	这	结尾	.	-

而且价格低廉，就像末尾的 e、a、o 或 gh 一样。20

[bʌt; bət]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [æt; ət] ['dɪfrəns] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ɪn] ['fɪgjərz] , [bɪ'twiːn] [oʊ] , [lɔːŋ] [oʊ] ,

But	w	[	h	]	at	difference	can	we	make	in	figures	,	between	ou	,	long	o	,
但	西	[	h	]	在	不同之处	能	我们	制作	在	数据	,	之间	你的	,	长的	o	,

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] [oʊ] ?

and	short	o	?
和	短的	o	?

但是，ou、长 o 和短 o 在数字上能有什么区别呢?

[ðʌs] [laɪk][ðə; ði][saɪn] - ['æftər][ðə; ði] [griːk] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ʃɔːrt] [oʊ] ,

Thus	like	the	sign	TaurusE	after	the	Greek	fashion	is	short	ou	,
因此	喜欢	这	符号	-	后	这	希腊语	时尚	是	短的	你的	,

因此，就像希腊神话中的金牛座一样，缩写为ou，

[ɔːr] ([spiːk] [tʌŋ]) [oʊ][æt; ət] - [[eɪtʃ]] , [ɪz] [lɔːŋ] [oʊ]

or	(	speak	Tongue	)	ou	at	lengt	[	h	]	,	is	long	o
或者	(	说话	舌头	)	你的	在	-	[	h	]	,	是	长的	o

或者（说方言）ou 在 lengt[h]，是长 o

[wɪt] [[eɪtʃ]]
wit [h]
有 [h]

和]

[juː] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðiˌ] [saɪn] ['tɔːrəs] [wɪt] [[eɪtʃ]]
u ; and again the sign Taurus wit [h]
你 ; 和 再次 这 符号 金牛座 有 [h]

u；以及金牛座的符号[h]

[ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] [bɪ'twiːn] [[eɪtʃ]] [ɪz] [[eɪtʃ]] [ɔːrnz] , [ɪz][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [trɪft] [[eɪtʃ]] ['ɔŋ] ; [tiː] [[eɪtʃ]] [iː]
a Foot - Ball between [h] is [h] orns , is t [h] e Trift [h] ong ; t [h] e
一个 脚 - 球 之间 [h] 是 [h] 奥恩斯 , 是 t [h] e 特里夫特 [h] ong ; t [h] e
['riːz(ə)n] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['græmər] .
reason belongs to Grammar .
原因 属于 到 语法 .

足球夹在[他]的 ...

[fɔːr; fər][tuː; tə] [leɪ] [saʊnd] [ə'pɑːn] [saʊnd] [wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] [sɪg] [[eɪtʃ]] [tiː] , [ɪz][æz; əz] [fiːld] [ə'pɑːn] [fiːld] ,
For to lay sound upon sound wit [h] out sig [h] t , is as field upon field ,
为了 到 躺 声音 之上 声音 有 [h] 出去 签名 [h] t , 是 作为 场地 之上 场地 ,
[fɔːls] ['herəldri] .
false Heraldry .
错误的 纹章学 .

因为将声音叠加在声音之上而没有符号，就像田野叠加田野一样，是虚假的纹章学。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər]['sʌk] [[eɪtʃ]] [æz; əz] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr][fɔːr; fər] [[eɪtʃ]] [iːdz] [noʊ]
But as for suc [h] as [h] ave t [h] eir for [h] eads no
但 作为 为了 成功 [h] 作为 [h] 大道 t [h] 埃尔 为了 [h] 头 不
['brɔːdər] [tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən][tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr] ['bætəlˌdɔːr] ,
broader t [h] an t [h] eir Battledore ,
更广泛 t [h] 一个 t [h] 埃尔 战斗板 ,

但对于那些前额宽度不超过其胸膛宽度的人来说，

[ðeɪ] [mʌst; məst][stɪk][ɪn][ðə; ðiˌ][oʊld] - [æt; ət][kjuː][ɪn][ðə; ðiˌ]['kɔːrnər] , [nɑːt]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
they must stic in the old nooke at q in the corner , not seven years ,
他们 必须 棍子 在 这 老的 - 在 q 在 这 角落 , 不是 七 年 ,

他们必须待在角落里的老旧角落里，而不是七年。

[bʌt; bət]['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n] .
but seventy times seven .
但 七十 时代 七 .

但七十个七。

- [tɪz] [nɑːt][ə; eɪ][sɪn][seɪt] [[eɪtʃ]]
' Tis not a sin sait [h]
- 的 不是 一个 罪 赛特 [h]

这不是罪过[h]

[ə; eɪ][piː] [[eɪtʃ]] - [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][aɪ]['kænɑːt] [spɛl] [wɛl] , [bʌt; bət][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət]
a P [h] ilosop [h] er t [h] at I cannot spel wel , but t [h] at
一个 P [h] - [h] 呃 t [h] 在 我 不能 拼写 嗯 , 但 t [h] 在
[aɪ]['kænɑːt][lɪv; laɪv] [wel] .
I cannot live well .
我 不能 居住 出色地 .

一位哲学家，我拼写不好，但我生活得不好。

[ɪf] [wiː; wi] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪz] ['erər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][wiː; wi] [[eɪtʃ]] [oʊp] - [tɪz]

If	we	[	h	]	ave	t	[	h	]	is	error	from	the	Lawyers	we	[	h	]	ope	'	tis
如果	我们	[	h	]	大道	t	[	h	]	是	错误	从	这	律师	我们	[	h	]	开放	-	的

['lɔːfl] ;

lawful	;
合法的	;

如果我们从律师那里得到这样的错误，我们希望它是合法的；

[fɔːr; fər][tuː; tə][pʊt][ɪn] ['letərz] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] [diːd] , [mɔːr] [tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən] ['ɛnʊg]

for	to	put	in	letters	in	a	word	or	words	in	a	deed	,	more	t	[	h	]	an	enoug
为了	到	放	在	信件	在	一个	单词	或者	字	在	一个	契据	,	更多的	t	[	h	]	一个	足够

[[eɪtʃ]] ['ɔːf(ə)n] .

[	h	]	often	.
[	h	]	经常	.

把字母放进一个词里，或者把词语放进一个行为里，不止一次。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ['ɪŋglɪʃ] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['betər] [tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən]

But	the	Lawyers	English	may	be	no	better	t	[	h	]	an
但	这	律师	英语	可能	是	不	更好的	t	[	h	]	一个

但律师的英语可能并不比其他人好多少。

[[eɪtʃ]] [ɪz] ['lætn] , [tiː] [[eɪtʃ]] [iː][wʌn][æz; əz] [[eɪtʃ]] ['ɑːrd][tuː; tə][biː; bi] - , [æz; əz][tiː] [[eɪtʃ]] [iː]

[	h	]	is	Latin	,	t	[	h	]	e	one	as	[	h	]	ard	to	be	spell'd	,	as	t	[	h	]	e
[	h	]	是	拉丁	,	t	[	h	]	e	一	作为	[	h	]	硬	到	是	-	,	作为	t	[	h	]	e

['ɔt, 'oʊtiː] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər][tuː; tə][biː; bi] - .

ot	[	h	]	er	to	be	parsd	.
ot	[	h	]	呃	到	是	-	.

[h]is Latin, t[h]e one as [h]ard to be spell'd, as t[h]e ot[h]er to be parsd.

[nekst][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnsənənts] .

Next	we	come	to	the	Consonants	.
下一个	我们	来	到	这	辅音	.

接下来我们来看辅音。

[θɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv] - ['beɪbl] - ; [ðə; ði] [aɪz] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] .

Third	Part	of	Babling	Babel	undermin'd	;	the	Eyes	submitting	to	the	Ears	.
第三	部分	的	-	巴别塔	-	;	这	眼睛	提交	到	这	耳朵	.

巴别塔第三部分：巴别塔被摧毁；眼睛屈服于耳朵。

[siː]

C
C

C

- [duː] ['sʌmtaɪmz] [stænd][fɔːr; fər] [[eɪtʃ]] [tiː] ,

Onsonants	do	sometimes	stand	for	noug	[	h	]	t	,
-	做	有时	站立	为了	诺格	[	h	]	t	,

辅音有时确实代表 noug[h]t，

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][wʌn]['æˌnɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] ;

Sometimes	for	one	anot	[	h	]	er	;
有时	为了	一	又	[	h	]	呃	;

有时是为了另一个人；

[bʌt; bət]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [stændz] [iːɑː] [wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [uːg] [[eɪtʃ]] [tiː] ?

But	w	[	h	]	en	stands	eah	one	as	it	oug	[	h	]	t	?
但	西	[	h	]	英文	站立	嗯	一	作为	它	oug	[	h	]	t	?

但何时才能让每个人都像它应该的那样站立呢?

['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [stændz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts][brɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] ? -

W	[	h	]	en	stands	it	for	its	brot	[	h	]	er	?	21
W	[	h	]	英文	站立	它	为了	它是	兄弟	[	h	]	呃	?	-

它何时代表它的兄弟? 21

B3
B3
B3

B3

[biː][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnsənənt] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [[eɪtʃ]] [noʊ] [neɪm] - [seɪk] , [æz; əz] [nʌn] [uːg] [[eɪtʃ]] [tiː][tuː; tə]

B	**is**	**a**	**Consonant**	**[**	**h**	**]**	**at**	**[**	**h**	**]**	**no**	**name**	**-**	**sake**	**,**	**as**	**none**	**oug**	**[**	**h**	**]**	**t**	**to**
B	是	一个	辅音	[	h	]	在	[	h	]	不	姓名	-	清酒	,	作为	没有任何	oug	[	h	]	t	到

[hæv; həv] .

have	**.**
有	.

B 是一个辅音 [h]at[h] 没有名字，因为没有人应该有。

[fɔːr; fər][pʊt][ə; eɪ]['vaʊəl] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts][ɔːl][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [neɪm] [ænd; ənd]['vælјuː] ,

For	**put**	**a**	**vowel**	**before**	**or**	**after**	**it**	**,**	**its**	**all**	**one**	**for**	**the**	**name**	**and**	**value**	**,**
为了	放	一个	元音	前	或者	后	它	,	它是	全部	一	为了	这	姓名	和	价值	,

无论在它前面还是后面加上元音，对名称和值来说都是一样的。

[fɔːr; fər] ['evri] ['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [neɪm] , [ɔːr] [uːg] [[eɪtʃ]] [tiː][tuː; tə]

for	**every**	**value**	**of**	**a**	**letter**	**is**	**according**	**to**	**its**	**name**	**,**	**or**	**oug**	**[**	**h**	**]**	**t**	**to**
为了	每一个	价值	的	一个	信	是	根据	到	它是	姓名	,	或者	oug	[	h	]	t	到

[biː; biː] ,

be	**,**
是	,

字母的每个值都与其名称相符，或者说应该是。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [neɪm] [ɪz]['prɑːpər][tuː; tə][ðə; ðiː] ['fɪgjər] [æz; əz][kɔːl] , [diː][ɔːr][ed] ,

for	**the**	**name**	**is**	**proper**	**to**	**the**	**figure**	**as**	**call**	**,**	**de**	**or**	**ed**	**,**
为了	这	姓名	是	恰当的	到	这	数字	作为	称呼	,	德	或者	编辑	,

因为这个名称与该人物的形象相符，如 call、de 或 ed。

- [tɪz][ɔːl][wʌn] , [æz; əz][ɑːr][oʊ][ed] , [rɑːd] .

'	**tis**	**all**	**one**	**,**	**as**	**r**	**o**	**ed**	**,**	**rod**	**.**
-	的	全部	一	,	作为	r	o	编辑	,	杆	.

一切都是一体的，就像 ro ed，rod。

[kɔːl][biː][biː; biː] , [ɔːr][eb] ; [bʌt; bət][juːz]['kʌstəm] , - [tɪz] [[eɪtʃ]] - ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn]['prɑːpər] ; [[eɪtʃ]

Call	**b**	**be**	**,**	**or**	**eb**	**;**	**but**	**use**	**custom**	**,**	**'**	**tis**	**[**	**h**	**]**	**elpful**	**w**	**[**	**h**	**]**	**en**	**proper**	**;**	**[**	**h**
称呼	b	是	,	或者	eb	;	但	使用	风俗	,	-	的	[	h	]	-	西	[	h	]	英文	恰当的	;	[	h

] - ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [ɪm'prɑːpər] .

]	**urtful**	**w**	**[**	**h**	**]**	**en**	**improper**	**.**
]	-	西	[	h	]	英文	不当	.

可以称 b 为 be 或 eb；但要遵循习俗，'tis [h]elpful w[h]en improper；[h]hurtful w[h]en improper。

[biː][ɪz]['oʊvərˌplʌs][ɪn] [læm] , [tiː] [[eɪtʃ]] [ʌmb] , [det] , [daʊt] ; [ænd; ənd]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [niːd] [ɪz]

B	**is**	**overplus**	**in**	**Lamb**	**,**	**t**	**[**	**h**	**]**	**umb**	**,**	**debt**	**,**	**doubt**	**;**	**and**	**w**	**[**	**h**	**]**	**at**	**need**	**is**
B	是	过剩	在	羊肉	,	t	[	h	]	拇指	,	债务	,	怀疑	;	和	西	[	h	]	在	需要	是

[tiː] [[eɪtʃ]] [er] [ʌv; əv][tiː] [[eɪtʃ]] [iːz] [ʌn'nesəseri] [biːz] ;

t	**[**	**h**	**]**	**ere**	**of**	**t**	**[**	**h**	**]**	**ese**	**unnecessary**	**bees**	**;**
t	[	h	]	埃雷	的	t	[	h	]	ese	不必要	蜜蜂	;

B 在 Lamb、拇指、债务、怀疑中过剩；以及这些不必要的蜜蜂需要什么；

[skers] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ðiː] ['pɑːrsn] [tiː] [[eɪtʃ]] [ɪŋks][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [tuː] [læst] [kʌm] [ʌv; əv]

scarce	**one**	**in**	**a**	**Parish**	**besides**	**the**	**Parson**	**t**	**[**	**h**	**]**	**inks**	**t**	**[**	**h**	**]**	**e**	**two**	**last**	**come**	**of**
稀少	一	在	一个	教区	除了	这	牧师	t	[	h	]	墨水	t	[	h	]	e	二	最后的	来	的

['lætn] [wɜːrdz] ,

Latin	**words**	**,**
拉丁	字	,

除了牧师之外，教区里几乎没人认为最后两个拉丁词是拉丁语单词。

['debɪtəm] [ænd; ənd] [du:bi:toʊ] , ['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [er] [ti:] [[eɪtʃ]] [eɪ] [ɑ:r; ər] - .

debitum	**and**	**dubito**	**,**	**w**	**[**	**h**	**]**	**ere**	**t**	**[**	**h**	**]**	**ey**	**are**	**pronounc'd**	**.**
借方	和	杜比托	,	西	[	h	]	埃雷	t	[	h	]	嘿	是	-	.

debitum 和 dubito，它们在这里发音。

[bi:] [ɪz] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ti:] [[eɪtʃ]] [i:] [lɪps] , ['ʃʌtɪŋ] [ti:] [[eɪtʃ]] [i:] [lɪps] [bɪ'fɔ:r] [ti:] [[eɪtʃ]] [i:] ['vaʊəl] ,

B	**is**	**a**	**letter**	**of**	**t**	**[**	**h**	**]**	**e**	**lips**	**,**	**shutting**	**t**	**[**	**h**	**]**	**e**	**lips**	**before**	**t**	**[**	**h**	**]**	**e**	**vowel**	**,**
B	是	一个	信	的	t	[	h	]	e	嘴唇	,	关闭	t	[	h	]	e	嘴唇	前	t	[	h	]	e	元音	,

B 是嘴唇的字母，在元音之前闭合嘴唇。

['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ɛndz] :

w	**[**	**h**	**]**	**en**	**it**	**begins**	**a**	**syllable**	**,**	**and**	**after**	**a**	**vowel**	**when**	**it**	**ends**	**:**
西	[	h	]	英文	它	开始	一个	音节	,	和	后	一个	元音	什么时候	它	结束	:

当它位于音节开头时，以及在元音之后结束时：

[soʊ] [du:] [ðə; ði] [rest] [ɪn] - [vɪz] .

So	**do**	**the**	**rest**	**in**	**BUMaF**	**viz**	**.**
所以	做	这	休息	在	-	即	.

因此，在 BUMaF 中完成其余操作，即：

[ˌi: 'vi:] , [wi:; wi] , [em] , [ef] , [pi:] .

ev	**,**	**we**	**,**	**m**	**,**	**f**	**,**	**p**	**.**
ev	,	我们	,	米	,	f	,	p	.

ev，我们，m，f，p。

[ə; eɪ] [ru:l] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:r; fər] [sku:l] - ['ti:tʃərz] , [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] - ['tʃɪldrən] ,

A	**Rule**	**useful**	**for**	**School**	**-**	**Teachers**	**,**	**for**	**short**	**Tongu'd**	**Children**	**,**
一个	规则	有用	为了	学校	-	教师	,	为了	短的	-	孩子们	,

一条对学校老师很有用的规则，适用于说话短促的孩子。

[fɔ:r; fər] ['i:zi] ['ʌtərəns] [ju:z] [ðə; ði] ['ʌpər] ['letərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ni:ðər] .

for	**easy**	**Utterance**	**use**	**the**	**upper**	**Letters**	**for**	**the**	**neather**	**.**
为了	简单的	发声	使用	这	上	信件	为了	这	下	.

为了方便发音，请使用上方的字母表示下方的字母。

[bi:] [[dʒi:]] [di:] [vi:] [dʒi:] [dʒeɪ] [zi:] [[si:]]

B	**[**	**G**	**]**	**D**	**V**	**G**	**J**	**Z**	**[**	**C**	**]**
B	[	G	]	D	V	G	J	Z	[	C	]

B [G] DVGJZ [C]

[[waɪ]]

[	**Y**	**]**
[	是	]

[Y]

[[ɑ:r]]

[	**R**	**]**
[	拉	]

[R]

[fɔ:r; fər]

For
为了

为了

[pi:] [si:] [[ti:]] [ef] [eɪtʃ] [[dʒeɪ]] [es]

P	**C**	**[**	**T**	**]**	**F**	**H**	**[**	**J**	**]**	**S**
P	C	[	T	]	F	H	[	J	]	S

PC [T] FH [J] S

[[ti:]] [keɪ] [ɑ:r]

[	**T**	**]**	**K**	**R**
[	T	]	K	拉

[T] KR

[wɪð; wɪθ] ['letər] - [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]
With **letter** **-** **substitution**
和 信 - 替代

字母替换

['proʊ'beɪtəm][ˌiː es 'tiː] .
Probatum **est** **.**
遗嘱认证 est .

Probatum est.

[baɪ][wʌn][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɑːlər] , [kʊd; kəd] [spiːk] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['niːðər] ['letərz] ,
By **one** **I** **had** **a** **Scholar** **,** **could** **speak** **none** **of** **the** **neather** **Letters** **,**
经过 一 我 有 一个 学者 , 可以 说话 没有任何 的 这 下 信件 ,

我曾有一位学者，但他一句古英语都不会说。

[tɪl] [hiː; hi] [[eɪtʃ]] [æd] (['æftər][ðə; ðɪ] [west] [[dʒiː]] [əntraɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
till **he** **[** **h** **]** **ad** **learn'd** **(** **after** **the** **West** **[** **G** **]** **untry** **fashion** **,**
直到 他 [h] 广告 学会了 (后 这 西方 [G] 尝试 时尚 ,

直到他学会了（按照西郡的习俗，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['græmər]) [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [fɜːrst] . -
and **the** **Rules** **of** **the** **Learn'd** **Grammars** **)** **to** **pronounce** **the** **upper** **first** **.** **22**
和 这 规则 的 这 学会了 语法) 到 发音 这 上 第一的 . -

（以及《古典语法规则》）先读上面的音。22

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['ɑːwɑːr] [[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'juː] [mʌ] ['aʊər; ɑːr] - -
We **are** **not** **awar** **[** **h** **]** **au** **muh** **our** **deseitful** **lettrz**
我们 是 不是 战争 [h] au 嗯 我们的 - -

我们不是 awar [h]au muh 我们的 deseitful lettrz

[[eɪtʃ]] - [juːθr] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ri'fainiŋ] ['ɪŋgəlɪʃ] , [ænd; ənd] [[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'juː][truː] - [wʊd]
[**h** **]** **indr** **uthr** **Learning** **,** **and** **refining** **Inglish** **,** **and** **[** **h** **]** **au** **tru** **letrz** **would**
[h] - UTHR 学习 , 和 精制 英语 , 和 [h] au 真 - 会
[fɝːθɝ] [ˌaɪ 'tiː] .
furthr **it** **.**
进一步 它 .

[h]indr uthr 学习和改进英语，[h]au tru letrz 将进一步发展它。

[mæd][siː]['dʌbljuː] - [[siː]] [es] - [saʊnd]
Mad **C** **w** **'** **[** **c** **]** **s** **spelz** **sound**
疯狂的 C 西 - [c] s - 声音

Mad C w'[c] s spelz 声音

[[siː]] [iː] - , ['stiːloʊ]['noʊvoʊ] .
[**c** **]** **e** **sàm** **,** **Stilo** **novo** **.**
[c] e - , 风格 诺沃 .

[c]e sàm, Stilo novo.

- [kjuː][eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] .
Betráz **q** **h** **and** **k** **.**
- q h 和 k .

Betráz qh 和 k。

- ['deɪniːz][ɪts][nɑːm] ,
Desetfule **deniz** **its** **nam** **,**
- 德尼兹 它是 纳姆 ,

Desetfule deniz its nam,

[ænd; ənd][es][duː] [[siː]] [ˌaɪ 'tiː] - .
And **s** **do** **[** **c** **]** **it** **betra** **.**
和 s 做 [c] 它 - .

而且 s 这样做。

- [[viː]] [siː][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [[siː]] - [vɑːt] ,
Dissembli [v] C wi [c] nidles vot ,
- [v] C wi [c] - 投票 ,

Dissembli[v] C wi[c] nidles vot，

[ˌoʊˈviː]['riːdi] [[viː]] [brɛks]
Ov ridi [v] brex
卵 里迪 [v] 英国脱欧

Ov ridi[v] brex

[[siː]] [iː]['nɛk] .
[c] e nec .
[c] e nec .

[c]e nec。

[ʌn'lɛs] [ˌaɪ 'tiː]
Unles it
除非 它

除非它

[[eɪtʃ]] [ˌeɪ 'viː][ə; eɪ]['prɑːpər][nɑːm] ,
[h] av a proper nam ,
[h] av 一个 恰当的 纳姆 ,

[h]av a proper nam,

[ænd; ənd] - [[viː]] ['suːts][ˌdʌbljuː ˈaɪ] [[siː]] [siː] .
And spelli [v] suits wi [c] C .
和 - [v] 西装 wi [c] C .

拼写[v] 适合 wi[c] C。

[siː]
C
C

C

[[dʒiː]] [ɪvz][æn; ən][ɪl]['ɛgzəmpəl] ,
[g] ivz an il exampl ,
[克] IVZ 一个 il 例如 ,

[g]ivz 一个 il 示例，

[ænd; ənd]['ɪz][ə; eɪ]['trɪpl][ˌtiːˈɛn'eɪ] [[viː]] : [ˌsiːˈsiːˈsiː] ['ɪrəz] .
And iz a tripl tna [v] : CCC ERAS .
和 iz 一个 三重奏 tna [v] : CCC 时代 .

而且是三重 tna[v]：CCC ERAS。

[æd] .
Ad .
广告 .

广告。

[ɑːn] - [ˌaɪ 'tiː][duː] [[siː]] - ,
On gustis it do [c] trampl ,
在 - 它 做 [c] - ,

顺风它践踏，

- [fɔːr; fər]['eɪˈoʊˈɛl, əˈmɝːɪkəˈɑːnˌlaɪn] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] - [brɑː] [[viː]] .
Scab'd for aol [h] er aolz bra [v] .
- 为了 美国在线 [h] 呃 - 胸罩 [v] .

为 aol [h]er aolz bra[v] 结痂。

[ˌoʊˈviː] -
Ov sierz
卵 -

Ov sierz

[[siː]] [iː][blaɪnd][lɛdʒɻ]['ɪz] :
[c] e blind ledr iz :
[c] e 瞎的 莱德 iz :

[c]e 盲人 ledr iz:

[[diː]] [iː][ˌdiːˈiːˈdiː] [[siː]] [iː]['lɪvi] [[viː]] ['rʌl] .
[D] e ded [c] e livi [v] rul .
[D] e 已故 [c] e 利维 [v] 规则 .

[D]e ded [c]e livi[v] rul。

- .
ARISTOF .
- .

阿里斯托夫。

[ænd; ənd] [['dʌbljuː]] ['ɔt, 'oʊˈtiː][ə; eɪ] - [tiːˈeɪˈɛsˌsiː]['ɪz]
And [w] ot a tirsum tasc iz
和 [西] ot 一个 - 塔斯克 iz

并且 [w]ot a tirsum tasc iz

[[siː]] [ɪz]
[c] is
[c] 是

[c]是

[tuː; tə][wɑːt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [fjl] ?
To wat upon a Fuul ?
到 什么 之上 一个 富尔 ?

去见一个富尔?

[lɑːrdʒ]
Larg
大的

大

[[eɪtʃ]] -
[h] ausn
[h] -

[h]ausn

[[eɪtʃ]] [ˌeɪ ˈviː][ˌdʌbljuː ˈaɪ][ɪn][lɑːrdʒ] - ,
[h] av wi in larg taunz ,
[h] av wi 在 大的 - ,

[h]av wi 在 larg taunz 中,

[ænd; ənd] - - - :
And largr hevnle buux :
和 - - - :

以及更大的 hevnle buux:

[lɑːrdʒ][kɑːts][ænd; ənd] -
Larg Cots and Tlox
大的 婴儿床 和 -

大型婴儿床和三文鱼

[[eɪtʃ]] [ˌeɪ ˈviː][ˌdʌbljuː ˈaɪ][ænd; ənd] [[dʒiː]] - ,
[h] av wi and [G] aunz ,
[h] av wi 和 [G] - ,

[h]av wi 和 [G]aunz,

[ɔːr] [fɪt][ɪn] - [stɑːks] .
Aur fit in letr stox .
奥 合身 在 - 斯托克斯 .

Aur 适合 letr stox。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ˈɪz] [tuː] [læt][tuː; tə] [[tiː]] [ˈrɪv] ,
It **nivr** **iz** **tuu** **lat** **to** **[** **t** **]** **riv** **,**
它 - iz tuu 纬度 到 [t] riv ,

它 nivr iz tuu lat 到 [t]riv,

[nɔːr][tuː; tə][ˈinvən] [[dʒeɪ]] [ɒnz][æd] :
Nor **to** **inven** **[** **j** **]** **onz** **ad** **:**
也不 到 发明 [j] onz 广告 :

也不发明[j]onz 广告:

[fɔːr; fər] - [ænz] [ˌdʌbljuː ˈaɪ][raː] [[siː]] [ɑːr] - ,
For **Silvr** **auns** **wi** **ra** **[** **c** **]** **r** **striv** **,**
为了 - 阿姨们 wi 拉 [c] r - ,

对于 Silvr auns wi ra[c]r striv,

[dʌn] [meɪn] - [ˌoʊˈviː] [led] .
Dun **mane** **paundz** **ov** **Led** **.**
逼债 鬃毛 - 卵 引领 .

Dun mane paundz ov Led。

[ˈnoʊ]
Nau
瑙

瑙

[[siː]] [æt; ət][aɪ][mɑː][juː] - [ˌes ˈaɪ] ,
[**c** **]** **at** **I** **ma** **u** **trule** **si** **,**
[c] 在 我 玛 你 - 是 ,

[c]at I ma u trule si,

- [tuː; tə][miː][ˈsɑː] :
Sertante **to** **mi** **sa** **:**
- 到 米 萨 :

Sertante to mi sa:

[ɪf] [lɪk] [juː][sɪm][ænd; ənd][noʊ] [frend] [biː; bi] ,
If **lic** **u** **sim** **and** **no** **frend** **be** **,**
如果许可证 你 模拟 和 不 朋友 是 ,

如果 lic u sim 且没有朋友,

[nɑːn] - [miː] - [ˈwɑː] .
Non **ledz** **mi** **wursr** **wa** **.**
非 - 米 - 哇 .

Non ledz mi wursr wa。

[ɪn] - [wɑːz] [[siː]] [ɪz][ˈeɪˈoʊˈɛl, əˈmɝːɪkəˈɑːnˌlaɪn][ˈɪz][ɪl] ,
In **cruuced** **waz** **[** **c** **]** **is** **aol** **iz** **il** **,**
在 - waz [c] 是 美国在线 iz il ,

在 cruuced waz [c]is aol iz il,

[men][ˌtiːˈɛnˈoʊ][nɑːt] [[siː]] [æt; ət]
Men **tno** **not** **[** **c** **]** **at**
男人 tno 不是 [c] 在

男人不[c]at

[[siː]] [ə; eɪ][ɜːr; ər] .
[**c** **]** **a** **er** **.**
[c] 一个 呃 .

[c]a er。

[ænd; ənd] [[siː]] [æt; ət] [men] [lʌv] - [ˈstɪl] ,
And **[** **c** **]** **at** **men** **luv** **darcnes** **stil** **,**
和 [c] 在 男人 爱 - 仍然 ,

[c]at men luv darcnes stil,

[noʊ] - [ɪn] ['endləs] [fɜːr] .
No faot in endless fir .
不 - 在 无尽的 冷杉 .

无尽的杉林中没有屁。

[wɪð; wɪθ] ['letər] - [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]
With letter - substitution
和 信 - 替代

字母替换

[æz; əz][siː][tiː][ænd; ənd][eɪtʃ][duː] [fjl] ['aʊər; ɑːr] [ɜːrz] ['oʊvi'ɑːr][ænd; ənd]['oʊvi'ɑːr][ɪn] [hætʃ] [ænd; ənd] [kætʃ]
As c t and h do fuul our erz ovr and ovr in hatch and catch
作为 c t 和 h 做 富尔 我们的 厄尔兹 过载 和 过载 在 孵化 和 抓住
,
,
,

As ct 和 h 确实满足了我们的 erz ovr 和 ovr 在 hatch 和 catch 中的需求，

& [siː] . [soʊ] - [diː] ([nɑːn] [wɪ'ðaʊt] -) [ɪn] ['wenzdeɪ] , - , ['dʒʌdʒ] , [sprɪŋ] , [grʌd] ,
& c . so dodh D (non without deset) in Wednesday , Hedg , Judg , spring , grudg ,
& c . 所以 - D (非 没有 -) 在 周三 , - , 法官 , 春天 , 怨恨 ,
- , -
badg , 23
- , -

等等。所以 dodh D（没有 deset）在星期三，Hedg，Judg，spring，grudg，badg，23

B4
B4
B4

B4

[wer] [dʒiː] [meɪ] [duː] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [fɔːls]
where g may do well without its false
在哪里 克 可能 做 出色地 没有 它是 错误的

g 可能在没有其错误的情况下也能表现良好

[[eɪtʃ]] ['iːˌɛl'piː][ɔːr] ['kʌmbər] - [pleɪs] .
[h] elp or cumber - place .
[h] 帮助 或者 阻碍 - 地方 .

帮助或阻碍。

[ef][ɪz] - [ɪn] ['mæstɪf] [ænd; ənd][tiː][ɪz]['spoʊkən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ef] , [ɪn]['hændfʊl] , ['ɑːrmfʊl] ,
F is unpronounc'd in mastiff and t is spoken instead of f , in handful , armful ,
F 是 - 在 獒 和 t 是 说 反而 的 f , 在 少数 , 满满的 ,
['sækfʊl] .
sackful .
一袋 .

在 mastiff 中，f 不发音；在 handful、armful、sackful 中，t 代替 f 发音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['mænɪfest] [rɔːŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][hɪz; ɪz][kən'vɜːrtəb(ə)l][piː] , [ænd; ənd][ɪts]
But it hath manifest wrong done it , by his convertible p , and its
但 它 有 显现 错误的 完毕 它 , 经过 他的 敞篷车 p , 和 它是
['ʌnkən'vəːtəbl] [eɪtʃ] ,
unconvertible h ,
不可转换 h ,

但它显然犯了错误，通过其可转换的 p 和不可转换的 h，

[ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] [tuː] , [æz; əz] ['filip] .
against their own names too , as Philip .
反对 他们的 自己的 姓名 也 , 作为 菲利普 .

他们甚至用自己的名字，比如菲利普。

[ˌwer'æz] [ˌpiː 'eɪtʃ][help][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['spelɪŋ] ['fɪlɪp] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][ˌælɪg'zændər] .

Whereas	**ph**	**help**	**no**	**more**	**for**	**spelling**	**Filip**	**,**	**than**	**it**	**doth**	**Alexander**	**.**
然而	ph	帮助	不	更多的	为了	拼写	菲利普	,	比	它	确实	亚历山大	.

然而，ph 对拼写 Filip 并没有帮助，就像它对拼写 Alexander 也没有帮助一样。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [hɝː] ['spɛlz] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [gʌg] ['spɛlz] [dʒʌdʒ] , [aɪ][kʊd; kəd]

Now	**if**	**you**	**had**	**said**	**HURH**	**spells**	**Church**	**,**	**and**	**GUG**	**spells**	**Judge**	**,**	**I**	**could**
现在	如果	你	有	说	呃	咒语	教会	,	和	古格	咒语	法官	,	我	可以

['iːzəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

easily	**believe**	**it**	**.**
容易地	相信	它	.

如果你说 HURH 拼写的是 Church，GUG 拼写的是 Judge，我倒是很容易相信。

[bʌt; bət] [hiːp] , [gɑːd] , [ðaɪ] , [θaɪ] , [hæŋ] , [ʃeɪm] ,

But	**heap**	**,**	**God**	**,**	**thy**	**,**	**thigh**	**,**	**hang**	**,**	**shame**	**,**
但	堆	,	上帝	,	你的	,	大腿	,	悬挂	,	耻辱	,

但是堆积，上帝，你的，大腿，悬挂，羞耻，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] - [baɪ][ðə; ði] ['letərz] [wiː; wi][ɪn'tend][ʃʊd; ʃəd] [spel]

which	**are**	**none**	**of**	**the**	**seven**	**spell'd**	**by**	**the**	**Letters**	**we**	**intend**	**should**	**spell**
哪个	是	没有任何	的	这	七	-	经过	这	信件	我们	打算	应该	拼写

[ðem; ðəm] :

them	**:**
他们	:

这七个字母都不是我们打算拼写的字母所对应的字母：

['niːðər] [kæn; kən]['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [aɪz] [ænd; ənd][wɪts] , [spel] ['eni][ʌv; əv] [ðiːz]

neither	**can**	**any**	**Englishman**	**for**	**his**	**ears**	**,**	**eyes**	**and**	**wits**	**,**	**spell**	**any**	**of**	**these**
两者都不	能	任何	英国人	为了	他的	耳朵	,	眼睛	和	智慧	,	拼写	任何	的	这些

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	,

即使拥有敏锐的耳朵、明亮的眼睛和过人的智慧，任何一个英国人也无法拼写出这些单词。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [mɔːr] [laɪk] - [ɪm] , [mɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz] - ['ɪŋglɪʃ] ['letərz] , [meɪk] [wʌt] [ʃɪft]

and	**MILLIONS**	**more**	**like**	**'**	**em**	**,**	**more**	**by**	**his**	**24**	**English**	**Letters**	**,**	**make**	**what**	**shift**
和	百万	更多的	喜欢	-	呃	,	更多的	经过	他的	-	英语	信件	,	制作	什么	转移

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	**can**	**,**
他	能	,

还有数百万像他们一样的人，更多人通过他的24个英文字母，尽其所能地做出改变。

[waɪl] [ɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][bəuθ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːksfərd]

while	**Ingland**	**is**	**Ingland**	**,**	**and**	**have**	**both**	**Universities**	**,**	**CAMBRIGE**	**and**	**Oxford**
尽管	英格兰	是	英格兰	,	和	有	两个都	大学	,	剑桥	和	牛津

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

to	**help**	**him**	**,**
到	帮助	他	,

虽然英格兰是英格兰，而且还有剑桥大学和牛津大学可以帮助他，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

and	**all**	**the**	**Universities**	**beyond**	**the**	**Seas**	**to**	**help**	**them**	**.**
和	全部	这	大学	超过	这	海域	到	帮助	他们	.

以及所有海外大学来帮助他们。

[vɪz] .

Viz	**.**
即	.

即。

[[waɪ]] - , [[dʒiː]] [ˌoʊ 'diː] , [[siː]] [aɪ] , [[tiː]] [aɪ] , [[waɪ]] [ə; eɪ] [[viː]] , [[dʒeɪ]] - [[viː]] , [['dʌbljuː]] [ɪh] ; ['ɔːlsoʊ] [[ef]] [ɔːn] , [[ɑːr]] - ; [ænd; ənd][hɪf] , [ked] , - .

[	Y	]	èp	,	[	G	]	od	,	[	C	]	i	,	[	T	]	i	,	[	Y	]	a	[	v	]	,	[	J	]	à	[	v	]	,	[	W	]	ih	;	also	[	F	]	aun	,	[	R	]	ûm	;	and	Hif	,	Ked	,	Plejr	.
[	是	]	-	,	[	G	]	od	,	[	C	]	我	,	[	T	]	我	,	[	是	]	一个	[	v	]	,	[	J	]	-	[	v	]	,	[	W	]	ih	;	also	[	F	]	aun	,	[	R	]	ûm	;	and	Hif	,	Ked	,	Plejr	.
]	ih	;	还	[	F	]	安	,	[	拉	]	-	;	和	希夫	,	凯德	,	-	.

[Y]èp, [G]od, [C]i, [T]i, [Y]a[v], [J]à[v], [W]ih; 也 [F]aun, [R]ûm; 和 Hif, Ked, Plejr.

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

[tɝːp] [ˌiː es 'tiː] - [kʌm] ['kʊlpə] - ['ɪpsəm] .

Turpe	est	doctore	cum	culpa	redarguit	ipsum	.
松节油	est	-	精液	罪责	-	ipsum	.

Turpe est doctore cum culpa redarguit ipsum。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['keɪtoʊ] :

According	to	Cato	:
根据	到	卡托	:

根据卡托研究所的说法：

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪts][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

Unto	the	Teacher	its	a	shame	,
到	这	老师	它是	一个	耻辱	,

对老师来说，这是一种耻辱。

[ɪn] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlts] [tuː; tə] [bleɪm] .

In	others	his	own	Faults	to	blame	.
在	其他的	他的	自己的	故障	到	责备	.

其他方面则应归咎于他自身的过错。

[ðʌs] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [dɔː'rei] , [ænd; ənd] [lɝːnɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ,

Thus	you	percieve	the	whole	World	is	but	in	the	Battle	-	dore	,	and	Lerning	is	in	the	Cradle	,
因此	你	感知	这	所有的	世界	是	但	在	这	战斗	-	多尔	,	和	学习	是	在	这	摇篮	,

因此，你会意识到整个世界不过是战场，而学习却在摇篮之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

and	the	sayings	of	this	Book	,
和	这	谚语	的	这	书	,

以及本书中的话语，

[æz; əz] - [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['letərz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][oʊld] ['kʌstəm] .

as	Macroons	to	invite	her	to	the	taking	her	Letters	to	keep	up	old	custom	.
作为	-	到	邀请	她	到	这	采取	她	信件	到	保持	向上	老的	风俗	.

马科隆人邀请她去取信，以延续旧习俗。

[æz; əz]['hɔːrəs] [[eɪtʃ]] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['sɜːrmən] . -

As	Horas	[	h	]	ath	it	in	his	first	Sermon	.	24
作为	小时	[	h	]	神	它	在	他的	第一的	讲道	.	-

正如荷拉斯在他的第一篇布道词中所提到的。24

— — - [dænt] - [blændi]

—	—	Pueris	dant	crustula	blandi
—	—	-	丹特	-	布兰迪

——葛根

[dɔːkˈtɔːrez] [ˌɛləˈmɛntə] - [ʌt] - [ˈprimə] .

Doctores	elementa	velint	ut	discere	prima	.
医生	元素	-	ut	-	普里玛	.

医生首先要谨慎。

[kaɪnd] [ˈtiːtʃərz] [gɪv] [bɔɪz] [bʌn] [ænd; ənd] [keɪk] ,

Kind	Teachers	give	Boys	Bun	and	Cake	,
种类	教师	给	男孩们	包子	和	蛋糕	,

善良的老师给男生们送面包和蛋糕

[ðer; ðər] [ˈletərz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm] [meɪk] .

Their	Letters	for	to	Learn	them	make	.
他们的	信件	为了	到	学习	他们	制作	.

他们的字母是为了学习而制作的。

[dʒiː][ɪz] [def] [ɪn][saɪn] , [nɑːt]['sɪgnɪˌfaɪ] , [ænd; ənd][dʒiː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [bug] [[eɪtʃ]] [tiː] , [braʊg] [[eɪtʃ]] [tiː] ,

G	is	deaf	in	sign	,	not	signifie	,	and	g	[	h	]	in	boug	[	h	]	t	,	broug	[	h	]	t	,
G	是	聋	在	符号	,	不是	意义	,	和	克	[	h	]	在	布格	[	h	]	t	,	布吕	[	h	]	t	,

[nɑːt][ɪn] [kʌg] [[eɪtʃ]] ,

not	in	coug	[	h	]	,
不是	在	库格	[	h	]	,

G 在 sign 中是 deaf，而不是 signifie，g[h] 在 boug[h]t、broug[h]t 中，而不是 coug[h] 中。

[θruːg] [[eɪtʃ]] , ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪh][ɪz] ['stræŋgli] ['spoʊkən] , [stʌf] , ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] ,

throug	[	h	]	,	enoug	[	h	]	,	w	[	h	]	ih	is	strangly	spoken	,	stuff	,	enoug	[	h	]	,
通过	[	h	]	,	足够	[	h	]	,	西	[	h	]	ih	是	奇怪的是	说	,	东西	,	足够	[	h	]	,

[bug] [[eɪtʃ]] [es] , ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] , ([kɔːrn] ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]]) [ænd; ənd][sɪg] [[eɪtʃ]] [ed] ,

boug	[	h	]	s	,	enoug	[	h	]	,	(	corn	enoug	[	h	]	)	and	sig	[	h	]	ed	,
布格	[	h	]	s	,	足够	[	h	]	,	(	玉米	足够	[	h	]	)	和	签名	[	h	]	编辑	,

throug[h], enoug[h], w[h]ih is strangly spoken, stuff, enoug[h], boug[h]s, enoug[h], (corn enoug[h]) and sig[h]ed,

[ænd; ənd][dʒiː] [[eɪtʃ]] [ed] ['spɛlz] [[eɪtʃ]] [iːd] , [ɪf] [ek][biː; bi][nɑːt][kæst] [əˈweɪ] ; [let][keɪ][biː; bi][dʒiː] [

and	g	[	h	]	ed	spells	[	h	]	ead	,	if	ec	be	not	cast	away	;	let	k	be	g	[
和	克	[	h	]	编辑	咒语	[	h	]	头	,	如果	ec	是	不是	投掷	离开	;	让	k	是	克	[

[eɪtʃ]] [ə; eɪ] ,

h	]	a	,
h	]	一个	,

如果 ec 没有被抛弃，则 g[h]ed 咒语 [h]ead；令 k 为 g[h]a，

[els] [keɪ] ([ənˈles] [fɔːr; fər][dʒiː] [[eɪtʃ]]) [æz; əz][ɪn] [bæk] , [stæk] , [kræk] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][veɪn]

else	k	(	unless	for	g	[	h	]	)	as	in	back	,	stack	,	crack	,	would	be	a	vain
别的	k	(	除非	为了	克	[	h	]	)	作为	在	后退	,	堆	,	裂缝	,	会	是	一个	徒劳

[ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈletər] ,

impertinent	Letter	,
无礼	信	,

否则 k（除非是 g[h]）如 back、stack、crack，将是一封虚荣无礼的信，

[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvz] ([æz; əz] [sə]) [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi] - [aʊt][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] -

and	deserves	(	as	suh	)	in	an	orderly	Family	to	be	cic'd	out	o	'	th	'
和	值得	(	作为	苏	)	在	一个	秩序	家庭	到	是	-	出去	o	-	th	-

[dɔːz] .

doors	.
门	.

并且（如）在一个秩序井然的家庭中应该被赶出家门。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l] - [dɔː'rei][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [[dʒiː]] - ['sɪti] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪh] [ʃʌts] [aʊt]

For	our	Battle	-	dore	is	a	well	-	[	g	]	overn'd	SITY	,	w	[	h	]	ih	shuts	out
为了	我们的	战斗	-	多尔	是	一个	出色地	-	[	克	]	-	城市	,	西	[	h	]	ih	关闭	出去

[ɔːl]['aɪd(ə)l][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] - , [æz; əz]['veɪgrənts][wɪt] [[eɪtʃ]]

all	idle	impertinent	persnz	,	as	vagrants	wit	[	h	]
全部	闲置的	无礼	-	,	作为	流浪汉	有	[	h	]

因为我们的巴特尔多尔是一个治理良好的城市，它将所有闲散无礼的人，如流浪汉，拒之门外。

[tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr][ik'strævəgəns,-gənsi][aʊt][oʊ] - [tiː] [[eɪtʃ]] - [geɪts] .

t	[	h	]	eir	extravagancies	out	o	'	t	[	h	]	'	Gates	.
t	[	h	]	埃尔	奢侈	出去	o	-	t	[	h	]	-	盖茨	.

他们的奢靡生活逃出了大门。

[eɪtʃ][ɪz][veɪn] , [ɪn] [goʊst] , [ˌɛs'siː] [[eɪtʃ]] [oʊ'lɑːr] , [nɑːt][ɪn] [tʃɝː] , [bʌt; bət][siː][ɪz] ,

H	is	vain	,	in	Ghost	,	Sc	[	h	]	olar	,	not	in	Churh	,	but	c	is	,
H	是	徒劳	,	在	鬼	,	Sc	[	h	]	奥拉	,	不是	在	教堂	,	但	c	是	,

H 是虚荣的，在 Ghost, Scholar 中，不在 Churh 中，但 c 是，

[tiː] [[eɪtʃ]] [ɛrfɔr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [fɔːr; fər] ['luːsɪŋ] [ɪts] [gʊd]

t	[	h	]	erefore	it	deserves	to	be	turn'd	out	of	doors	,	for	loosing	its	good
t	[	h	]	埃雷福	它	值得	到	是	转弯	出去	的	门	,	为了	失败	它是	好的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

因此，它应该被驱逐出境，因为它失去了良好的名声。

[[eɪtʃ]] ['eɪvɪŋ] [wɜːrk] ['ɛnʊg] [[eɪtʃ]] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌv; əv][ɪts] [treɪd] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] - ,

[	h	]	aving	work	enoug	[	h	]	to	live	of	its	trade	,	and	is	an	Interlooper	,
[	h	]	拥有	工作	足够	[	h	]	到	居住	的	它是	贸易	,	和	是	一个	-	,

拥有足够的工作来维持生计，并且是一名 Interlooper，

['saʊndɪŋ] [wʌn][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] [baɪ][ɪts][self] , ['æˌnɑːt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər][ɪn][wɜːrd] - ['spelɪŋ] ,

sounding	one	t	[	h	]	ing	by	its	self	,	anot	[	h	]	er	in	word	-	spelling	,
听起来	一	t	[	h	]	ing	经过	它是	自己	,	又	[	h	]	呃	在	单词	-	拼写	,

单独听起来像一个 t[h]ing，在单词拼写中又像另一个 t[h]er，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mɑː][nɑːt][biː; bi] [[eɪtʃ]] ['wʌnɛst][baɪ] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər][self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [ɪn] ['kʌmpəni] .

that	she	ma	not	be	[	h	]	onest	by	[	h	]	er	self	,	and	a	knave	in	company	.
那	她	玛	不是	是	[	h	]	孤独	经过	[	h	]	呃	自己	,	和	一个	恶棍	在	公司	.

她可能私下里不诚实，在人前却是个无赖。

[el][ɪn] [wɪl] , [bel] , [mɔːl] , [fʊl] , [ænd; ənd][tiː] [[eɪtʃ]] [aːzəndz] [mɔːr] .

L	in	will	,	bell	,	mall	,	full	,	and	t	[	h	]	ousands	more	.
L	在	将要	,	钟	,	购物中心	,	满的	,	和	t	[	h	]	数千	更多的	.

L 出现在 will、bell、mall、full 等数千个单词中。

[em][ɪn] [gɛm] , [stem] , & [siː] .

M	in	gemm	,	stem	,	&	c	.
M	在	宝石	,	干	,	&	c	.

M 在 gemm、stem 等中。

[en][ɪn] ['henri] [ænd; ənd]['prɑːpər] [neɪmz] , [æz; əz] ['nɔːrməntən] , - , ['dɑːnɪŋtən] .

N	in	Henry	and	proper	names	,	as	Normanton	,	Rependon	,	Donington	.
N	在	亨利	和	恰当的	姓名	,	作为	诺曼顿	,	-	,	唐宁顿	.

N 出现在 Henry 和专有名词中，例如 Normanton、Rependon、Donington。

[tiː] [[eɪtʃ]] [iː]['fɔːrmər][en][ɪz] [ən] [[eɪtʃ]] [ɜːrd] .

T	[	h	]	e	former	n	is	un	[	h	]	eard	.
T	[	h	]	e	以前的	n	是	联合国	[	h	]	耳朵	.

前者未曾听闻。

[piː][ɪn] [rɪ'siːt] , [nɑːt] [ɪk'sept] , [ænd; ənd][mig] [[eɪtʃ]] [tiː][æz; əz] [wel] [biː; bi] [left] [aʊt] , [æz; əz][ɪn] [dɪ'siːt]

P	in	receipt	,	not	except	,	and	mig	[	h	]	t	as	well	be	left	out	,	as	in	deceit
P	在	收据	,	不是	除了	,	和	飞	[	h	]	t	作为	出色地	是	左边	出去	,	作为	在	欺骗

,

,

,

P 在收据中，并非例外，而且可能被省略，就像在欺骗中一样。

[kən'siːt] , [ʌv; əv][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [seɪm] [sɪn] , [soʊ] ['empti] [temp'teɪʃ(ə)n] . -

conceit	,	of	t	[	h	]	e	same	sin	,	so	empty	temptation	.	25
自负	,	的	t	[	h	]	e	相同的	罪	,	所以	空的	诱惑	.	-

自负，也是同样的罪过，如此空虚的诱惑。25

[es][ɪn] [aɪl] , ['aɪlənd] , [æs] , [æz; əz][ɪz][ʊz] , [es]['sɪŋg(ə)l][ɪz][æz; əz]

S	in	isle	,	island	,	ass	,	as	is	uz	,	s	single	is	as
S	在	小岛	,	岛	,	屁股	,	作为	是	乌兹	,	s	单身的	是	作为

S 在 isle、island、ass、as is uz、s single is as

[tiː][ɪn]['hwit'sʌndi; -dei] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [kætʃ] , [klʌtʃ] .

T	in	whitsunday	,	and	watch	,	catch	,	clutch	.
T	在	圣灵群岛	,	和	手表	,	抓住	,	离合器	.

T 在圣灵降临节，观看、捕捉、抓住。

[juː][ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ˌiː 'viː] , ['kɔvəntri] , ['dævəntri] , ['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] - , - , [wɛn] ,

U	is	turn'd	into	EV	,	Coventry	,	Daventry	,	Oven	for	Couentry	,	Dauntry	,	Ouen	,
U	是	转弯	进入	电动汽车	,	考文垂	,	戴文特里	,	烤箱	为了	-	,	-	,	ouen	,

[æn; ən] [juːt] ; [siː] ['mɪstər] . - .

an	eut	;	see	Mr	.	Dugdal	.
一个	欧特克	;	看	先生	.	-	.

变成了 EV、Coventry、Daventry、Oven，代表 Couentry、Dauntry、Ouen、an eut；参见 Dugdal 先生。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] ['letərz] [ræt] [[eɪtʃ]] [ɜːr; ər]['mɑːr][ðæn; ðən][mend]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʌbljuː] [[eɪtʃ]]

So	our	Letters	rat	[	h	]	er	marr	than	mend	our	Language	,	w	[	h	]
所以	我们的	信件	鼠	[	h	]	呃	马尔	比	修补	我们的	语言	,	西	[	h	]

[ɪn] [rɔːŋ] - :

en	wrong	spell'd	:
英文	错误的	-	:

所以，拼写错误时，我们的字母与其说是弥补了语言的缺陷，不如说是损害了语言的缺陷。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['letərz] [wʊd] [duː] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ælfəbɛt] ,

but	more	Letters	would	do	well	in	the	Alfabet	,
但	更多的	信件	会	做	出色地	在	这	字母表	,

但是，字母表里如果能多加一些字母就更好了。

(['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪh][ɪz] [prɪ'peərɪŋ]) [bʌt; bət] [fjuːər] [ɪn][moʊst][wɜːrdz][tuː; tə] [spel] ['prɑːpərli] .

(	w	[	h	]	ih	is	preparing	)	but	fewer	in	most	words	to	spell	properly	.
(	西	[	h	]	ih	是	准备	)	但	更少	在	最多	字	到	拼写	适当地	.

（w[h]ih 正在准备）但大多数单词拼写正确所需的单词数量较少。

[wiː; wi][ɪz] [ʌsd] [tiː] [[eɪtʃ]] [riː] [weɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [æz; əz] [naʊ] , [[eɪtʃ]] [aʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]

We	is	us'd	t	[	h	]	ree	ways	,	as	a	vowel	,	as	now	,	[	h	]	ow	,	as	a
我们	是	我们	t	[	h	]	自由	方式	,	作为	一个	元音	,	作为	现在	,	[	h	]	现在	,	作为	一个

['kɑːnsənənt][ɪn][wiː; wi] ,

consonant	in	we	,
辅音	在	我们	,

We 有三种用法，作为元音，如 now, [h]ow，作为辅音，如 we,

[went] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] , [ɪn] [noʊ] , [ʃoʊ] , [ænd; ənd][ˌbiː 'oʊ] .

went	,	as	nothing	,	in	know	,	show	,	and	bo	.
去	,	作为	没有什么	,	在	知道	,	展示	,	和	波	.

去了，就像什么都没有一样，在知道、展示和bo中。

[jiː; ji][ɪz] [ʌsd] [fɔːr] [weɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnsənənt] , [æz; əz] [jeɪ] , [jes] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

Ye	is	us'd	four	ways	,	as	a	consonant	,	as	yea	,	yes	,	as	a	long	and
叶	是	我们	四	方式	,	作为	一个	辅音	,	作为	是的	,	是的	,	作为	一个	长的	和

[ʃɔːrt] ['vaʊəl] ,

short	vowel	,
短的	元音	,

Ye有四种用法，可以作辅音，可以作yea、yes，还可以作长元音和短元音。

[æz; əz]['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [waɪ] , [[eɪtʃ]] ['ɔːli][ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] , [æz; əz][maɪ] , [tiː] [[eɪtʃ]] [waɪ] , [ænd; ənd]

as	w	[	h	]	y	,	[	h	]	oly	and	doubtful	,	as	my	,	t	[	h	]	y	,	and
作为	西	[	h	]	是	,	[	h	]	奥利	和	疑	,	作为	我的	,	t	[	h	]	是	,	和

[æz; əz][nɑːt] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] [ɪn] [meɪ] [deɪ] .

as	not	[	h	]	ing	in	may	day	.
作为	不是	[	h	]	ing	在	可能	天	.

如同 w[h]y，[h]holy 和可疑，如同我的，t[h]y，以及五月一日的 not[h]ing。

['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [ɪn] [iːtʃ] ['letər]

W	[	h	]	en	each	Letter
W	[	h	]	英文	每个	信

当每封信

[[eɪtʃ]] [æt; ət] [[eɪtʃ]] [bʌt; bət][wʌn] ['miːnɪŋ] [wʌn] ; [ðə; ðiː] ['riːdɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz] [tuː] [ænd; ənd]

[	h	]	at	[	h	]	but	one	meaning	1	;	the	Reading	is	certain	as	two	and
[	h	]	在	[	h	]	但	一	意义	1	;	这	阅读	是	肯定	作为	二	和

['twenti] [wʌn] ,

twenty	one	,
二十	一	,

[h]at[h] 但只有一个含义 1；读音确定为二又二十一，

[wʌn]['wɒnts]['dʌbljuː] , [ænd; ənd] [tuː] [mɑː] [sper] [ˌaɪ 'tiː] .

one	wants	w	,	and	two	ma	spare	it	.
一	想要	西	,	和	二	玛	空闲的	它	.

一个想要 w，两个 ma 可以舍弃它。

[ziː][ɪz] [skers] [ʌsd] [ɪn][veɪn] , [bʌt; bət][æz; əz] ['meni] ['kɔnsənənts] [ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Z	is	scarce	us'd	in	vain	,	but	as	many	consonants	are	double	to	make	a	short
Z	是	稀少	我们	在	徒劳	,	但	作为	许多	辅音	是	双倍的	到	制作	一个	短的

['vaʊəl] ,

vowel	,
元音	,

Z很少被滥用，但许多辅音都是重复的，用来构成短元音。

[æz; əz] - , [bʌt; bət][ɪz][moʊst] [ʌsd] [fɔːr; fər][es]['æftər][ɔːl] ['letərz] [bʌt; bət][piː] ,

as	Buzze	,	but	is	most	us'd	for	s	after	all	Letters	but	p	,
作为	-	,	但	是	最多	我们	为了	s	后	全部	信件	但	p	,

作为 Buzze，但最常用于除 p 以外的所有字母后的 s，

[siː] , [tiː] , [fɔːr; fər]['pluərəlz][ænd; ənd][tiː] [[eɪtʃ]] [iː][laɪk] , [es][ænd; ənd][ziː] [siːm] [tuː; tə] [krɔːs] [wʌn]

c	,	t	,	for	plurals	and	t	[	h	]	e	like	,	s	and	z	seem	to	cross	one
c	,	t	,	为了	复数	和	t	[	h	]	e	喜欢	,	s	和	z	似乎	到	叉	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

c、t（复数形式）和t[h]e like，s和z似乎相互交叉，

[æz; əz] [reɪz] [ænd; ənd] [reɪz] , [ænd; ənd][eks][fɔːr; fər][ziː] , [æz; əz] [boʊz] .

as	raze	and	raise	,	and	x	for	z	,	as	beaux	.
作为	夷	和	增加	,	和	x	为了	z	,	作为	美男子	.

如同 raze 和 raise，以及 x 代表 z，如同 beaux。

[sɪns] - [ɔːt] [[eɪtʃ]] [ɔːrz][ʌv; əv] [leɪt] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][left] [aʊt][ʊx；ɜː] , [æz; əz][tiː] [[eɪtʃ]] [uːg] [

Since	renoun'd	Aut	[	h	]	ors	of	late	[	h	]	ave	left	out	ugh	,	as	t	[	h	]	oug	[
自从	-	自动	[	h	]	或	的	晚的	[	h	]	大道	左边	出去	啊	,	作为	t	[	h	]	oug	[

[eɪtʃ]] [ænd; ənd][ðə; ðiː][laɪk] ,

h	]	and	the	like	,
h	]	和	这	喜欢	,

自从最近一些知名的作者省略了“呃”、“虽然”等等，

['raɪtɪŋ] [tiː] [[eɪtʃ]] [oʊ] - , [ɪf] [ðeɪ] [[eɪtʃ]] [æd] [left] [aʊt] ['dʌbljuː] [ænd; ənd] [waɪ] [suː'pɜːrfluəs] , [æz; əz]

writing	t	[	h	]	o	'	,	if	they	[	h	]	ad	left	out	w	and	y	superfluous	,	as
写作	t	[	h	]	o	-	,	如果	他们	[	h	]	广告	左边	出去	西	和	是	多余	,	作为

[noʊ] ,

know	,
知道	,

写t[h]o'，如果他们[h]省略了多余的w和y，正如我们所知，

[roʊ] , [ˌdiː 'eɪ] , [tiː] [[eɪtʃ]] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɔːl] [veɪn] ['letərz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]

row	,	da	,	t	[	h	]	are	,	and	put	out	all	vain	letters	,	and	cambril	the
排	,	达	,	t	[	h	]	是	,	和	放	出去	全部	徒劳	信件	,	和	-	这

['vaʊəlz] ,

vowels	,
元音	,

row, da, t[h]are，并删除所有无用的字母，并 cambril 元音，

[ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['letərz] [wʊd] ['nevər] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] .

the	idle	Letters	would	never	[	h	]	ave	come	in	again	.
这	闲置的	信件	会	绝不	[	h	]	大道	来	在	再次	.

那些闲置的信件再也不会来了。

[naʊ] [ɪf] [bʊks] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['prɪntɪd] [baɪ] [tiː] [[eɪtʃ]] [iːz] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Now	if	Books	were	begun	to	be	all	printed	by	t	[	h	]	ese	directions	,
现在	如果	图书	是	开始	到	是	全部	打印	经过	t	[	h	]	ese	方向	,

如果书籍都按照这些指示印刷出来，

[tiː] [[eɪtʃ]] [eɪ] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [oʊld] [bʊks] ['iziə] [riːd] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['truːli] [prə'naʊnst] ,

t	[	h	]	ey	would	make	all	other	old	books	easier	read	,	and	more	truly	pronounced	,
t	[	h	]	嘿	会	制作	全部	其他	老的	图书	更轻松	读	,	和	更多的	真的	发音	,

它们会让所有其他古籍更容易阅读，也更能体现其真正含义。

[tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [fɔːls] ['spelɪŋ] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mendid] . -

t	[	h	]	e	false	spelling	being	discover'd	and	amended	.	26
t	[	h	]	e	错误的	拼写	存在	发现	和	修订版	.	-

发现并更正了拼写错误。26

[bʌt; bət] ['letərz] [ɑːr; ər] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] ,

But	Letters	are	neither	here	nor	there	,	for	all	this	,
但	信件	是	两者都不	这里	也不	那里	,	为了	全部	这	,

但是，信件与这一切无关。

[ɪn] ['evri] ['sɜːrkɪt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['daɪəlekt] , ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

in	every	circuit	there	is	something	of	a	particular	dialect	,	differing	from	the
在	每一个	电路	那里	是	某物	的	一个	特别的	方言	,	不同	从	这

['kɑːmən] ['ɪŋglɪʃ] ,

common	English	,
常见的	英语	,

每个圈子都有其独特的方言，与通用英语有所不同。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['dɪfər] [moʊst] .

though	the	Western	and	Northern	differ	most	.
尽管	这	西	和	北方	不同	最多	.

不过西部和北部之间的差异最大。

[naʊ] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] , [wiː; wi] ['ɔːltər] [nɑːt] ,

Now	when	we	speak	of	altering	the	Letters	,	we	alter	not	,
现在	什么时候	我们	说话	的	改变	这	信件	,	我们	改变	不是	,

现在我们谈到修改字母时，我们并不是要修改，

[bʌt; bət] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] [noʊn] [spiːtʃ] ,

but	establish	and	settle	the	known	speech	,
但	建立	和	定居	这	已知	演讲	,

但要确立并确定已知的语言，

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːltər][ɔːr] [rɪ'muːv] [ðə; ði][saɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][ðə; ði]

which	is	no	more	but	to	alter	or	remove	the	sign	when	it	directedh	to	the
哪个	是	不	更多的	但	到	改变	或者	消除	这	符号	什么时候	它	-	到	这

[rɔːŋ] [[eɪtʃ]] [uːz] ,

wrong	[	h	]	ouse	,
错误的	[	h	]	房子	,

其目的无非就是当路标指向错误的房子时，更改或移除路标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

but	the	Inn	all	the	while	is	the	same	.
但	这	客栈	全部	这	尽管	是	这	相同的	.

但客栈却始终如一。

[ɪf] [wʌn][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [west] , [hiː; hi][hæd; həd][best] [spiːk] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,

If	one	be	in	the	North	or	West	,	he	had	best	speak	as	they	do	,
如果	一	是	在	这	北	或者	西方	,	他	有	最好的	说话	作为	他们	做	,

如果一个人身处北方或西方，最好就按他们的语言说话。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

that	he	may	be	readily	understood	,	which	is	the	end	of	speech	.
那	他	可能	是	容易	理解	,	哪个	是	这	结尾	的	演讲	.

以便人们能够轻易理解他的意思，这就是言语的目的。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['letərz] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

We	have	corruptions	enough	in	our	Letters	to	corrupt	all	Languages
我们	有	腐败	足够的	在	我们的	信件	到	腐败	全部	语言

[rɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

writ	with	them	.
写	和	他们	.

我们的文字中存在着足以腐蚀所有用它们书写的语言的腐败现象。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['letərz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [kə'rektɪd] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ɔːr][hoʊm] - [bred] ,

If	our	Letters	were	thus	Corrected	,	a	stranger	,	or	home	-	bred	,
如果	我们的	信件	是	因此	已更正	,	一个	陌生人	,	或者	家	-	繁殖	,

如果我们的信件如此修正，无论是陌生人还是本地人，

[maɪt] [lɜːrn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [mɔːr] .

might	learn	as	much	English	in	a	day	,	as	otherwise	in	a	month	or	more	.
可能	学习	作为	很多	英语	在	一个	天	,	作为	否则	在	一个	月	或者	更多的	.

一天之内可能学到的英语量，相当于别人一个月甚至更长时间才能学到的量。

[pʊt] ['neɪtʃər] [ɪn][aːts]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts][ˌefˌiː'tiː][ɪn][ðə; ði][stɑːks] .

Put	nature	in	arts	Cradle	,	and	its	fet	in	the	stox	.
放	自然	在	艺术	摇篮	,	和	它是	胎儿	在	这	斯托克斯	.

将自然融入艺术摇篮，并将其胎儿融入股票。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [[dʒiː]] [oʊvɝnmənt] [ðɪs] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [jet] [ðə; ði]

There	have	been	many	changes	of	[	G	]	overnment	this	hundred	years	,	yet	the
那里	有	到过	许多	变化	的	[	G	]	政府	这	百	年	,	然而	这

[seɪm] ['erərz] [ruːl] ,

same	errors	rule	,
相同的	错误	规则	,

一百年来，政府几经更迭，但同样的错误依然存在。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][noʊ]['bɑːdi][fɔːr; fər] - ['betər] .

that	we	are	,	and	no	body	for	promisiz	better	.
那	我们	是	,	和	不	身体	为了	-	更好的	.

我们是，而且没有人能承诺做得更好。

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['bɪtər] [ə'genst] [ðə; ði] ['letərz] ?

But	what	ails	you	to	be	so	bitter	against	the	Letters	?
但	什么	疾病	你	到	是	所以	苦的	反对	这	信件	?

但你究竟为何对《信件》如此怨恨?

[waɪ] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] - [haʊs] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['erərz] [ɪn] ,

Why	**I**	**look**	**at**	**them**	**as**	**the**	**dark**	**-**	**house**	**to**	**lodge**	**all**	**our**	**errors**	**in**	**,**
为什么	我	看	在	他们	作为	这	黑暗的	-	房子	到	小屋	全部	我们的	错误	在	,

我为什么把它们看作是藏匿我们所有错误的黑暗之屋呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feðər] - [bed] , [wer] [ɔːl] , [bəuθ] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [sɪnz] [meɪ] [biː; bi] -

and	**a**	**feather**	**-**	**bed**	**,**	**where**	**all**	**,**	**both**	**errors**	**and**	**unknown**	**sins**	**may**	**be**	**lodg'd**
和	一个	羽毛	-	床	,	在哪里	全部	,	两个都	错误	和	未知	罪孽	可能	是	-

,

,

,

还有一张羽绒床，所有的错误和未知的罪孽都可以安放在那里。

['ðerfɔːr] [aɪ] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [strɔːz] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər]['boʊlstər] ,

therefore	**I**	**pull**	**out**	**the**	**Straws**	**out**	**of**	**your**	**bolster**	**,**
所以	我	拉	出去	这	吸管	出去	的	你的	支撑	,

因此，我从你的枕头里抽出了稻草。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [let] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

that	**I**	**may**	**let**	**light**	**into**	**the**	**house**	**,**
那	我	可能	让	光	进入	这	房子	,

好让光线照进屋里，

[ðæt] [juː; jʊ][mɑː] [siː] [juː; jʊ] [lɑːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [θɔːrn] - [bʊʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] - [bed] .

that	**you**	**ma**	**see**	**you**	**lodge**	**in**	**a**	**thorn**	**-**	**bush**	**instead**	**of**	**a**	**feather**	**-**	**bed**	**.**
那	你	玛	看	你	小屋	在	一个	刺	-	衬套	反而	的	一个	羽毛	-	床	.

你可能会发现自己睡在荆棘丛中，而不是羽绒床上。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] , ([gɑːd]

But	**I**	**find**	**,**	**(**	**God**
但	我	寻找	,	(	上帝

但我发现，（上帝）

[[eɪtʃ]] ['iːˌɛl'piː][ˌjuː 'es][bəuθ]) [ðæt] [æt; ət][ɔːl]['faɪn(ə)l] ['erərz] [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ,

[	**h**	**]**	**elp**	**us**	**both**	**)**	**that**	**at**	**all**	**final**	**errors**	**are**	**friends**	**of**	**the**	**greater**	**,**
[	h	]	帮助	我们	两个都	)	那	在	全部	最终的	错误	是	朋友们	的	这	更大的	,

帮助我们俩）所有最终的错误都是大局之友，

[ðæt] ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ]['eɪb(ə)l][baɪ] [ðiːz] ['letərz] [tuː; tə] [spiːk] , [nɔːr][juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː]

that	**neither**	**am**	**I**	**able**	**by**	**these**	**letters**	**to**	**speak**	**,**	**nor**	**you**	**to**	**understand**	**me**
那	两者都不	是	我	有能力的	经过	这些	信件	到	说话	,	也不	你	到	理解	我

[baɪ] ['raɪtɪŋ] .

by	**Writing**	**.**
经过	写作	.

我无法通过这些信件表达我的意思，你们也无法通过文字理解我的意思。

[neɪ] [noʊ][mæn][ɪz][baɪ] old27

Nay	**no**	**man**	**is**	**by**	**old27**
不	不	男人	是	经过	old27

不，没有人是 old27

['letərz] ['eɪb(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hɪnt] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [kɔːld] ,

Letters	**able**	**so**	**much**	**as**	**to**	**hint**	**what**	**he**	**would**	**have**	**the**	**new**	**ones**	**call'd**	**,**
信件	有能力的	所以	很多	作为	到	暗示	什么	他	会	有	这	新的	一个	被称为	,

信件中透露出的信息甚至暗示了他会给新信件起什么名字。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [wɪl] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðer; ðər] [sə'fɪʃ(ə)nsi] .

but	**the**	**old**	**will**	**insinuate**	**their**	**sufficiency**	**.**
但	这	老的	将要	暗示	他们的	充足性	.

但老年人会暗示他们已经足够好了。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [pɑːrt] , [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ɪnˈstrʌktɪd] , [ɔːr] [laɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] .

The	Fourth	Part	,	of	Instructions	Instructed	,	or	Light	out	of	Darkness	.
这	第四	部分	,	的	指示	指示	,	或者	光	出去	的	黑暗	.

第四部分，《指示的指导》或《黑暗中的光明》。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈteɪbl] , [werˈɪn] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [saʊndz] [ɑːr; ər] - [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈletərz] , [fɜːrst] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɔːŋ] .

The	first	Table	,	wherein	the	self	-	same	sounds	are	Spell'd	by	different	Letters	,	first	Right	,	and	then	Wrong	.
这	第一的	桌子	,	其中	这	自己	-	相同的	声音	是	-	经过	不同的	信件	,	第一的	正确的	,	和	然后	错误的	.

第一张表，其中相同的发音用不同的字母拼写，先是正确，然后是错误。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[æz; əz] [ə; eɪ] , [ˈmænə] , [ˈdʒɔʃwə] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ˈdʒuːdə] , [ˈhænə] ;

As	a	,	Manna	,	Joshua	,	Asia	,	Judah	,	Hannah	;
作为	一个	,	吗哪	,	约书亚	,	亚洲	,	犹大	,	汉娜	;

作为，吗哪，约书亚，亚细亚，犹大，哈拿；

[waɪ] [mɑː] [wiː; wi] [nɑːt] [kæst] [əˈwɑː, -ˈwɔː] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [hiː; hi] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

why	ma	we	not	cast	awa	the	Hebrew	He	out	of	words	,
为什么	玛	我们	不是	投掷	awa	这	希伯来语	他	出去	的	字	,

为什么我们不抛弃希伯来语的祂，祂的话语呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlætənz] [ænd; ənd] [ˈgriːks] [hæv; həv] [dʌn] ?

as	well	as	the	Latins	and	Greeks	have	done	?
作为	出色地	作为	这	拉丁语	和	希腊人	有	完毕	?

就像拉丁人和希腊人所做的那样?

[deɪ] , [seɪ] , [ðer; ðər] , [ðeɪ] , [fer] .

Day	,	say	,	their	,	they	,	fair	.
天	,	说	,	他们的	,	他们	,	公平的	.

白天，比如说，他们的，他们，公平。

[ðiːz] [ˈletərz] [ðæt] [biː; bi] , [nɑːt] - [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈwɛlˌkəm] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] , [ðə; ði] [dɔːr] [stændz] [waɪd] [ˈoʊpən] .

These	Letters	that	be	,	not	pronounc'd	are	very	wellcome	to	be	gone	,	the	door	stands	wide	open	.
这些	信件	那	是	,	不是	-	是	非常	欢迎	到	是	已消失	,	这	门	站立	宽的	打开	.

这些未被读出的字母最好消失，大门敞开着。

[iː] , [æz; əz] [biː; bi] , [ðə; ði] , [ˈfiːbiː] , [jeɪ] , [weɪ] , [kiː] , [ˈhoʊli] .

E	,	as	be	,	the	,	Phebe	,	yea	,	weigh	,	key	,	holy	.
E	,	作为	是	,	这	,	菲比	,	是的	,	称重	,	钥匙	,	圣	.

E，作为，这，菲比，是的，称重，钥匙，神圣的。

[ɪf] [ˈprɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ˈerər] [biː; bi] [ˈlɔːfl] , - [tɪz] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [rɔːŋ] .

If	propagating	Error	be	lawful	,	'	tis	lawful	to	teach	wrong	.
如果	传播	错误	是	合法的	,	-	的	合法的	到	教	错误的	.

如果传播谬误是合法的，那么教导错误也是合法的。

[aɪ] , [æz; əz] [ˈɪvi] ; [laɪ] , [laɪ] , [ðaɪ] , [waɪ] , [θaɪ] , [baɪ] ,

I	,	as	Ivi	;	lie	,	lye	,	thy	,	why	,	thigh	,	buy	,
我	,	作为	ivi	;	说谎	,	碱液	,	你的	,	为什么	,	大腿	,	买	,

我，作为 Ivi；躺，躺着，你的，为什么，大腿，买，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [maɪt] [æz; əz] ['lɔːfəli] [biː; bi] - [laɪk][ðə; ði][læst] , [æz; əz] - [aɪ] ,

for	the	first	might	as	lawfully	be	spell'd	like	the	last	,	as	UYe	I	,
为了	这	第一的	可能	作为	合法地	是	-	喜欢	这	最后的	,	作为	-	我	,

第一个词的拼写可能和最后一个词一样合法，就像 UYe I 一样。

[æz; əz][ðə; ði][læst][ɪz] [rɔːŋ] - , [bʌt; bət] [mɔːr] ['lɔːfəli] [mɑː][ðə; ði][læst][biː; bi] - [æz; əz]

as	the	last	is	wrong	spell'd	,	but	more	lawfully	ma	the	last	be	spell'd	as
作为	这	最后的	是	错误的	-	,	但	更多的	合法地	玛	这	最后的	是	-	作为

[jʊr; jər][fɜːrst] .

your	first	.
你的	第一的	.

最后一个拼写错误，但更合法的做法是将最后一个拼写成你的第一个。

[oʊ] , [duː] , [noʊ] , [soʊ] , [tuː; tə] , [raɪt] , [toʊ] , [doʊ] , ['boʊz] , [boʊ] , [sloʊ] , [sloʊ] .

O	,	do	,	no	,	so	,	to	,	right	,	tow	,	dough	,	Bowes	,	beau	,	sloe	,	slow	.
哦	,	做	,	不	,	所以	,	到	,	正确的	,	拖	,	面团	,	鲍斯	,	帅哥	,	黑刺李	,	慢的	.

哦，做，不，所以，到，对，拖，面团，鲍斯，帅哥，黑刺李，慢。

([ɪf] [juː][biː; bi] - [ɪn] [floʊ] , - [tɪz][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋ,'dɪpθɔːŋ] , [let][juː] [teɪk] [ɪts] [pleɪs]) [rɔːŋ] .

(	If	u	be	pronounc'd	in	flow	,	'	tis	a	diphthong	,	let	u	take	its	place	)	wrong	.
(如果	你	是	-		在	流动	,	-	的	一个	双元音	,	让	你	拿	它是	地方	)	错误的	.

（如果你的发音流畅，这是一个双元音，让你代替它）错误。

[juː] , [æz; əz][truː] , [bluː] , [hjuː] , [nuː] ,

U	,	as	tru	,	blue	,	Hugh	,	new	,
U	,	作为	真	,	蓝色的	,	休	,	新的	,

U，正如tru，蓝色，休，新的，

[ə; eɪ]['sɪŋgəl][juː] [maɪt] [stænd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː]) [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ,

a	singl	u	might	stand	for	you	(	if	it	please	u	)	but	not	for	your	,
一个	单数	你	可能	站立	为了	你	(如果		它	请	你	)	但	不是	为了	你的	,

['bjuːti] . -

beauty	.	28
美丽	.	-

单个的"u"可能代表你（如果你愿意的话），但并不代表你的美貌。28

[ˌe 'o] , [dʒeɪl] , - , - , [goʊl] , [lɔː] , [sɔːs] , [kæf] , [skælp] , - [[eɪtʃ]] [tiː] , - [[eɪtʃ]] [tiː] .

Ao	,	gaol	,	gaot	,	graot	,	goal	,	law	,	sauce	,	calf	,	scalp	,	caug	[	h	]	t	,	taug	[	h	]	t	.
奥	,	监狱	,	-	,	-	,	目标	,	法律	,	酱	,	小牛	,	头皮	,	-	[	h	]	t	,	-	[	h	]	t	.

Ao、gaol、gaot、graot、目标、法律、酱汁、小牛、头皮、caug[h]t、taug[h]t。

[ɑːl] , [æz; əz] [eɪl] , [feɪl] , [bʌt; bət] , - [ɪn][oʊld] [bʊks] .

Al	,	as	ale	,	fail	,	but	,	fayl	in	old	Books	.
阿尔	,	作为	麦芽酒	,	失败	,	但	,	-	在	老的	图书	.

Al，如麦芽酒，失败，但是，fayl 在古书中。

[el] , [æz; əz]['keɪliː] , [miːl] , ['siːl] , [veɪl] , [ænd; ənd] [viːl] .

El	,	as	kele	,	meale	,	seale	,	veil	,	and	veal	.
埃尔	,	作为	凯勒	,	面粉	,	西尔	,	面纱	,	和	小牛肉	.

El，如 kele、meale、seale、veil 和 veal。

[ɪl] , [maɪl] , [aɪl] , ['aɪlənd] , - , [paɪl] .

Il	,	mile	,	isle	,	island	,	boile	,	pyle	.
il	,	英里	,	小岛	,	岛	,	-	,	派尔	.

Il、英里、岛屿、岛屿、boille、pyle。

[oʊl] , [moʊl] , [soʊl] , [koʊl] , [roʊl] , [poʊl] .

Ol	,	mole	,	soul	,	coal	,	roll	,	poll	.
ol	,	痣	,	灵魂	,	煤炭	,	卷	,	轮询	.

Ol，鼹鼠，灵魂，煤炭，卷，民意调查。

['ʌl] , [dɛl] , [ðə; ði] - [[eɪtʃ]] [test] [roʊd] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːl] .
Ul , deul , the straig [h] test road , the shortest rule .
乌尔 , 德鲁尔 , 这 - [h] 测试 路 , 这 最短 规则 .

Ul, deul, the straig[h]test road, the shortest rule.

[sɔːr] [ə'genst] [ʃɪnz] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt] ,
Sore against shins it goes to go about ,
疮 反对 小腿 它 去 到 去 关于 ,

它走动时会摩擦到小腿，很疼。

[wer] [juːv] [bʌt; bət][wʌn][roʊd] , [juː; jʊ]['kænɑːt][goʊ][aʊt] .
Where you've but one road , you cannot go out .
在哪里 你已经 但 一 路 , 你 不能 去 出去 .

如果只有一条路，你就无法出去。

[soʊ] - , [ɪm] , [ɪm] , [ˌoʊ 'em] , [ʌm; əm] , [ænd; ənd][æn; ən] , [ɪn] , [ɪn] , [ɑːn] , [ən] , [æz; əz][kleɪm] ,
So âm , em , im , om , um , and an , en , in , on , un , as claim ,
所以 - , 呃 , 我是 , om , 嗯 , 和 一个 , 英文 , 在 , 在 , 联合国 , 作为 宣称 ,

所以 am、em、im、om、um 和 an、en、in、on、un，如声明所示，

[piː] [[eɪtʃ]] - , [ruːmz; rʊmz] , [[eɪtʃ]] - , [tuːmz] , , ['fɔːrənərz] , [saɪn] , [groʊn] ,
p [h] legm , rooms , [h] olmes , tombs , soveraign , foreigners , sign , groan ,
p [h] - , 房间 , [h] - , 陵墓 , 主权 , 外国人 , 符号 , 呻吟 ,
[hjuːn] .
hewn .
凿 .

p[h]legm，房间，[h]olmes，坟墓，君主，外国人，标志，呻吟，凿刻。

[hæv] [tuː] [streɪt] [laɪnz][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ,
Hav two strait lines from point to point you shall ,
有 二 海峡 线条 从 观点 到 观点 你 将 ,

你需要两条从一点到另一点的直线，

* - [ˌeɪdʒiːə'mɛtrɪkəl] .
*** Pseudografy ageometrical .**
* - 年龄计量 .

* 伪图形年龄计量学。

* ['biːziː] .
*** Bz .**
* 布兹 .

* Bz。

[soʊ][ə; eɪ] , [iː] , [ænd; ənd]['zoʊfɔːrt] [[eɪtʃ]] , [bɪ'fɔːr] , [bɪ'fɔːr] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [ziː] , [bɪr] , [[eɪtʃ]] [ig] [
So a , e , and sofort [h] , before , before , r , s , t , z , bier , [h] ig [
所以 一个 , e , 和 立刻 [h] , 前 , 前 , r , s , t , z , 枢 , [h] ig [
[eɪtʃ]] [ɜːr; ər] ,
h] er ,
h] 呃 ,

所以 a、e 和 sofort[h]、before、before、r、s、t、z、bier、[h]ig[h]er、

[bɔːr] , [sɔːr] , [fɔːr] , ['loʊər] , [keɪs] , [eɪs] , [reɪz] , [beɪs] , [piːs] , [siːs] , [raɪz] , [praɪs] , ['dʒʌstɪs] ,
bore , soar , four , lower , case , ace , raze , bass , peace , cease , rise , price , justice ,
钻孔 , 翱翔 , 四 , 降低 , 案件 , 高手 , 夷 , 低音 , 和平 , 停止 , 上升 , 价格 , 正义 ,

无聊，翱翔，四，降低，案例，王牌，夷平，低音，和平，停止，上升，价格，正义，

[proʊz] , - , [praɪz] , [waɪz] , [aɪz] , [laɪz] , [raɪz][vɜːrb] , [saɪz] , [juːz] , [naʊn] , [truːs] , [noʊz] ,
prose , sloce , prize , wise , eyes , lies , rise verb , sighs , use , noun , truce , nose ,
散文 , - , 奖 , 明智的 , 眼睛 , 谎言 , 上升 动词 , 叹息 , 使用 , 名词 , 休战 , 鼻子 ,

散文，sloce，奖品，明智的，眼睛，谎言，上升动词，叹息，使用，名词，休战，鼻子，

[foʊz] , [bloʊz] , [juːz][vɜːrb] ; [suːt] , [æn; ən]['iːvɛt] : [bʌt; bət][es][ɪz] [ʌsd] [fɔːr; fər][ziː] [tuː] [ɔːft] ,

foes	,	**blows**	,	**use**	**verb**	;	**suit**	,	**an**	**evet**	:	**but**	**s**	**is**	**us'd**	**for**	**z**	**too**	**oft**	,
敌人	,	打击	,	使用	动词	;	套装	,	一个	事件	:	但	s	是	我们	为了	z	也	经常	,

foes, blows, use verb; suit, an event: but s is us'd for z too oft,

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪntɑːlɝəbəl] ; [bʌt; bət][ziː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʌsd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]

the	**more**	**intollerable**	**;**	**but**	**z**	**should**	**be**	**us'd**	**when**	**it**	**makes**	**a**	**distinction**
这	更多的	无法容忍的	;	但	z	应该	是	我们	什么时候	它	制作	一个	区别

[bɪ'twiːn] [naʊn] [ænd; ənd][vɜːrb] ,

between	**noun**	**and**	**verb**	**,**
之间	名词	和	动词	,

更令人难以容忍；但当需要区分名词和动词时，应该使用 z。

[æz; əz][juːz] , [raɪz] , [ə'bjuːs] :

as	**use**	,	**rise**	,	**abuse**	**:**
作为	使用	,	上升	,	虐待	:

使用、上升、滥用:

[kən'siːt] [wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] , [ɪz] [mɪr] [dɪ'siːt] .

Conceit	**wit**	**[**	**h**	**]**	**out**	**receit**	**,**	**is**	**mere**	**deceit**	**.**
自负	有	[	h	]	出去	收据	,	是	仅仅	欺骗	.

没有证据的自负，不过是欺骗。

[dʒæmz] , [dʒeɪl] , [dʒoʊ] [[eɪtʃ]] [en] , [goʊl] , ['mædʒɪstreɪt] , ['mædʒəsti] , [giːs] , [fliːs] , [sɪg] [[eɪtʃ]] [ed] ,

Jams	,	**gaol**	,	**Jo**	**[**	**h**	**]**	**n**	,	**goal**	,	**magistrate**	,	**majesty**	,	**geese**	,	**fleece**	,	**sig**	**[**	**h**	**]**	**ed**	,
果酱	,	监狱	,	乔	[	h	]	n	,	目标	,	地方法官	,	威严	,	鹅	,	羊毛	,	签名	[	h	]	编辑	,

[[eɪtʃ]] [iːd] , - , [glæd] , ['taɪtld] ,

[	**h**	**]**	**ead**	,	**sadled**	,	**glad**	,	**titled**	,
[	h	]	头	,	-	,	高兴的	,	标题	,

Jams，gaol，Jo[h]n，goal，magistrate，majesty，geese，fleece，sig[h]ed，[h]ead，saddled，glade，titled，

[klæd] , ['bætld] , [noʊ] , [frɛn] , - , [gʊd] , [blʌd] , ['wɜːrt] [[eɪtʃ]] ,

clad	,	**battled**	,	**know**	,	**frenh**	,	**wensh**	,	**good**	,	**blood**	,	**wort**	**[**	**h**	**]**	,
覆膜	,	战斗	,	知道	,	法语	,	-	,	好的	,	血	,	麦芽汁	[	h	]	,

穿着，战斗，知道，法国人，温什人，好，血，值得，

[[eɪtʃ]] [ʌnt] , ['dʒɛntəl] , [dʒɑː] , [rɪ] , [wɪt] [[eɪtʃ]] , ['sɪti] , [sɪt] , ['sɪ.tʃu.ɪt] , [jɪr] , [biː; bi] [[eɪtʃ]] -

[	**h**	**]**	**unt**	,	**gentl**	,	**jear**	,	**rih**	,	**wit**	**[**	**h**	**]**	,	**city**	,	**sit**	,	**scituate**	,	**year**	,	**be**	**[**	**h**	**]**	**aviour**
[	h	]	未	,	温柔	,	杰尔	,	蕾哈娜	,	有	[	h	]	,	城市	,	坐	,	坐骨神经痛	,	年	,	是	[	h	]	-

, ['dʒɔʃwə] , ['wɑː] , [naʊ] , [[eɪtʃ]] [tiː] . -

,	**Joshua**	,	**wa**	,	**now**	,	**noug**	**[**	**h**	**]**	**t**	**.**	**29**
,	约书亚	,	哇	,	现在	,	诺格	[	h	]	t	.	-

[h]unt, gentl, jear, rih, wit[h], city, sit, scituate, year, be[h]aviour, Joshua, wa, now, noug[h]t.29

[es] , [æz; əz] ['fækʃəs] , ['preʃəs] , [æŋʃəs] , ['kɑːnʃənts] , [ʃoʊ] , ['fæʃ(ə)n] , ['dʒiː] [[eɪtʃ]] - ,

S	,	**as**	**factious**	,	**precious**	,	**anctious**	,	**conscience**	,	**sho**	,	**fashion**	,	**Je**	**[**	**h**	**]**	**oschua**	,
S	,	作为	派系	,	宝贵的	,	顽固的	,	良心	,	鞋子	,	时尚	,	杰	[	h	]	-	,

[ðiːz] [ˌdʌbljuː 'aɪ][ðə; ði][help][ˌoʊ'viː][ðə; ði] [frɛn] ,

these	**wi**	**the**	**help**	**ov**	**the**	**Frenh**	**,**
这些	wi	这	帮助	卵	这	法语	,

S，如factious，precious，antious，conscience，sho，fashion，Je[h]oschua，这些在法国人的帮助下，

[æz; əz] [kɛlk] [hoʊz] , [ænd; ənd][oʊld] ['ɔːθəz] [mɑː][biː; bi][kwɔ'druːpəld] [ɔːl] [rɔːŋ] .

as	**quelque**	**hose**	**,**	**and**	**old**	**Authors**	**ma**	**be**	**quadrupled**	**all**	**wrong**	**.**
作为	quelque	软管	,	和	老的	作者	玛	是	四倍	全部	错误的	.

就像 quelque hose 一样，老作者们可能会犯四倍的错误。

[soʊ][eks][fɔːr; fər] - , [æz; əz][flæks] , - , [seks] , [neks] , [sɪks] , [stɪks] , [fɑːks] , , [flʌks] ,
So **x** **for** **ckes** **,** **as** **flax** **,** **stackes** **,** **sex** **,** **necks** **,** **six** **,** **stickes** **,** **fox** **,** **rokes** **,** **flux** **,**
所以 x 为了 - , 作为 亚麻 , - , 性别 , 脖子 , 六 , 棍子 , 狐狸 , 岩石 , 通量 ,
[bʌks] .
bucks **.**
雄鹿 .

所以 x 代表 ckes，例如 flax、stackes、sex、necks、six、stickes、fox、rokes、flux、bucks。

[wʌt] ['spɛlz] [dʒiː][juː][dʒiː] , [kjuː][aɪ][siː] , [['dʌbljuː]] [aɪ][eɪtʃ] , [ɑːr][iː][piː][en] ,
What **spells** **g** **u** **g** **,** **q** **i** **c** **,** **[** **w** **]** **i** **h** **,** **R** **e** **p** **n** **,**
什么 咒语 克 你 克 , q 我 c , [西] 我 h , 拉 e p n ,

拼写 gug、qic、[w] ih、R epn、

[es][siː][oʊ]
s **c** **o**
s c o

sco

[el][ɑːr] ; [ɪf] [rɔːŋ] (['dʌbljuː] [[eɪtʃ]] [æz; əz][noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər]) [biː; bi] ['plɛzənt] , [raɪt] ,
l **r** **;** **if** **wrong** **(** **w** **[** **h** **]** **as** **no** **business** **there** **)** **be** **plesant** **,** **rite** **,**
我 r ; 如果 错误的 (西 [h] 作为 不 商业 那里) 是 令人愉悦的 , 仪式 ,

lr；如果错了（w [h]as no business there），请态度友善，正确，

([ˌdʒiːˈeɪtʃ] [[eɪtʃ]] [æt; ət] [[eɪtʃ]] [nɑːt] [[eɪtʃ]] [ɪŋ] [tuː; tə][duː][tiː] [[eɪtʃ]] [er]) [ɪz] - , [ənˈles]
(**gh** **[** **h** **]** **at** **[** **h** **]** **not** **[** **h** **]** **ing** **to** **do** **t** **[** **h** **]** **ere** **)** **is** **plezantr** **,** **unless**
(gh [h] 在 [h] 不是 [h] ing 到 做 t [h] 埃雷) 是 - , 除非
[tuː; tə] [pliːz] [tiː] [[eɪtʃ]] ['oʊz][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət]
to **please** **t** **[** **h** **]** **ose** **t** **[** **h** **]** **at**
到 请 t [h] ose t [h] 在

（gh [h]at[h] not[h]ing to do t[h]ing to do t[h]ing there）是令人愉悦的，除非是为了取悦 t[h]ose t[h]es

[[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr][wɪts][wɪt] [[eɪtʃ]] [aʊt] - [ɪm] , [wɪl] [[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [ɪrz] [ˌmɪs'led]
[**h** **]** **ave** **t** **[** **h** **]** **eir** **wits** **wit** **[** **h** **]** **out** **'** **em** **,** **will** **[** **h** **]** **ave** **t** **[** **h** **]** **e** **ears** **misled**
[h] 大道 t [h] 埃尔 智慧 有 [h] 出去 - 呃 , 将要 [h] 大道 t [h] e 耳朵 被误导
[baɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [eɪz] ,
by **t** **[** **h** **]** **e** **eys** **,**
经过 t [h] e 眼睛 ,

没有他们，他们的智慧就会被他们的耳朵误导。

[ænd; ənd][tiː] [[eɪtʃ]] [iː][soʊl][baɪ][tiː] [[eɪtʃ]] [iː]['bɑːdi] ,
and **t** **[** **h** **]** **e** **soul** **by** **t** **[** **h** **]** **e** **body** **,**
和 t [h] e 灵魂 经过 t [h] e 身体 ,

灵魂与肉体相连，

[tiː] [[eɪtʃ]] [ɛrfɔr] ([səˈpoʊz] [tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][tiː] [[eɪtʃ]] [er] [ɑːr; ər] ['fæʃənz] [fɔːr; fər][tiː] [[eɪtʃ]] [iː]
t **[** **h** **]** **erefore** **(** **suppose** **t** **[** **h** **]** **at** **t** **[** **h** **]** **ere** **are** **fashions** **for** **t** **[** **h** **]** **e**
t [h] 埃雷福 (认为 t [h] 在 t [h] 埃雷 是 时尚 为了 t [h] e
[soʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi]) [ɪn][tiː] [[eɪtʃ]] [iː][oʊld] [tʃɜːrtʃ] ['baɪb(ə)l][ˌoʊ'viː][keɪ] . [dʒeɪ] . [ɪts] [
soul **as** **well** **as** **the** **body** **)** **in** **t** **[** **h** **]** **e** **old** **Church** **Bible** **ov** **K** **.** **J** **.** **its** **[**
灵魂 作为 出色地 作为 这 身体) 在 t [h] e 老的 教会 圣经 卵 K . J . 它是 [
[eɪtʃ]] [jiː; ji] ,
h **]** **ye** **,**
h] 是的 ,

因此（假设灵魂和身体都有着不同的风尚），在旧版教会圣经KJ中，

[naʊ] [[eɪtʃ]] [ig] [[eɪtʃ]] ; [soʊ] ['fɔːrmərli] - , [naʊ] ['fɔːrənərz] , ['rɔli] , ['rɔːli] , [[eɪtʃ]]
now **[** **h** **]** **ig** **[** **h** **]** **;** **so** **formerly** **forainers** **,** **now** **foreigners** **,** **Rawley** **,** **Rawleigh** **,** **[** **h** **]**
现在 [h] ig [h] ; 所以 以前 - , 现在 外国人 , 罗利 , 罗利 , [h]
[ɪrz] [wɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] :
ere's **wit** **with** **a** **witness** **:**
这是 有 和 一个 证人 :

现在 [h]ig[h]；所以以前是 forainers，现在是 foreigners，Rawley，Rawleigh，[h]here's wit with a witness:

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [bɪˈsaɪdz] [ðer; ðər][wɪts] , [tiː] [[eɪtʃ]] [æn; ən][tiː] [[eɪtʃ]] [eɪ][ɑːr; ər][wɪt] [

But	these	are	no	more	besides	their	wits	,	t	[	h	]	an	t	[	h	]	ey	are	wit	[
但	这些	是	不	更多的	除了	他们的	智慧	,	t	[	h	]	一个	t	[	h	]	嘿	是	有	[

[eɪtʃ]] [aʊt][ðer; ðər][wɪts] , [tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət]

h	]	out	their	wits	,	t	[	h	]	at
h	]	出去	他们的	智慧	,	t	[	h	]	在

但除了他们的智慧之外，他们什么也没有了，他们失去了智慧，那

[[eɪtʃ]] ['ɑːveɪ][tiː] [[eɪtʃ]] ['aɪr][wɪts][wɪt] [[eɪtʃ]] [ɪn][tiː] [[eɪtʃ]] [ɪm] .

[	h	]	ave	t	[	h	]	eir	wits	wit	[	h	]	in	t	[	h	]	em	.
[	h	]	大道	t	[	h	]	埃尔	智慧	有	[	h	]	在	t	[	h	]	呃	.

他们头脑清醒。

[ðiːz] [ðæt][kæn; kən] , [peɪnt][ðə; ði][vɔɪs] , [kæn; kən] [lɪm] [aʊt] [soʊlz] [tuː] .

These	that	can	,	paint	the	vois	,	can	limb	out	souls	too	.
这些	那	能	,	画	这	声音	,	能	肢	出去	灵魂	也	.

那些能够描绘声音的人，也能塑造灵魂。

[noʊ] [daʊt] ['veri] [men] !

No	doubt	very	Learn'd	men	!
不	怀疑	非常	学会了	男人	!

毫无疑问，他们都是博学之士!

[juː; jʊ][tiː] [[eɪtʃ]] [æt; ət][ˌʌndər'stænd][tiː] [[eɪtʃ]] [iː][frets][ɑːn][tiː] [[eɪtʃ]] [iː] [greɪt] [faɪdəl] , [ænd; ənd][wɪt] [

You	t	[	h	]	at	understand	t	[	h	]	e	frets	on	t	[	h	]	e	great	Fidle	,	and	wit	[
你	t	[	h	]	在	理解	t	[	h	]	e	琴格	在	t	[	h	]	e	伟大的	菲德尔	,	和	有	[

[eɪtʃ]] [aʊt] [gæmət] ,

h	]	out	Gammut	,
h	]	出去	伽马	,

你懂大提琴的指法，而且没有伽穆特，

[kæn; kən][prɪk] [daʊn] ['prɑːpər] [saʊndz] [tuː; tə][wɜːrdz][ɪn]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪps] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][tiː] [[eɪtʃ]]

can	pric	down	proper	sounds	to	words	in	visible	shapes	,	according	to	t	[	h	]
能	价格	向下	恰当的	声音	到	字	在	可见的	形状	,	根据	到	t	[	h	]

[iː][nju:] ['fæʃ(ə)n] ;

e	nu	fashion	;
e	nu	时尚	;

可以根据 t[h]e nu 时尚，将正确的声音简化为可见形状的单词;

[ˌpiː'ɑːr'eɪ] [teɪk] [nɑːt][ə'wɑː, -'wɔː][ðə; ði] - [ðə; ði][oʊld][fæt] [[eɪtʃ]] ['ɜːz, 'iː'ɑː'rɛs][pʊt][tuː; tə][tiː] [[eɪtʃ]]

pra	take	not	awa	the	falals	-	the	old	Fat	[	h	]	ers	put	to	t	[	h	]
普拉	拿	不是	awa	这	-	这	老的	胖的	[	h	]	ers	放	到	t	[	h	]

['aɪr][wɜːrdz] ,

eir	words	,
埃尔	字	,

pra 不要忘记老父亲们用言语表达的谬误，

[lest] [pɑː'sterəti] [sɜːrv] [juː; jʊ][noʊ] ['betər] , [æz; əz] - , [haɪruːsələm] , [raɪp] , [snaɪt] , [naɪt] ,

lest	posterity	serve	you	no	better	,	as	Hierom	,	Hierusalem	,	ripe	,	snite	,	knight	,
免得	后人	服务	你	不	更好的	,	作为	-	,	耶路撒冷	,	成熟	,	斯奈特	,	骑士	,

[æz; əz] - .

as	haucer	.
作为	-	.

以免后代对你没有更好的服务，就像 Hierom、Hierusalem、成熟、snite、骑士、haucer 一样。

[ðə; ði][taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðæt] ['dɑːktɝz][ænd; ənd] [naɪts]

The	time	shall	come	that	Doctors	and	Knights
这	时间	将	来	那	医生	和	骑士

终有一天，医生和骑士们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz]['wʊdˌkɑːks][ænd; ənd] ,
Shall **be** **as** **common** **as** **Woodcox** **and** **Snites** **,**
将 是 作为 常见的 作为 伍德科克斯 和 斯奈特 ,

应该像伍德考克斯和斯奈特斯一样常见，

[wɪð; wɪθ] - [ɔːr] [bʊks] [ful] ['meni] [ə; eɪ] [skɔːr] ,
With **Crambo's** **or** **Books** **ful** **many** **a** **score** **,**
和 - 或者 图书 满 许多 一个 分数 ,

和 Crambo's 或 Books 一起，有很多二十个，

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðiːz] [juː; jʊ][faɪnd] , [aɪl] [æd][noʊ] [mɔːr] .
As **good** **as** **these** **you** **find** **,** **I'll** **ad** **no** **more** **.**
作为 好的 作为 这些 你 寻找 , 患病的 广告 不 更多的 .

你找到的这些就足够好了，我不会再补充其他的了。

- .
Fpsti **.**
- .

Fpsti。

- - ['pʌlkrə] .
Difficilia **quæ** **pulchra** **.**
- - 美丽 .

Difficilia quæ pulchra.

[hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ə; eɪ] - ['ɪz][suə] [deɪ] [grætəst] [bjuːt] . -
Hard **to** **be** **dun** **,** **a** **dute** **iz** **sur** **dhe** **gratest** **bute** **.** **30**
难的 到 是 逼债 , 一个 - iz 苏尔 dhe 最棒的 布特 . -

很难做到，a dute iz sur dhe graste.30

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][self] - [seɪm] [liːtɚz] , ['spelɪŋ] [wɜːrdz][ˌoʊ'viː][ə; eɪ][fɑːr] ['dɪfrənt] [saʊnd] .
A **Table** **of** **the** **self** **-** **same** **Leters** **,** **Spelling** **words** **ov** **a** **far** **different** **sound** **.**
一个 桌子 的 这 自己 - 相同的 字母 , 拼写 字 卵 一个 远的 不同的 声音 .

一张表格，列出了相同的字母，拼写出的单词发音却截然不同。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] , [wɪð; wɪθ] , [bæθ] , [beɪð] , [sɪθ] , ['saɪð] , [bəuθ] , [bəuθ] , [loʊθ] , [loʊθ] , [oʊθ] ,
As **with** **,** **with** **,** **bath** **,** **bathe** **,** **sith** **,** **sithe** **,** **both** **,** **both** **,** **loath** **,** **loath** **,** **oath** **,**
作为 和 , 和 , 洗澡 , 洗澡 , 西斯 , 西特 , 两个都 , 两个都 , 厌恶 , 厌恶 , 誓言 ,
[oʊðθz] ,
oathes **,**
誓言 ,

As with, with, bath, bathe, sith, sithe, both, both, loath, loath, oath, oathes,

[smɪθ] , ['smɪθi] , [breθ] , [ʌv; əv] , [ɔːf] , [ðen] , [jet] , ['lɪvəθ] [ɔːr] ['lɪvəθ] , [dʒɑːθ][ɔːr][dʒɑːθ] ,
smith **,** **smithy** **,** **breath** **,** **of** **,** **off** **,** **then** **,** **yet** **,** **liveth** **or** **liveth** **,** **joth** **or** **joth** **,**
史密斯 , 铁匠铺 , 气息 , 的 , 离开 , 然后 , 然而 , 活着 或者 活着 , 约瑟 或者 约瑟 ,

史密斯，铁匠铺，呼吸，的，离开，然后，然而，活着或活着，约思或约思，

[maʊθ] , [maʊθ] , [pæθ] [ɔːr] [pæθ] , [ræθ] , [riːθ] , [feɪθ] [ɔːr] [feɪθ] , [ðaɪ] , [θaɪ] , [ðɪs] ,
mouth **,** **mouth** **,** **path** **or** **path** **,** **wrath** **,** **wreath** **,** **faith** **or** **faith** **,** **thy** **,** **thigh** **,** **this** **,**
嘴 , 嘴 , 小路 或者 小路 , 愤怒 , 花圈 , 信仰 或者 信仰 , 你的 , 大腿 , 这 ,

嘴，嘴，路，愤怒，花环，信仰，你的，大腿，这，

['θɪs(ə)l] , [ðaʊ] , ['θaʊz(ə)nd] , [θæŋk] , [ðeɪ] , [ðem; ðəm] , , [ðʌs] , ['θʌndər] , [ðaɪn] , [θɪn] ,
thistle **,** **thou** **,** **thousand** **,** **thank** **,** **they** **,** **them** **,** **theame** **,** **thus** **,** **thunder** **,** **thine** **,** **thin** **,**
蓟 , 你 , 千 , 感谢 , 他们 , 他们 , 主题 , 因此 , 雷 , 你的 , 薄的 ,
[goʊl][ɔːr][goʊl] ,
goal **or** **goal** **,**
目标 或者 目标 ,

蓟，你，千，谢谢，他们，她们，主题，因此，雷声，你的，薄的，目标，

[æz; əz] [ə'fɔ:r] , ['moʊʃ(ə)n] , ['krɪmz(ə)n] , ['ækʃ(ə)n] , ['ækˌti:ˌɑ:n] , [sɪndʒd] , [hæŋd] , [tʃeɪndʒd] , ['ʃepərd] ,
as 作为 **afore** 之前 , **motion** 运动 , **crimson** 赤红 , **action** 行动 , **Acteon** 阿克泰翁 , **singed** 已签名 , **hanged** 绞刑 , **changed** 已更改 , **shepherd** 牧羊人 ,
[ʃæfæt] , [dɪs'ɑ:nər] ,
Shaphat 沙法特 , **dishonour** 羞辱 , **asham'd** 羞愧 ,

如前所述，动作，深红色，行动，阿克泰翁，烧焦的，绞死的，改变的，牧羊人，沙法特，耻辱，羞愧的

['bɪʃəp] , ['mɪshæp] , ['kærəktər] , ['tʃærəti] , - , ['blɑ:khed] , ['dʌtʃɪs] , ['gæðər] , [sək'ses] ,
bishop 主教 , **mishap** 意外 , **character** 特点 , **charity** 慈善机构 , **duckherd** - , **blockhead** 傻瓜 , **Dutchess** 公爵夫人 , **gather** 收集 , **success** 成功 ,
[sə'dʒest] , [ɔ:r] [sə'dʒest] , [ɔ:r] [sə'dʒest] ,
suggest 建议 , **or** 或者 **suggest** 建议 , **or** 或者 **suggest** 建议 ,

主教，事故，性格，慈善，牧鸭人，笨蛋，女公爵，聚集，成功，建议，或者建议，或者建议，

[ɔ:r] [sə'dʒest] , - , [raɪ] , [['dʌblju:]] [hɛg] [ænd; ənd] [hu:] , [kʌm] , [ɑ:n] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n]
or 或者 **suggest** 建议 , **haov** - , **rij** rij , **[w]** [西] **heg** 赫格 **and** 和 **who** WHO , **come** 来 , **on** 在 , **you** 你 **know** 知道 **what** 什么 **I** 我 **mean** 意思是
,
,
,

或者建议，haov，rij，[w]heg 和 who，拜托，你知道我的意思，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [[eɪtʃ]] [ɔrsəz] .
as 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **[h]** [h] **orses** 奥尔斯 .

以及马。

[wɔ:r] [rɑ:d] : ['septər] , ['skeptɪk] , ['siləblz] , [bles] , ['ækses] , ['æksɪz] , ['ɑ:ksn] , [kraɪst] - [krɔ:s] , [boʊz] ,
War 战争 **rod** 杆 **:** : **scepter** 权杖 , **sceptic** 怀疑论者 , **syllables** 音节 , **bless** 保佑 , **access** 使用权 , **axes** 轴 , **oxen** 牛 , **Christ** - **cross** 基督 - 叉 , **beaux** 美男子 ,
['bju:ti] , ['ɑ:nkrə] ,
beauty 美丽 , **ancre** 安克 ,

战杖：权杖，怀疑论者，音节，祝福，通道，斧头，牛，基督十字架，美男子，美丽，锚

['kɜ:rn(ə)l] , ['eikəs] , , [θrɛtnd] , [ni:d] , [bəu'əuti:z] , [bəu'əuti:z] , [wɪŋd] , - : [ti: 'eɪtʃ]
kernel 核心 , **acres** 英亩 , **craz'd** 疯了 , **threatned** 威胁 , **knead** 揉 , **bootes** 靴子 , **Bootes** 牧夫座 , **winged** 有翅膀的 , **gnaw'd** - **:** : **th** th
[ɪz] [kʌt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [wɪð; wɪθ] ,
is 是 **cut** 切 **of** 的 **from** 从 **with** 和 ,

内核，英亩，疯狂的，受到威胁的，揉捏，靴子，靴子，有翅膀的，被啃咬的：th 是从 with 切下来的，

[kʌm] , ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [æt; ət] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðem; ðəm] .
cum 精液 , **after** 后 **another** 其他 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 , **at** 在 **wi** wi **'** - **them** 他们 .

cum，在又一次同样的之后，和他们在一起。

[tu:; tə] [ri:d] ['ɪŋglɪʃ] ['æftər] [ðə; ði] [neɪmz] [ˌoʊ'vi:] [ðə; ði] ['letərz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['bleɪmləs] ,
To 到 **Read** 读 **English** 英语 **after** 后 **the** 这 **names** 姓名 **ov** 卵 **the** 这 **Letters** 信件 , **which** 哪个 **is** 是 **blameless** 无责 ,

按照字母名称来阅读英文，这无可厚非。

[mæks] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [s'traŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [ri:d] ['æftər] [ðə; ði] [frentʃ] ['fæʃ(ə)n] ; [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm]
max 最大限度 **English** 英语 **as** 作为 **strang** 奇怪的 **as** 作为 **to** 到 **read** 读 **after** 后 **the** 这 **French** 法语 **fashion** 时尚 **;** ; **what** 什么 **would** 会 **become** 变得
[ʌv; əv] ['gaɪr] - ['i:g(ə)l] ,
of 的 **Gire** 吉尔 **-** - **eagle** 鹰 ,

极致的英语读起来就像法语一样怪异；Gire-eagle 将会变成什么样呢？

['wɪðər] , [liːg] , [θɪŋ] , [dʒəːhɑːsəfæt] .
wither , league , thing , Jehosaphat .
枯萎 , 联盟 , 事物 , 约沙法 .

枯萎，联盟，事物，约沙法。

[pʊt][æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] ([kɔːld]['swɑː][ɪn] -) [bɪ'twiːn] ['evri] [tuː] ['kɔnsənənts] ([vɪz] .
Put an Apostrophe (call'd Swa in Hebru) between every two consonants (viz .
放 一个 撇号 (被称为 swa 在 -) 之间 每一个 二 辅音 (即 .

在每两个辅音之间加上撇号（希伯来语称为 Swa）。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [aɪ]) [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] - [stoʊn] ,
a short i) the spelling is discern'd as well as with a touch - stone ,
一个 短的 我) 这 拼写 是 辨别 作为 出色地 作为 和 一个 触碰 - 石头 ,

简短的 i) 拼写可以借助试金石来辨别，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] - ['iːzəli] [ðæt] ['fɔːlshʊd] [ɪz][nɑːt][ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] . -
that you may perseve easily that falsehood is not in good earnest . 31
那 你 可能 - 容易地 那 谬误 是 不是 在 好的 认真 . -

以便你们能够轻易地发现，谎言并非出于真心。31

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] , [gɔːrdʒ] , [gə´mɒrə] , ['iːsɔː] , [hʌs] [ɔːr][ʊz] , ['nuːbɪz] , [rægaʊ] , ['dʒɔʃwə] ,
So george , gorge , Gomorrha , Esau , Hus or uz , Nubes , Ragau , Joshua ,
所以 乔治 , 峡谷 , 格莫拉 , 以扫 , 胡斯 或者乌兹 , 绒毛 , 拉高 , 约书亚 ,

所以乔治，峡谷，蛾摩拉，以扫，胡斯或乌兹，努贝斯，拉高，约书亚，

[wer] ([[viː]] [[viː]]) [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst] , ['mɪdlˌmoʊst] [ɪn][fɪst] ,
where ([V] [v]) is the first letter in the four first , middlemost in fist ,
在哪里 ([V] [v]) 是 这 第一的 信 在 这 四 第一的 , 中间 在 拳头 ,

其中（[V] [v]）是四个字母中的第一个字母，也是最中间的字母，

[ə; eɪ][ɪn][ðə; ði][læst][ɔːl] [rɔːŋ] .
a in the last all wrong .
一个 在 这 最后的全部 错误的 .

最后一切都错了。

[ðæt] [noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [trænz'leɪtəz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [left][ðə; ði][tʃaɪld]
That no wonder if the Bible Translators took up the blanket , and left the Child
那 不 想知道 如果 这 圣经 译者 采取 向上 这 毯子 , 和 左边 这 孩子
[bɪ'haɪnd] - [ɪm] ,
behind ' em ,
在后面 - 呃 ,

难怪圣经翻译者们拿起毯子，把孩子留在了身后。

[wen] [ˌes 'tiː] . - [sez] ,
when St . Hierom says ,
什么时候 英石 . - 说道 ,

圣希罗姆说，

[ðə; ði] ['hiːbruː] ['letərz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] ['fɪgjərz] ([aɪ] [θɪŋk] ['truːli]
the Hebrew Letters are not to be exprest by the Western figures (I think truly
这 希伯来语 信件 是 不是 到 是 表达 经过 这 西 数据 (我 思考 真的
) [ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] - [tʃɜːrtʃ] - ['riːdɚz] ['wɪkɪdli] [mɪs'kɔːl]['baɪb(ə)l] - [wɜːrdz] ,
) And for want of axents Church - Readers wickedly miscall Bible - words ,
) 和 为了 想 的 - 教会 - 读者 邪恶地 误拨 圣经 - 字 ,

希伯来字母不应由西方人来表达（我认为这是真的）。由于缺乏依据，教会的诵读者恶意地误读圣经中的词语。

[æz; əz] - , ['dʒerɪˌkoʊ] , [gə'laɪə] , , [ə; eɪ] [dɪ'kæpəlɪs] , - [ɔːr] - ,
as Theobulus , Jericho , Goliah , Cæsarea , a Decapolis , Penacutes or Prepenacutes ,
作为 - , 耶利哥 , 歌利亚 , 凯撒利亚 , 一个 十城 , - 或者 - ,
['ɔːlsoʊ] ['hægi] [fɔːr] [weɪz] .
also Haggi four ways .
还 哈吉 四 方式 .

如 Theobulus、Jericho、Goliah、Cæsarea、Decapolis、Penacutes 或 Prepenacutes，还有 Haggi 四种方式。

[ə; eɪ]['dʌbəl] ['letər] [ɪn] ['hiːbruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] , ['biːɪŋ] - , [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ɔːl]

A	duble	Letter	in	Hebrew	of	the	same	sort	,	being	dageshed	,	prevents	all
一个	双倍	信	在	希伯来语	的	这	相同的	种类	,	存在	-	,	阻止	全部

[mɪ'steɪks] , [æz; əz] הגי

mistakes	,	as	הגי
错误	,	作为	הגי

希伯来语中同类的双字母，经过加盖（dageshed）处理，可以防止所有错误，例如 הגי

[soʊ] - [[dʒiː]] [ˌoʊ 'diː] ” [iːz] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɔdɪsiz] .

So	'	[	G	]	od	”	es	”	for	the	Goddesses	.
所以	-	[	G	]	od	”	es	”	为了	这	女神们	.

所以用“[G]od”es 来指代女神。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [seɪk] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi] [baɪ]

But	for	example	sake	,	as	far	as	any	thing	can	really	be	exprest	by
但	为了	例子	清酒	,	作为	远的	作为	任何	事物	能	真的	是	表达	经过

['ɪŋglɪʃ] ['letərz] ,

English	Letters	,
英语	信件	,

但举例来说，就英语字母所能表达的事物而言，

[wɪ'ðaʊt] [bɑːdʒɪŋ] ['pætʃɪŋ] , [ɔːr] ['bʌŋglɪŋ] ['bɔːldərdæʃ] [ɔːr] ['bɑːrbərəs] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

without	bodging	patching	,	or	bungling	balderdash	or	barbarous	gallimofry	of	our
没有	凑合	修补	,	或者	笨拙	梦呓	或者	野蛮	-	的	我们的

[roʊ'mæntɪk] ['letərz] ,

Romantic	Letters	,
浪漫的	信件	,

不搞修补，不胡说八道，也不用粗制滥造地歪曲我们的浪漫情书，

[əb'skjuəə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪdʒɪpʃən] - .

obscurer	than	the	Egiptian	Hieroglifix	.
晦涩	比	这	埃及	-	.

比埃及象形文字还要晦涩难懂。

[aɪ] [wɪl] [səb'skraɪb] [æn; ən][oʊld] [sɑːɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] ,

I	will	subscribe	an	old	saing	in	English	,	as	easy	as	any	thing	,
我	将要	订阅	一个	老的	赛恩	在	英语	,	作为	简单的	作为	任何	事物	,

我会订阅一句古老的英文谚语，就像做任何事一样简单。

[ɪf] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] - [ˌaɪ 'tiː] :

if	custom	and	fashion	tnu	it	:
如果	风俗	和	时尚	-	它	:

如果习俗和时尚是它：

[æn; ən][æz; əz][æn; ən] [mʌl] - ['rʌnləts] [ˌoʊ'viː] [waɪn] ,

An	As	an	Mul	carrid	Runlets	ov	Wine	,
一个	作为	一个	穆尔	-	运行片段	卵	葡萄酒	,

作为 Mul carrid Runlets ov Wine，

[bʌt; bət][diː] - [æs] [dɪd][greɪn][ʌn'dɜːr][ɜːr; ər] - [grɛt] :

But	d	'	Ass	did	gron	undr	er	burdn	gret	:
但	d	-	屁股	做过	格隆	下	呃	-	格雷特	:

但 d' Ass 确实在 er burdn gret 下呻吟：

- - [mʌl] , [mɑːdr] , [wɑːt][ɑːl][juː] [dʌs] [tuː; tə][wɪn] ?

Qo'd	'	Mul	,	Modr	,	wat	al	u	dus	to	win	?
-	-	穆尔	,	莫德	,	什么	al	你	杜斯	到	赢	?

Qo'd' Mul，Modr，你们要赢吗?

[ænd; ənd] ['ʌndər] [jʊr; jər] - [lɑd][soʊ]['sɔr][tuː; tə] [swɛt] ?

And	under	your	lijt	lod	so	sor	to	swet	?
和	在下面	你的	-	洛德	所以	索尔	到	甜	?

在你的灯光下，如此渴望汗水?

[ɪst][dʌbəl][bəː] [ɪf] [aɪ]['tæk][wʌn][ˌoʊ'viː][dɪn] .
Ist dubl ber if I tac won ov din .
一 双语 ber 如果 我 塔克 韩元 卵 din .

如果我在喧闹中获胜，那我就双耳了。

[wɪdʒst][bəː][ə; eɪ] [lɪk] [ɪf] ['doʊ]['tæk][wʌn][ˌoʊ'viː][mɪn] .
Wijst ber a lic if dau tac won ov min .
维斯特 ber 一个 许可证如果 女儿 塔克 韩元 卵 最小 .

如果 dau tac 赢了 ov min，就可以了。

[praɪd][sɪnd] - [duː][ˌjuː 'es][dɪs][ˌefˌiː'tiː] .
Pride cind Gometer do us dis fet .
自豪 辛德 - 做 我们 迪斯 胎儿 .

骄傲和戈米特让我们感到不安。

[dɒkt'riːnə][nɑːn]['heɪbɪt] - - - .
Doctrina non habet inimicum præter ignorantem .
教义 非 哈贝特 - - - .

Dotrina non habet inimicum præter ignorantem。

[ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] - [noʊ] -
Of erudition dher's no sircumstans
的 博学 - 不 -

博学多才

- ['ɑːnɪ] - [bʌt; bət] - . -
Hadh ani enimi but ignorans . 32
- ani - 但 - . -

Hadh ani enimi 但无知.32

[bʌt; bət] - ['premɪs] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] [dɪsiːɝ] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] - ,
But ' premisses rightly understood desier the exhibition of a compleat Alfebet ,
但 - 前提 没错 理解 德西尔 这 展览 的 一个 完成 - ,

但是，正确理解的前提是展示完整的字母表，

[tuː; tə] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [[dʒiː]] [riːk] ;
to read English as easily as [G] reek ;
到 读 英语 作为 容易地 作为 [G] 臭 ;

阅读英语就像阅读希腊语一样轻松；

['ðerfɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][end] [ðɪs] [bʊk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ˌoʊ'viː][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] - - [duː] .
therefore I shall end this Book wi ' the first Letter ov the ensuing Batl - dur .
所以 我 将 结尾 这 书 wi - 这 第一的 信 卵 这 随后 - - 杜尔 .

因此，我将以接下来战斗的第一封信来结束这本书。

[[ə; eɪ]] [[ə; eɪ]] [ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː]
[A] [a] A a B b
[一个] [一个] 一个 一个 B b

[A] [a] A a B b

[[diː]] [diː][diː]
[D] d D
[D] d D

[D] d D

[[siː]] [iː][iː][ef][ef][dʒiː][dʒiː]
[c] E e F f G g
[c] E e F f G 克

[c] E e F f G g

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

[[dʒiː]] [eɪtʃ][eɪtʃ] [[waɪ]]
[g] H h [Y]
[克] H h [是]

[g] H h [Y]

[[eɪtʃ]]
[h]
[h]

[h]

[aɪ][aɪ][dʒeɪ][dʒeɪ][siː]
I i J j C
我 我 J j C

我 i J j C

[siː][keɪ]
c K
c K

K

[keɪ] [[ef]] [[ef]] [em][em][en][en] [[viː]] [[viː]] [oʊ][oʊ][piː][piː][kjuː][kjuː][ɑːr][ɑːr][es][es]
k [F] [f] M m N n [V] [v] O o P p Q q R r S s
k [F] [f] M 米 N n [V] [v] 哦 o P p 问 q 拉 r S s

k [F] [f] M m N n [V] [v] O o P p Q q R r S s

[[dʒeɪ]] [[dʒeɪ]] [tiː][tiː]
[J] [j] T t
[J] [j] T t

[J] [j] T t

[[tiː]] [[tiː]] [juː][juː][viː][viː]['dʌbljuː]['dʌbljuː]
[T] [t] U u V v W w
[T] [t] U 你 V v W 西

[T] [t] U u V v W w

[['dʌbljuː]]
[W]
[W]

[W]

[['dʌbljuː]] [eks][eks][waɪ][waɪ][ziː] & . †
[w] X x Y y z & . †
[西] X x 是 是 z & . †

[w] X x Y yz &.†

[wɪð; wɪθ] ['letər] - [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]
With letter - substitution
和 信 - 替代

字母替换

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbreri] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl]['editəz]

General	Editors
一般的	编辑

总编辑

[ɑ:r] . [si:] . [bɔɪz]

R	.	C	.	Boys
拉	.	C	.	男孩们

遥控男孩

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]

University	of	Michigan
大学	的	密歇根州

密歇根大学

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ]

Vinton	A	.	Dearing
文顿	一个	.	亲爱的

文顿·A·迪林

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]

University	of	California	,	Los	Angeles
大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[rælf; reɪf] ['kəuin]

Ralph	Cohen
拉尔夫	科恩

拉尔夫·科恩

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]

University	of	California	,	Los	Angeles
大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['lɔ:rəns] [kla:k]['pəuəl]

Lawrence	Clark	Powell
劳伦斯	克拉克	鲍威尔

劳伦斯·克拉克·鲍威尔

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['ændru:z] [kla:k][mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]

Andrews	Clark	Memorial	Library
安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrəteri] : ['mɪsɪz] . ['ednə][si:] . ['deivis] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Corresponding	Secretary	:	Mrs	.	Edna	C	.	Davis	,	Wm	.
相应的	秘书	:	太太	.	埃德娜	C	.	戴维斯	,	威廉	.

通讯秘书：埃德娜·C·戴维斯夫人，威廉

['ændru:z] [kla:k][mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]

Andrews	Clark	Memorial	Library
安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪg'zɪsts][tu:; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['ri:ˌprɪnts] (['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fæk'sɪməli]

The	Society	exists	to	make	available	inexpensive	reprints	(	usually	facsimile
这	社会	存在	到	制作	可用的	价格低廉	重印	(	通常	传真

[ˌri:prə'dʌkʃənz]) [ʌv; əv] [rer] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɜ:rks] .

reproductions	)	of	rare	seventeenth	and	eighteenth	century	works	.
复制品	)	的	稀有的	第十七	和	第十八	世纪	作品	.

该协会的宗旨是提供价格低廉的十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The	editorial	policy	of	the	Society	remains	unchanged	.
这	社论	政策	的	这	社会	遗迹	未更改	.

学会的编辑方针保持不变。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['editəz] ['welkəm] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [prbli'keiʃnz] .

As	in	the	past	,	the	editors	welcome	suggestions	concerning	publications	.
作为	在	这	过去的	,	这	编辑	欢迎	建议	有关	出版物	.

与以往一样，编辑们欢迎有关出版物的建议。

[ɔ:l] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [dɪ'freɪŋ] [kɔ:st][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

All	income	of	the	Society	is	devoted	to	defraying	cost	of	publication	and
全部	收入	的	这	社会	是	奉献	到	支付	成本	的	发布	和

['meɪlɪŋ] .

mailing	.
邮寄	.

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ɔ:l] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [kən'sɜ:rnɪŋ] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd]

All	correspondence	concerning	subscriptions	in	the	United	States	and	Canada	should
全部	一致	有关	订阅	在	这	团结的	各州	和	加拿大	应该

[bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k][mə'mɔ:riəl]['laɪbreri] ,

be	addressed	to	the	William	Andrews	Clark	Memorial	Library	,
是	已解决	到	这	威廉	安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆	,

所有有关美国和加拿大订阅事宜的信函都应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

- [west] ['ædəmz] ['bʊləvɑ:rd] , [lɔ:s] ['ændʒələɪs] - , [ˌkælə'fɔ:rniə] .

2205	West	Adams	Boulevard	,	Los	Angeles	18	,	California	.
-	西方	亚当斯	大道	,	洛杉矶	洛杉矶	-	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ['mætərz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

Correspondence	concerning	editorial	matters	may	be	addressed	to	any	of	the
一致	有关	社论	事情	可能	是	已解决	到	任何	的	这

['dʒen(ə)rəl]['editəz] .

general	editors	.
一般的	编辑	.

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [fi:] [ɪz] $3 . - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər][səb'skraɪbɚz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

The	membership	fee	is	$3	.	00	a	year	for	subscribers	in	the	United	States	and
这	会员资格	费用	是	$3	.	-	一个	年	为了	订阅者	在	这	团结的	各州	和

['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔ:r; fər][səb'skraɪbɚz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊrəp] .

Canada	and	15	/	-	for	subscribers	in	Great	Britain	and	Europe	.
加拿大	和	-	/	-	为了	订阅者	在	伟大的	英国	和	欧洲	.

美国和加拿大的会员年费为 3 美元，英国和欧洲的会员年费为 15 先令。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'pi:ən] [səb'skraɪbɚz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [bi:] . [eɪtʃ] . ['blæˌkwɛl] , [brɔ:d] [stri:t] ,

British	and	European	subscribers	should	address	B	.	H	.	Blackwell	,	Broad	Street	,
英国	和	欧洲的	订阅者	应该	地址	B	.	H	.	布莱克威尔	,	广阔	街道	,

['ɑ:ksfərd] , ['ɪŋglənd] .

Oxford	,	England	.
牛津	,	英格兰	.

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[prbli'keiʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [- - -]
Publications for the twelfth year [1957 - 58]
出版物 为了 这 第十二 年 [- - -]

第十二年出版物 [1957-58]

([æt; ət] [liːst] [sɪks]['aɪtəmz] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
(At least six items , most of them from the
(在 至少 六 项目 , 最多 的 他们 从 这

（至少六件物品，其中大部分来自……）

['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] , [wɪl] [biː; bi] ['riːˌprɪntid] .)
following list , will be reprinted .)
下列的 列表 , 将要 是 转载 .)

以下列表将被转载。）

['henri] ['fiːldɪŋ] , [ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːb] ['vɪnɪgər] (-) .
Henry Fielding , The Voyages of Mr . Job Vinegar (1740) .
亨利 菲尔丁 , 这 航程 的 先生 . 工作 醋 (-) .

亨利·菲尔丁，《乔布·维尼格先生的航行记》（1740 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sæm] ['sækɪt] .
Introduction by Sam Sackett .
介绍 经过 山姆 萨克特 .

由萨姆·萨克特作序。

['wɪljəm] ['hɜːrbərt] , [θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] , ['poʊəmz] (-) .
William Herbert , Third Earl of Pembroke , Poems (1660) .
威廉 赫伯特 , 第三 伯爵 的 彭布罗克 , 诗歌 (-) .

威廉·赫伯特，第三代彭布罗克伯爵，《诗集》（1660 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['geɪbi] - .
Introduction by Gaby Onderwyzer .
介绍 经过 加比 - .

由Gaby Onderwyzer引言。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] (-) .
An Historical View of the Political Writers of Great Britain (1740) .
一个 历史 看法 的 这 政治的 作家 的 伟大的 英国 (-) .

英国政治作家历史概览（1740 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['rɑːbərt][el] . ['heɪg] .
Introduction by Robert L . Haig .
介绍 经过 罗伯特 L . 海格 .

罗伯特·L·黑格作序。

['frænsɪs] ['hʌtʃɪsən] , ['eseiz] [ɑːn] ['læftər] (-) .
Francis Hutcheson , Essays on Laughter (1729) .
弗朗西斯 哈奇森 , 散文 在 笑声 (-) .

弗朗西斯·哈奇森，《论笑》（1729 年）。

['sæmjuəl]['dʒɑːnsən] , [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['trædʒədi] .
Samuel Johnson , Notes to Shakespeare , Vol . III , Tragedies .
塞缪尔 约翰逊 , 笔记 到 莎士比亚 , 沃尔 . 三、 , 悲剧 .

塞缪尔·约翰逊，《莎士比亚注释》第三卷，悲剧。

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] - .
Edited by Arthur Sherbo .
编辑 经过 亚瑟 - .

由亚瑟·舍博编辑。

['ritʃəd] ['sævɪdʒ] , [æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə][biː; bi] [let] (-) .
Richard Savage , An Author to be Let (1732) .
理查德 野蛮的 , 一个 作者 到 是 让 (-) .

理查德·萨维奇，《待售作者》（1732）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz] ['sʌðələnd] .

Introduction	**by**	**James**	**Sutherland**	**.**
介绍	经过	詹姆斯	萨瑟兰	.

詹姆斯·萨瑟兰作序。

['elkənəh] ['set(ə)l] , [ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [ɪm'pɑ:stər] (-) .

Elkanah	**Settle**	**,**	**The**	**Notorious**	**Impostor**	**(**	**1692**	**)**	**.**
以勒加拿	定居	,	这	臭名昭著	骗子	(	-	)	.

埃尔卡纳·塞特尔，《臭名昭著的冒名顶替者》（1692 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['spɪˌroʊ] ['pi:tɜ˞sən] .

Introduction	**by**	**Spiro**	**Peterson**	**.**
介绍	经过	斯皮罗	彼得森	.

斯皮罗·彼得森作序。

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

Seventeenth	**Century**	**Tales**	**of**	**the**	**Supernatural**	**.**
第十七	世纪	故事	的	这	超自然	.

十七世纪超自然故事集。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ]['ɪzəbel][em] . ['westkət] .

Selected	**,**	**with**	**an**	**Introduction**	**,**	**by**	**Isabel**	**M**	**.**	**Westcott**	**.**
已选	,	和	一个	介绍	,	经过	伊莎贝尔	M	.	韦斯科特	.

由伊莎贝尔·M·韦斯科特选编并作序。

[prbli'keiʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] -

Publications	**for**	**the**	**first**	**eleven**	**years**	**(**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Nos**	**.**	**1**	**-**
出版物	为了	这	第一的	十一	年	(	和	这	例外	的	编号	.	1	-

[sɪks] ,

6	**,**
6	,

前十一年出版物（除第1-6期外，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv][prɪnt]) [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] $3 . - [ə; eɪ] [jɪr] .

which	**are**	**out**	**of**	**print**	**)**	**are**	**available**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**$3**	**.**	**00**	**a**	**year**	**.**
哪个	是	出去	的	打印	)	是	可用的	在	这	速度	的	$3	.	-	一个	年	.

（已绝版）可按每年 3.00 美元的价格购买。

['praɪsɪz][fɔ:r; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nʌmbərz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] .

Prices	**for**	**individual**	**numbers**	**may**	**be**	**obtained**	**by**	**writing**	**to**	**the**	**Society**	**.**
价格	为了	个人	数字	可能	是	获得	经过	写作	到	这	社会	.

如需了解单个号码的价格，请致函协会。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]

THE	**AUGUSTAN**	**REPRINT**	**SOCIETY**
这	奥古斯丁	重印	社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]

WILLIAM	**ANDREWS**	**CLARK**	**MEMORIAL**	**LIBRARY**
威廉	安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

- [west] ['ædəmz] ['bʊləvɑ:rd] , [lɔ:s] ['ændʒələɪs] - , [ˌkælə'fɔ:rniə]

2205	**West**	**Adams**	**Boulevard**	**,**	**Los**	**Angeles**	**18**	**,**	**California**
-	西方	亚当斯	大道	, 洛杉矶		洛杉矶	-	,	加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18

[meɪk] [tʃek] [ɔːr] ['mʌni] ['ɔːrdər]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Make **check** **or** **money** **order** **payable** **to** **The** **Regents** **of** **the** **University** **of**
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的
[ˌkælə'fɔːrniə] .
California **.**
加利福尼亚州 .

支票或汇票抬头请写"加州大学董事会"。

[prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
PUBLICATIONS **OF** **THE** **AUGUSTAN** **REPRINT** **SOCIETY**
出版物 的 这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯丁重印协会出版物

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] ['taɪtəlz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] .
Many **of** **the** **listed** **titles** **are** **available** **from** **Project** **Gutenberg** **.**
许多 的 这 列出 标题 是 可用的 从 项目 古腾堡 .

所列书目中许多都可以在古腾堡计划网站上找到。

[wer] ['pɑːsəb(ə)l] , [lɪŋks][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd] .
Where **possible** **,** **links** **are** **included** **.**
在哪里 可能的 , 链接 是 包括 .

尽可能提供链接。

[fɜːrst] [jɪr] (- - -)
First **Year** **(** **1946** **-** **1947** **)**
第一的 年 (- - -)

第一年（1946-1947）

['nʌmbərz] [wʌn] - [sɪks][aʊt][ʌv; əv][prɪnt] .
Numbers **1** **-** **6** **out** **of** **print** **.**
数字 1 - 6 出去 的 打印 .

第 1-6 期已绝版。

['taɪtəlz] : [wʌn] .
Titles **:** **1** **.**
标题 : 1 .

标题：1.

['ritʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɑːn][wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] ['friːhoʊldər] [noʊ] . - (-)
Richard **Blackmore's** **Essay** **upon** **Wit** **(** **1716** **)** **,** **and** **Addison's** **Freeholder** **No** **.** **45** **(** **1716** **)**
理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的 自由持有人 不 . - (-)
. [ˌtuː'tuː] .
. **2** **.**
. 2 .

理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者第 45 号》（1716 年）。2.

[ə'nɑːn] . , ['eseɪ] [ɑːn][wɪt] (-) , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] [baɪ] ,
Anon **.** **,** **Essay** **on** **Wit** **(** **1748** **)** **,** **together** **with** **Characters** **by** **Flecknoe** **,**
匿名 . , 散文 在 有 (-) , 一起 和 人物 经过 弗莱克诺 ,

佚名，《论机智》（1748），以及弗莱克诺的《人物志》

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [əd'ventʃərər] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - . [θriː] .
and **Joseph** **Warton's** **Adventurer** **Nos** **.** **127** **and** **133** **.** **3** **.**
和 约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和 - . 3 .

以及约瑟夫·沃顿的《冒险家》第 127 和 133.3 期。

[ə'nɑ:n] . , ['letər] [tu:; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ɛs'kwɑɪər] . ; [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) ,

Anon	.	,	Letter	to	A	.	H	.	Esq	.	;	concerning	the	Stage	(	1698	)	,
匿名	.	,	信	到	一个	.	H	.	先生	.	;	有关	这	阶段	(	-	)	,

佚名，致AH先生的信；关于舞台（1698年），

[ænd; ənd] ['ritʃəd] ['wɪlɪs] - [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpər][noʊ] . [ˌaɪ'ɛks] (-) . [fɔ:r] .

and	Richard	Willis	-	Occasional	Paper	No	.	IX	(	1698	)	.	4	.
和	理查德	威利斯	-	偶然	纸	不	.	第九章	(	-	)	.	4	.

以及理查德·威利斯的《偶发论文》第九号（1698 年）。4.

['sæmjuəl] [kɑ:bz] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] ['dɪskɔ:rs] [ɑ:n]['krɪtɪsɪzəm] (-) . [faɪv] .

Samuel	Cobb's	Of	Poetry	and	Discourse	on	Criticism	(	1707	)	.	5	.
塞缪尔	科布的	的	诗	和	话语	在	批评	(	-	)	.	5	.

塞缪尔·科布的《论诗歌与批评论》（1707 年）。5.

['sæmjuəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['poʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɑ:n]

Samuel	Wesley's	Epistle	to	a	Friend	Concerning	Poetry	(	1700	)	and	Essay	on
塞缪尔	韦斯利的	书信	到	一个	朋友	有关	诗	(	-	)	和	散文	在

[hə'roʊɪk]['poʊətri] (-) . [sɪks] .

Heroic	Poetry	(	1693	)	.	6	.
英勇	诗	(	-	)	.	6	.

塞缪尔·卫斯理的《致朋友的诗歌书信》（1700 年）和《英雄诗歌论》（1693 年）。6.

[ə'nɑ:n] . , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [ˌɪmə'rælәti] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] (-)

Anon	.	,	Representation	of	the	Impiety	and	Immorality	of	the	Stage	(	1704	)
匿名	.	,	表示	的	这	不敬神	和	不道德	的	这	阶段	(	-	)

[ænd; ənd][ə'nɑ:n] . ,

and	anon	.	,
和	匿名	.	,

佚名，《舞台上的不敬和不道德的再现》（1704 年）和佚名，

[sʌm; səm] [θɔ:ts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) .

Some	Thoughts	Concerning	the	Stage	(	1704	)	.
一些	想法	有关	这	阶段	(	-	)	.

关于舞台的一些思考（1704）。

['sekənd] [jɪr] (- - -) ['sɛvən] .

Second	Year	(	1947	-	1948	)	7	.
第二	年	(	-	-	-	)	7	.

第二年（1947-1948）7.

[dʒɑ:n] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [wɪt] (-) ;

John	Gay's	The	Present	State	of	Wit	(	1711	)	;
约翰	同性恋的	这	展示	状态	的	有	(	-	)	;

约翰·盖伊的《知识现状》（1711 年）；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɑ:n] [wɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθi:ə'fræstəs; ˌθiə-] (-) . [eɪt] .

and	a	section	on	Wit	from	The	English	Theophrastus	(	1702	)	.	8	.
和	一个	部分	在	有	从	这	英语	泰奥弗拉斯托斯	(	-	)	.	8	.

以及《英国泰奥弗拉斯托斯》（1702 年）中关于机智的章节。8.

- [di:]['kɑ:rmaɪn][pæstə´ra:li:] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kri:tʃ] (-) . [naɪn] .

Rapin's	De	Carmine	Pastorali	,	translated	by	Creech	(	1684	)	.	9	.
-	德	胭脂红	牧歌	,	翻译	经过	克里奇	(	-	)	.	9	.

拉潘的《牧歌集》，克里奇译（1684）。9.

[ti:] . - (?)

T	.	Hanmer's	(	?	)
T	.	-	(	?	)

T. Hanmer 的（？）

[sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['hæmlət] (-) . - .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet (1736) . 10 .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 (-) . - .

关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论（1736）。10.

['kɔɹbɪn] ['mɔ:rɪs] - ['eseɪ] [tɔ:rdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['stændərdz] [ʌv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (
Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True Standards of Wit , etc . (
科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 , ETC . (
-) . - .
1744) . 11 .
-) . - .

科尔宾·莫里斯的《论确定真正的才智标准》等文章（1744 年）。11.

['tɔməs] - ['dɪskɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði]['pæstərəl] (-) . - .
Thomas Purney's Discourse on the Pastoral (1717) . 12 .
托马斯 - 话语 在 这 牧灵 (-) . - .

托马斯·珀尼的《田园论》（1717 年）。12.

['eseiz] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd]
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头
['kru:tʃ] .
Krutch .
克鲁奇 .

舞台评论选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[θɜ:rd] [jɪr] (- - -) - .
Third Year (1948 - 1949) 13 .
第三 年 (- - -) - .

第三年（1948-1949）13.

[sɜ:r][dʒɑ:n]['fɔ:lstɑ:f] ([su:d] .) , [ðə; ði] ['θi:ətər] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwərd] ['mʊrz, 'mɔrz][ðə; ði] ['geɪmstər] (-) . - .
Edward Moore's The Gamester (1753) . 15 .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) . - .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɑ:n] - [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['swɪfts] ['letər] [tu:; tə] ['hɑ:li] (-) ; [ænd; ənd]
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Harley (1712) ; and
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 哈雷 (-) ; 和
['ɑ:rθər] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

[neɪ'vi:l] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] ['roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] (-)
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709)
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-)
. - .
. 18 .
. - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。18.

“ [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , ” [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpər] , ['vɑːl] .

“	Of	Genius	,	”	in	The	Occasional	Paper	,	Vol	.
“	的	天才	,	”	在	这	偶然	纸	,	沃尔	.

《论天才》，载于《不定期论文集》第1卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [noʊ] . - (-) ; [ænd; ənd]['erən; 'ærən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] (-) .

III	,	No	.	10	(	1719	)	;	and	Aaron	Hill's	Preface	to	The	Creation	(	1720	)	.
三、	,	不	.	-	(	-	)	;	和	亚伦	丘陵	前言	到	这	创建	(	-	)	.

III，第 10 号（1719 年）；以及亚伦·希尔为《创世记》所作的序言（1720 年）。

[fɔːrθ] [jɪr] (- - -) - .

Fourth	Year	(	1949	-	1950	)	19	.
第四	年	(	-	-	-	)	-	.

第四年（1949-1950）19.

[suː'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɑːdi] (-) . - .

Susanna	Centlivre's	The	Busie	Body	(	1709	)	.	20	.
苏珊娜	-	这	忙碌	身体	(	-	)	.	-	.

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['luːɪs] - ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] (-) . - .

Lewis	Theobold's	Preface	to	The	Works	of	Shakespeare	(	1734	)	.	21	.
刘易斯	-	前言	到	这	作品	的	莎士比亚	(	-	)	.	-	.

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。21.

['krɪtɪk(ə)l] [riˈmaːks] [ɑːn][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['grændɪsən] , [klə'rɪsə] , [ænd; ənd]['pæmələ] (-) . - .

Critical	Remarks	on	Sir	Charles	Grandison	,	Clarissa	,	and	Pamela	(	1754	)	.	22	.
批判的	评论	在	先生	查尔斯	格兰迪森	,	克拉丽莎	,	和	帕梅拉	(	-	)	.	-	.

对查尔斯·格兰迪森爵士、克拉丽莎和帕梅拉的评论（1754 年）。22.

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['hjuːmən] [wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblər]['pepərz] (

Samuel	Johnson's	The	Vanity	of	Human	Wishes	(	1749	)	and	Two	Rambler	papers	(
塞缪尔	强生	这	虚荣	的	人类	愿望	(	-	)	和	二	漫步者	文件	(

-) . - .

1750	)	.	23	.
-	)	.	-	.

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年）。23.

[dʒɑːn]['draɪdənz][hɪz; ɪz]['mædʒɪstiz] [ˌdeklə'reɪʃn] [dɪ'fendɪd] (-) . - .

John	Dryden's	His	Majesties	Declaration	Defended	(	1681	)	.	24	.
约翰	德莱顿的	他的	陛下	宣言	辩护	(	-	)	.	-	.

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。24.

[piː)'ɛə] [nɪ'koʊlz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] ['setld]

Pierre	Nicole's	An	Essay	on	True	and	Apparent	Beauty	in	Which	from	Settled
皮埃尔	妮可的	一个	散文	在	真的	和	明显	美丽	在	哪个	从	定居

['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['rendərd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ri'dʒektɪŋ] ['epɪˌgræmz] ,

Principles	is	Rendered	the	Grounds	for	Choosing	and	Rejecting	Epigrams	,
原则	是	渲染	这	理由	为了	选择	和	拒绝	警句	,

皮埃尔·尼科尔的《论真美与表美：从既定原则出发，阐述选择和拒绝警句的理由》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《杂志》或《英语拼写动画评论》((Magazine,)
第3/3页

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒeɪ] . [viː] . ['kʌnɪŋˌhæm] .
translated **by** **J** **.** **V** **.** **Cunningham** **.**
翻译 经过 J . V . 坎宁安 .

由 JV Cunningham 翻译。

[fɪfθ] [jɪr] (- - -) - .
Fifth **Year** **(** **1950** **-** **1951** **)** **25** **.**
第五 年 (- - -) - .

第五年（1950-1951）25.

['tɔməs] ['beɪkɚz] [ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiːz] ['ɛrz] (-) . - .
Thomas **Baker's** **The** **Fine** **Lady's** **Airs** **(** **1709** **)** **.** **26** **.**
托马斯 面包师的 这 美好的 女士的 播出 (-) . - .

托马斯·贝克的《淑女之歌》（1709 年）。26.

[tʃɑːrlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] (-) . - .
Charles **Macklin's** **The** **Man** **of** **the** **World** **(** **1792** **)** **.** **27** **.**
查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) . - .

查尔斯·麦克林的《世界之人》（1792 年）。27.

[aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] . - .
Out **of** **print** **.** **27** **.**
出去 的 打印 . - .

已绝版。27.

['frænsɪs] ['renldz] - [æn; ən] ['ɪnkwəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [teɪst] ,
Frances **Reynolds** **'** **An** **Enquiry** **Concerning** **the** **Principles** **of** **Taste** **,**
弗朗西丝 雷诺兹 - 一个 询问 有关 这 原则 的 品尝 ,

弗朗西丝·雷诺兹的《关于味觉原理的探究》

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['bjuːti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (-) .
and **of** **the** **Origin** **of** **Our** **Ideas** **of** **Beauty** **,** **etc** **.** **(** **1785** **)** **.**
和 的 这 起源 的 我们的 想法 的 美丽 , ETC . (-) .
- .
28 **.**
- .

以及我们关于美的观念的起源等等（1785）。28.

[dʒɑːn] ['ɛvəlɪnz] [æn; ən][ə'pɑːləˌdʒiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] (-) ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk]
John **Evelyn's** **An** **Apologie** **for** **the** **Royal** **Party** **(** **1659** **)** **;** **and** **A** **Panegyric**
约翰 伊芙琳的 一个 道歉 为了 这 皇家 派对 (-) ; 和 一个 颂
[tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sekənd] (-) . - .
to **Charles** **the** **Second** **(** **1661** **)** **.** **29** **.**
到 查尔斯 这 第二 (-) . - .

约翰·伊夫林的《为王室辩护》（1659 年）和《查理二世颂》（1661 年）。29.

['dænjəl] [dɪ'foʊz] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] (-) . - .
Daniel **Defoe's** **A** **Vindication** **of** **the** **Press** **(** **1718** **)** **.** **30** **.**
丹尼尔 德福的 一个 平反 的 这 按 (-) . - .

丹尼尔·笛福的《新闻辩护》（1718 年）。30.

['eseiz] [ɑ:n] [teɪst] [frʌm; frəm][dʒɑ:n] ['gɪlbərt] ['ku:pɚz] ['letərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [teɪst] , 3rd [ɪ'dɪʃn] (-
Essays **on** **Taste** **from** **John** **Gilbert** **Cooper's** **Letters** **Concerning** **Taste** **,** **3rd** **edition** **(** **1757**
散文 在 品尝 从 约翰 吉尔伯特 库珀的 信件 有关 品尝 , 3rd 版 (-
) ,
) **,**
) ,

约翰·吉尔伯特·库珀《论品味的信》第三版（1757 年）中的《论品味》

& [dʒɑ:n] ['ɑ:rmˌstrɔŋz] ['mɪsəˌleɪni:z] (-) .
& **John** **Armstrong's** **Miscellanies** **(** **1770** **)** **.**
& 约翰 阿姆斯特朗的 杂项 (-) .

以及约翰·阿姆斯特朗的《杂集》（1770 年）。

[sɪksθ] Year31 .
Sixth **Year31** **.**
第六 Year31 .

六年级31.

['tɔməs] [greɪ] , ['eləʤi][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜ:rtʃ] [jɑ:rd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:tn] ['kɑ:lɪdʒ]
Thomas **Gray** **,** **Elegy** **in** **a** **Country** **Church** **Yard** **(** **1751** **)** **;** **and** **The** **Eton** **College**
托马斯 灰色的 , 挽歌 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学 大学
['mænjuskrɪpt] . - .
Manuscript **.** **32** **.**
手稿 . - .

Thomas Gray，《乡村教堂墓地挽歌》（1751 年）；以及《伊顿公学手稿》。32.

['prefisiz] [tu:; tə]['fɪkʃ(ə)n] ; ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][di:] - ['prefəs] [tu:; tə][ˌɪbrɑ:'hi:m] (-) ,
Prefaces **to** **Fiction** **;** **Georges** **de** **Scudéry's** **Preface** **to** **Ibrahim** **(** **1674** **)** **,**
序言 到 小说 ; 乔治 德 - 前言 到 易卜拉欣 (-) ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
etc **.** **33** **.**
ETC . - .

小说序言；乔治·德·斯库德里为《易卜拉欣》（1674 年）所作的序言，等等。33.

['henri] - [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['eseɪ] [ɑ:n] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] - ['raɪtɪŋz] (-) . - .
Henry **Gally's** **A** **Critical** **Essay** **on** **Characteristic** **-** **Writings** **(** **1725** **)** **.** **34** **.**
亨利 - 一个 批判的 散文 在 特征 - 著作 (-) . - .

亨利·加利的《关于特征写作的评论文章》（1725 年）。34.

['tɔməs] ['taɪərz] - [ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sæmjuəl]['dʒɑ:nsən] (-) . - .
Thomas **Tyers** **'** **A** **Biographical** **Sketch** **of** **Dr** **.** **Samuel** **Johnson** **(** **1785** **)** **.** **35** **.**
托马斯 轮胎 - 一个 传记 草图 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

Thomas Tyers 的《塞缪尔·约翰逊博士传记素描》（1785 年）。35.

[dʒeɪmz]['bɔzwəl] , ['ændru:] ['ɜ:ˌskaɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['dempstə(r)] .
James **Boswell** **,** **Andrew** **Erskine** **,** **and** **George** **Dempster** **.**
詹姆斯 博斯韦尔 , 安德鲁 厄斯金 , 和 乔治 邓普斯特 .

詹姆斯·博斯韦尔、安德鲁·厄斯金和乔治·邓普斯特。

['krɪtɪk(ə)l] ['strɪktʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['trædʒədi][ʌv; əv][el'vaɪrə] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . ['deɪvɪd] ['mælək] (
Critical **Strictures** **on** **the** **New** **Tragedy** **of** **Elvira** **,** **Written** **by** **Mr** **.** **David** **Malloch** **(**
批判的 狭窄 在 这 新的 悲剧 的 埃尔维拉 , 书面 经过 先生 . 大卫 马洛赫 (
-) . - .
1763 **)** **.** **36** **.**
-) . - .

大卫·马洛克先生 (1763) 撰写的《埃尔维拉新悲剧》评论。36.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hɛrɪsɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [braɪd] (-) .
Joseph **Harris's** **The** **City** **Bride** **(** **1696** **)** **.**
约瑟夫 哈里斯的 这 城市 新娘 (-) .

约瑟夫·哈里斯的《城市新娘》（1696 年）。

['sev(ə)nθ] [jɪr] (- - -) - .
Seventh Year (1952 - 1953) 37 .
第七 年 (- - -) - .

第七年（1952-1953）37.

['tɔməs] ['mɔrɪsənz] [ə; eɪ] [oʊd] [ɑːn] ['peɪntɪŋ] (-) . - .
Thomas Morrison's A Pindarick Ode on Painting (1767) . 38 .
托马斯 莫里森的 一个 平达里克 颂 在 绘画 (-) . - .

托马斯·莫里森的《绘画颂》（1767 年）。38。

[dʒɑːn] ['fɪlɪps] - [ə; eɪ]['seɪtərˌsætər] [ə'genst] ['hɪpəkrɪt] (-) . - .
John Phillips ' A Satyr Against Hypocrites (1655) . 39 .
约翰 菲利普斯 - 一个 色狼 反对 伪君子 (-) . - .

约翰·菲利普斯的《讽刺伪君子的讽刺诗》（1655 年）。39.

['tɔməs] - [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] . - .
Thomas Warton's A History of English Poetry . 40 .
托马斯 - 一个 历史 的 英语 诗 . - .

托马斯·沃顿的《英国诗歌史》40。

['edwərd] - [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] (-) . - .
Edward Bysshe's The Art of English Poetry (1708) . 41 .
爱德华 - 这 艺术 的 英语 诗 (-) . - .

爱德华·比希的《英国诗歌艺术》（1708 年）。41.

['bəːnəd; bə'nɑːd] [mændəvɪlz] “ [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['daɪən] ” (-) . - .
Bernard Mandeville's “ A Letter to Dion ” (1732) . 42 .
伯纳德 曼德维尔的 “ 一个 信 到 迪翁 ” (-) . - .

伯纳德·曼德维尔的《致狄翁的一封信》（1732 年）。42.

['prefisiz] [tuː; tə] [fɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [rəu'mænsiz] .
Prefaces to Four Seventeenth - Century Romances .
序言 到 四 第十七 - 世纪 浪漫故事 .

四部十七世纪浪漫小说的序言。

[eɪtθ] [jɪr] (- - -) - .
Eighth Year (1953 - 1954) 43 .
第八 年 (- - -) - .

第八年（1953-1954）43.

[dʒɑːn] ['beɪliz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [sə'blaɪm] (-) . - .
John Baillie's An Essay on the Sublime (1747) . 44 .
约翰 保释人 一个 散文 在 这 升华 (-) . - .

约翰·贝利的《论崇高》（1747 年）。44.

[mə'θaɪəs, mə'tiːəs]['kæsimiə(r)] - [ðə; ði] [oʊdz] [ʌv; əv]['kæsimiə(r)] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]
Mathias Casimire Sarbiewski's The Odes of Casimire , Translated by
马蒂亚斯 卡西米尔 - 这 颂歌 的 卡西米尔 , 翻译 经过
[dʒiː] . ['hɪlz] (-) . - .
G . Hils (1646) . 45 .
G . 希尔斯 (-) . - .

马蒂亚斯·卡西米尔·萨尔比夫斯基 (Mathias Casimire Sarbiewski) 的《卡西米尔颂歌》，G. Hils 翻译 (1646).45。

[dʒɑːn]['rɑːbərt] ['skɑːts] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] . - .
John Robert Scott's Dissertation on the Progress of the Fine Arts . 46 .
约翰 罗伯特 斯科特的 论文 在 这 进步 的 这 美好的 艺术 . - .

约翰·罗伯特·斯科特的《美术发展史》46。

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['sɔngˌbʊks] . - .
Selections from Seventeenth Century Songbooks . 47 .
选择 从 第十七 世纪 歌本 . - .

十七世纪歌曲集选集.47.

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tætlə] [ænd; ənd]['spekteɪtər] . - .

Contemporaries	of	the	Tatler	and	Spectator	.	48	.
同时代人	的	这	《Tatler》	和	旁观者	.	-	.

《闲谈者》和《旁观者》的同代人。48.

['sæmjuəl] ['rɪtʃɔˌdsənz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['pæmələ] .

Samuel	Richardson's	Introduction	to	Pamela	.
塞缪尔	理查森的	介绍	到	帕梅拉	.

塞缪尔·理查森为《帕梅拉》所作的介绍。

[naɪnθ] [jɪr] (- - -) - .

Ninth	Year	(	1954	-	1955	)	49	.
第九	年	(	-	-	-	)	-	.

第九年（1954-1955）49.

[tuː] [ˌes 'tiː] . [sɪ'siːliəz] [deɪ] ['səːmənz] (- - -) . - .

Two	St	.	Cecilia's	Day	Sermons	(	1696	-	1697	)	.	50	.
二	英石	.	塞西莉亚的	天	布道	(	-	-	-	)	.	-	.

圣塞西莉亚节布道两篇（1696-1697）。50.

[hɔˈveɪ] ['æs.tənz] [ə; eɪ]['sɜːrmən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] (-) . - .

Hervey	Aston's	A	Sermon	Before	the	Sons	of	the	Clergy	(	1745	)	.	51	.
赫维	阿斯顿·马丁	一个	讲道	前	这	儿子们	的	这	牧师	(	-	)	.	-	.

赫维·阿斯顿的《在牧师之子面前的布道》（1745 年）。51.

['luːɪs] - [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] (

Lewis	Maidwell's	An	Essay	upon	the	Necessity	and	Excellency	of	Education	(
刘易斯	-	一个	散文	之上	这	必要性	和	阁下	的	教育	(

-) . - .

1705	)	.	52	.
-	)	.	-	.

刘易斯·梅德韦尔的《论教育的必要性和卓越性》（1705 年）。52.

- - [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['prɑːvɜːrbz] (-) . - .

Pappity	Stampoy's	A	Collection	of	Scotch	Proverbs	(	1663	)	.	53	.
-	-	一个	收藏	的	苏格兰威士忌	箴言	(	-	)	.	-	.

帕皮蒂·斯坦波伊的《苏格兰谚语集》（1663 年）。53。

['jɔːiːən] ['oʊks] - [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] (-) . - .

Urian	Oakes	'	The	Soveraign	Efficacy	of	Divine	Providence	(	1682	)	.	54	.
乌里安	奥克斯	-	这	主权	功效	的	神圣的	普罗维登斯	(	-	)	.	-	.

乌里安·奥克斯的《神圣天意的至高效力》（1682 年）。54。

['meri] ['deivi] - [fə'mɪliər] ['letərz] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] (-) .

Mary	Davys	'	Familiar	Letters	Betwixt	a	Gentlemen	and	a	Lady	(	1725	)	.
玛丽	戴维斯	-	熟悉的	信件	中间	一个	先生们	和	一个	女士	(	-	)	.

玛丽·戴维斯的《绅士与淑女之间的书信集》（1725 年）。

[tenθ] [jɪr] (- - -) - .

Tenth	Year	(	1955	-	1956	)	55	.
第十	年	(	-	-	-	)	-	.

第十年（1955-1956）55.

['sæmjuəl] [sɛz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrməni] , [və'raɪəti] , [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] (

Samuel	Say's	An	Essay	on	the	Harmony	,	Variety	,	and	Power	of	Numbers	(
塞缪尔	她说	一个	散文	在	这	和谐	,	种类	,	和	力量	的	数字	(

-) . - .

1745	)	.	56	.
-	)	.	-	.

塞缪尔·塞伊的《论数字的和谐、多样性和力量》（1745 年）。56。

[ˌθiːə'loʊdʒiə] - , [sɪv] ['skɑːlə] & ['skɑːlə] ['neɪtjʊəri] (-) . - .
Theologia Ruris , sive Schola & Scala Naturae (1686) . 57 .
神学 - , sive 学校 & Scala 自然 (-) . - .

鲁里斯神学，sive Schola & Scala Naturae (1686).57。

['henri] ['fiːldɪŋz] [ʃəmiːlə] (-) . - .
Henry Fielding's Shamela (1741) . 58 .
亨利 菲尔丁的 沙梅拉 (-) . - .

亨利·菲尔丁的《沙梅拉》（1741 年）。58。

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [bʊk] [ˌilə'streiʃəns] . - .
Eighteenth Century Book Illustrations . 59 .
第十八 世纪 书 插图 . - .

十八世纪书籍插图.59。

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , ['kɑːmədiːz] , [pɑːrt][aɪ] . - .
I , Comedies , Part I . 60 .
我 , 喜剧 , 部分 我 . - .

I，喜剧，第一部分.60。

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz] [noʊts] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel Johnson's Notes to Shakespeare .
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , ['kɑːmədiːz] , [pɑːrt][iː] .
I , Comedies , Part II .
我 , 喜剧 , 部分 二 .

I，喜剧，第二部分。

[ɪ'lev(ə)nθ] [jɪr] (- - -) - .
Eleventh Year (1956 - 1957) 61 .
第十一 年 (- - -) - .

第十一年（1956-1957）61.

[ɪ'lɪzəbəθ] - [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [æn'tɪkwətiːz] (-) - .
Elizabeth Elstob's An Apology for the Study of Northern Antiquities (1715) 62 .
伊丽莎白 - 一个 道歉 为了 这 学习 的 北方 古董 (-) - .

伊丽莎白·埃尔斯托布的《北方古物研究辩护》（1715 年）62。

[tuː] ['fjuːnərəl] ['səːmənz] (-) - .
Two Funeral Sermons (1635) 63 .
二 葬礼 布道 (-) - .

两篇葬礼布道词（1635）63。

['pærədiːz] [ʌv; əv] ['bæləd] ['krɪtɪsɪzəm] (- - -) - .
Parodies of Ballad Criticism (1711 - 1787) 64 .
戏仿 的 民谣 批评 (- - -) - .

民谣批评的戏仿（1711-1787）64.

['prefisiz] [tu:; tə] [θri:] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['nɑ:vəlz] (- , - , -) - .
Prefaces **to** **Three** **Eighteenth** **Century** **Novels** **(** **1708** **,** **1751** **,** **1797** **)** **65** **.**
序言 到 三 第十八 世纪 小说 (- , - , -) - .

三部十八世纪小说的序言（1708 年、1751 年、1797 年）65。

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz] [noʊts] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel **Johnson's** **Notes** **to** **Shakespeare** **.**
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑ:l] . [i:] , ['hɪstɚi:z, 'hɪstri:z] , [pɑ:rt][aɪ] . - .
Vol **.** **II** **,** **Histories** **,** **Part** **I** **.** **66** **.**
沃尔 . 二 , 历史 , 部分 我 . - .

第二卷，历史，第一部分.66。

['sæmjuəl]['dʒɑ:nsənz] [noʊts] [tu:; tə] ['ʃeɪkspɪr] .
Samuel **Johnson's** **Notes** **to** **Shakespeare** **.**
塞缪尔 强生 笔记 到 莎士比亚 .

塞缪尔·约翰逊的莎士比亚注释。

['vɑ:l] . [i:] , ['hɪstɚi:z, 'hɪstri:z] , [pɑ:rt][i:] .
Vol **.** **II** **,** **Histories** **,** **Part** **II** **.**
沃尔 . 二 , 历史 , 部分 二 .

第二卷，历史，第二部分。

[-] [ˌænə'teɪʃənz]
Transcriber's **Annotations**
转录员的 注释

转录者的注释

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst]['ju:zɪz] - ['ɔ:rd(ə)neri] ['ɪŋglɪʃ] ['letərz] ,
The **printed** **text** **uses** **26** **ordinary** **English** **letters** **,**
这 打印 文本 用途 - 普通的 英语 信件 ,

印刷文本使用了26个普通英文字母，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ju:][ænd; ənd][vi:] . [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ]['ju:zɪz]
distinguishing **between** **i** **and** **j** **and** **between** **u** **and** **v** **.** **It** **also** **uses** **ſ**
区别 之间 我 和 j 和 之间 你 和 v . 它 还 用途 ſ
([lɔ:ŋ] [es]) .
(**long** **s** **)** **.**
(长的 s) .

区分 i 和 j 以及 u 和 v。它还使用 ſ（长 s）。

[bi:] .
B **.**
B .

B.

[ðə; ði] ['hi:bru:] [tɜ:rmz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['rɪt(ə)n] - (['kɛri]) [ænd; ənd] - ( ) .
The **Hebrew** **terms** **are** **usually** **written** **קרי** **(** **Keri** **)** **and** **כתיב** **(** **Kethiv** **)** **.**
这 希伯来语 条款 是 通常 书面 - (凯莉) 和 - (凯西夫) .

希伯来语术语通常写作 קרי (Keri) 和 כתיב (Kethiv)。

[si:] . [ðə; ði] “ [ɜ:rb] ['gɑ:n] ” [ɪz]['prɑ:bəbli][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz]['wɜ:rt] ,
C **.** **The** **“** **herb** **Gohn** **”** **is** **probably** **St** **.** **John's** **Wort** **,**
C . 这 “ 草本植物 戈恩 ” 是 大概 英石 . 约翰的 麦芽汁 ,

C. “草药 Gohn”很可能是圣约翰草，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæʃ] [ɔːr] “ ['pɔːrɪdʒ] ” .
which **can** **be** **made** **into** **a** **mash** **or** **“** **porridge** **”** **.**
哪个 能 是 制成 进入 一个 捣碎 或者 “ 稀饭 ” .

可以做成糊状物或“粥”。

[diː] . [tekst] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
D **.** **Text** **unchanged** **.**
D . 文本 未更改 .

D. 文本未更改。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgræf] [ɪm'plaɪz] “ - ” [ɔːr] “ [mɪl] ” (['dɑːtləs] [aɪ] , [ɔːr][aɪ] [wɪ'ðaʊt] “ ['tɪtl] ”) [ɪn]
The **preceding** **paragraph** **implies** **“** **m'l** **”** **or** **“** **mıl** **”** **(** **dotless** **i** **,** **or** **i** **without** **“** **tittle** **”** **)** **in**
这 前 段落 暗示 “ - ” 或者 “ 军事 ” (无点 我 , 或者 我 没有 “ 标题 ”) 在
[ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ,
the **first** **line** **,**
这 第一的 线 ,

前一段暗示第一行是“m'l”或“mıl”（不带点的i，或不带“tittle”的i），

“ [em] — [el] ” [ɪn][ðə; ði]['sekənd] .
“ **m** **—** **l** **”** **in** **the** **second** **.**
“ 米 — 我 ” 在 这 第二 .

第二行是“m—l”。

[iː] . “ ['tɔːrəs] ” ([ˌæstrə'lɑːdʒɪkl]['sɪmb(ə)l] ♉) [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [oʊ] ” ['lɪgətʃər] (- ,
E **.** **“** **Taurus** **”** **(** **astrological** **symbol** **♉** **)** **refers** **to** **the** **“** **ou** **”** **ligature** **(** **ȣ** **,**
E . “ 金牛座 ” (占星术 象征 ♉) 指 到 这 “ 你的 ” 结扎 (- ,

E.“金牛座”（占星符号♉）指的是“ou”连字（ȣ，

[ɔːr]['ʊpsɪlɑːn] ['bælənst] [ə'tɑːp]['ɑːməkrɑːn]) [juːst] [ɪn] ['prɪntɪd] [griːk] .
or **upsilon** **balanced** **atop** **omicron** **)** **used** **in** **printed** **Greek** **.**
或者 普西隆 均衡 顶部 奥米克戎) 用过的 在 打印 希腊语 .

（或位于 omicron 之上的 upsilon）用于印刷希腊语。

[ɔːl'tɜːrnətɪv] [tekst]
Alternative **Text**
选择 文本

替代文本

[ɑːn][peɪdʒ][eɪt][ðə; ði] ['ɔːθər] [raɪts] :
On **page** **8** **the** **author** **writes** **:**
在 页 8 这 作者 写 :

作者在第8页写道：

. . . [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] , ['^ɑːmə] , [ænd; ənd] ['θeɪtə] ,
. . . **we** **want** **to** **borrow** **Two** **letters** **of** **the** **Greek** **,** **Gama** **,** **and** **Theta** **,**
. . . 我们 想 到 借 二 信件 的 这 希腊语 , 伽马 , 和 Theta ,

我们想借用希腊字母中的两个字母：Gama 和 Theta。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] , [θəlɛθ] , [hiː; hi] , [eɪm] , [ænd; ənd] [ʃɪn] . . .
and **Four** **of** **the** **Hebrew** **,** **Thaleth** **,** **He** **,** **Aim** **,** **and** **Shin** **. . .**
和 四 的 这 希伯来语 , 塔莱斯 , 他 , 目的 , 和 胫 . . .

希伯来语中有四个字母：Thaleth、He、Aim 和 Shin……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] ['weðər] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['æktʃuəl] [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː]
It **is** **not** **clear** **whether** **he** **intended** **to** **use** **the** **actual** **Greek** **and** **Hebrew**
它 是 不是 清除 无论 他 故意的 到 使用 这 实际的 希腊语 和 希伯来语
['letərz] [wer] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] [ʃoʊz] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ['roʊmən] ['letərz] .
letters **where** **the** **printed** **text** **shows** **upside** **-** **down** **Roman** **letters** **.**
信件 在哪里 这 打印 文本 演出 上行 - 向下 罗马 信件 .

目前尚不清楚他是否打算使用真正的希腊字母和希伯来字母，因为印刷文本中显示的是倒置的罗马字母。

[ðə; ði][ˌsʌbsti'tju:ʃənz] [wʊd] [bi:; bi] ([noʊt] [ðæt] [[si:]] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [[di:]] [ænd; ənd] [[waɪ]] [fɔ:r; fər]

The	substitutions	would	be	(	note	that	[	c	]	is	used	for	[	d	]	and	[	Y	]	for
这	替换	会	是	(	笔记	那	[	c	]	是	用过的	为了	[	d	]	和	[	是	]	为了

[[eɪtʃ]]) :

[	H	]	)	:
[	H	]	)	:

替换方式如下（注意，[c] 代替 [d]，[Y] 代替 [H]）：

[[di:]] [[si:]] “ [θəlɛθ] ” -

[	D	]	[	c	]	“	thaleth	”	ד
[	D	]	[	c	]	“	塔莱斯	”	-

[D] [c] “thaleth” ד

[[dʒi:]] [[dʒi:]] “ ['^ɑ:mə] ” -

[	G	]	[	g	]	“	gama	”	Γ
[	G	]	[	克	]	“	伽马	”	-

[G] [g] “伽马” Γ

[[waɪ]] [[eɪtʃ]] [hi:; hi] -

[	Y	]	[	h	]	he	ה
[	是	]	[	h	]	他	-

[Y] [h] 他 ה

[[dʒeɪ]] [[dʒeɪ]] [ʃɪn] -

[	J	]	[	j	]	shin	ש
[	J	]	[	j	]	胫	-

[J] [j] shin ש

[[vi:]] [[vi:]] “ [eɪm] ” (['ɑ:jin]) -

[	V	]	[	v	]	“	aim	”	(	ayin	)	ע
[	V	]	[	v	]	“	目的	”	(	艾因	)	-

[V] [v] “aim” (ayin) ע

[[ti:]] [[ti:]] ['θeɪtə] -

[	T	]	[	t	]	theta	Θ
[	T	]	[	t	]	θ	-

[T] [t] theta Θ

[['dʌblju:]]

[	w	]
[	西	]

[w]

[[ef]] [[ə; eɪ]] [[ɑ:r]] ['ɔθɝz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ˌʌn'klɪr]

[	f	]	[	a	]	[	r	]	author's	intention	unclear
[	f	]	[	一个	]	[	r	]	作者的	意图	不清楚

[f] [a] [r] 作者意图不明

[peɪdʒ][eɪt] , “ - ” ['pærəgræf] , [wɪð; wɪθ]['saɪlənt] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk]

Page	8	,	“	Gothám	”	paragraph	,	with	silent	correction	of	apparent	typographic
页	8	,	“	-	”	段落	,	和	沉默的	更正	的	明显	排版

['erərz] :

errors	:
错误	:

第 8 页，“Gothám”段落，对明显的拼写错误进行了默默的更正：

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Gôtham	,	Ґôtham	,	Gótham	,	Ґótham	,	Gôθam	,	Ґôθam	,	Góθam	,	Ґóθam	,	Gôтam	,	Ґôтam	,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - ,

Góтam	,	Ґóтam	,	Gothâm	,

- , - , - ,

哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，哥谭，

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Гothâm , Gothám , Гothám , Goθâm , Гoθâm , Goθám , Гoθám , Goтâm , Гoтâm , Goтám ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
-
Гoтám .
- .

哥塔姆，哥塔姆，哥塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆，戈塔姆。

[peɪdʒ] - , “ [ə; eɪ] [ruːl] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [skuːl] - ['tiːtʃərz] , ” [wɪð; wɪθ][kən'dʒektʃərəl] [kə'rekʃnz] :
Page 21 , “ A Rule useful for School - Teachers , ” with conjectural corrections :
页 - , “ 一个 规则 有用 为了 学校 - 教师 , ” 和 推测性的 更正 :

第 21 页，“一条对学校教师有用的规则”，附推测性更正：

[biː] - [diː][viː][dʒiː][dʒeɪ][ziː] - -
B Г D V G J Z ᴛ ᥒ
B - D V G J Z - -

B Г DVGJZ ᥒ ᴛ

[[ɑːr]]
[R]
[拉]

[R]

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[piː][siː][tiː][ef][eɪtʃ] - [es] - [keɪ][ɑːr]
P C T F H ɯ S Θ K R
P C T F H - S - K 拉

PCTFH ɯ S Θ KR

[peɪdʒ] - , [ɪn'taɪər]['poʊəm] .
Page 22 , entire poem .
页 - , 全部的 诗 .

第22页，整首诗。

[laɪn] - [ɪ'nɪʃ(ə)l]['dɑːlɛt] - [ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz]['deltə]['dɛltə][tuː; tə][ə'vɔɪd] [skrɪpt] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
Line - initial Dalet ᴛ is shown as Delta Δ to avoid script - direction
线 - 最初的 达莱特 - 是 所示 作为 三角洲 Δ 到 避免 脚本 - 方向
[kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][kəm'pjuːtərz] .
confusion in some computers .
困惑 在 一些 计算机 .

行首字母 Dalet ᴛ 显示为 Delta Δ，以避免某些计算机上的脚本方向混淆。

[ðə; ði] ['letər] - ['siːkwənsiz] [ˌtiː'ɛn] [ænd; ənd][ˌtiː'ɛl] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [keɪ'ɛn] ([neɪv] , [noʊ]) [ænd; ənd]
The letter - sequences tn and tl may represent kn (knave , know) and
这 信 - 序列 田纳西州 和 tl 可能 代表 克恩 (恶棍 , 知道) 和
['keɪ 'el] / [siː'ɛl] .
kl / cl .
千 / cl .

字母序列 tn 和 tl 可能代表 kn（knave，知道）和 kl/cl。

[mæd][siː] - [es] - [saʊnd] - - , ['stiːloʊ]['noʊvoʊ] .
Mad C w'ᴛ s spelz sound ᴛe sàm , Stilo novo .
疯狂的 C - s - 声音 - - , 风格 诺沃 .

Mad C w'ᴛ s spelz sound ᴛe sàm, Stilo novo.

- [kjuː][eɪtʃ][ænd; ənd][keɪ] .
Betráz q h and k .
- q h 和 k .

Betráz qh 和 k。

- ['deɪniːz][ɪts][nɑːm] ,
Desetfule deniz its nam ,
- 德尼兹 它是 纳姆 ,

Desetfule deniz its nam,

[ænd; ənd][es] - [ˌaɪ 'tiː] - .
And s doт it betra .
和 s - 它 - .

而且它确实背叛了。

- [siː] - - [vɑːt] ,
Dissembliɣ C wiт nidles vot ,
- C - - 投票 ,

Dissembliɣ C wiт nidles vot,

[ˌoʊ'viː] - [brɛks] - ['nɛk] .
Ov ridiɣ brex тe nec .
卵 - 英国脱欧 - nec .

Ov ridiɣ brex тe nec.

[ʌn'lɛs] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ]['prɑːpər][nɑːm] ,
Unles it ɲav a proper nam ,
除非 它 - 一个 恰当的 纳姆 ,

除非它有一个合适的名字，

[ænd; ənd] - ['suːts] - [siː] .
And spelliɣ suits wiт C .
和 - 西装 - C .

拼写适合 wiт C。

[siː] - [æn; ən][ɪl]['ɛgzəmpəl] ,
C ɣivz an il exampl ,
C - 一个 il 例如 ,

C ɣivz 一个 il 示例，

[ænd; ənd]['ɪz][ə; eɪ]['trɪpl][tiːnæv] : [ˌsiː'siː'siː] ['ɪrəz] .
And iz a tripl tnav : CCC ERAS .
和 iz 一个 三重奏 TNAV : CCC 时代 .

这是一个三重导航：CCC ERAS。

[æd] .
Ad .
广告 .

广告。

[ɑːn] - [ˌaɪ 'tiː] - - ,
On gustis it doт trampl ,
在 - 它 - - ,

On gustis it doт trampl,

- [fɔːr; fər]['eɪ'oʊ'ɛl, ə'mɝːɪkə'ɑːnˌlaɪn] - - [bræv] .
Scab'd for aol ɲer aolz brav .
- 为了 美国在线 - - 勇敢 .

为 aol ɲer aolz brav 结痂。

[ˌoʊ'viː] - - [blaɪnd][lɛdɝ]['ɪz] :
Ov sierz тe blind ledr iz :
卵 - - 瞎的 莱德 iz :

Ov sierz тe blind ledr iz:

- [ˌdiː'iː'diː] - - ['rʌl] .
Δe ded тe liviɣ rul .
- 已故 - - 规则 .

Δe ded тe liviɣ rul.

- .
ARISTOF .
- .

阿里斯托夫。

[ænd; ənd][wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] - [tiːˈeɾˈɛsˌsiː]['ɪz] -
And wot a tirsum tasc iz ʏis
和 什么 一个 - 塔斯克 iz -

And wot a tirsum tasc iz ʏis

[tuː; tə][wɑːt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [fjl] ?
To wat upon a Fuul ?
到 什么 之上 一个 富尔 ?

去见一个富尔?

[lɑːrdʒ] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ɪn][lɑːrdʒ] - ,
Larg ɲausn ɲav wi in larg taunz ,
大的 - - wi 在 大的 - ,

大型 ɲausn ɲav wi in 大型 taunz,

[ænd; ənd] - - - :
And largr hevnle buux :
和 - - - :

以及更大的 hevnle buux:

[lɑːrdʒ][kɑːts][ænd; ənd] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ænd; ənd] - ,
Larg Cots and Tlox ɲav wi and Ґaunz ,
大的 婴儿床 和 - - wi 和 - ,

Larg Cots 和 Tlox ɲav wi 和 Ґaunz,

[ɔːr] [fɪt][ɪn] - [stɑːks] .
Aur fit in leθr stox .
奥 合身 在 - 斯托克斯 .

Aur 适合 leθr stox。

[ˌaɪ 'tiː] - ['ɪz] [tuː] [læt][tuː; tə] - ,
It nivr iz tuu lat to θriv ,
它 - iz tuu 纬度 到 - ,

It nivr iz tuu lat to θriv,

[nɔːr][tuː; tə] - [æd] :
Nor to invenɯonz ad :
也不 到 - 广告 :

也不发明广告:

[fɔːr; fər] - [ænz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ,
For Silvr auns wi raʇr striv ,
为了 - 阿姨们 wi - - ,

For Silvr auns wi raʇr striv,

- [meɪn] - [ˌoʊˈviː] [led] .
Δun mane paundz ov Led .
- 鬃毛 - 卵 引领 .

Δun mane paundz ov Led。

['noʊ] -
Nau ʇat
瑙 -

Nau ʇat

[aɪ][mɑː][juː] - [ˌes 'aɪ] ,
I ma u trule si ,
我 玛 你 - 是 ,

我 ma u trule si,

- [tuː; tə][miː]['sɑː] :
Sertante to mi sa :
- 到 米 萨 :

Sertante to mi sa:

[ɪf] [lɪk] [juː][sɪm][ænd; ənd][noʊ][frend][biː; bi] ,
If lic u sim and no frend be ,
如果许可证 你 模拟 和 不 朋友 是 ,

如果 lic u sim 且没有朋友，

[nɑːn] - [miː] - ['wɑː] .
Non ledz mi wursr wa .
非 - 米 - 哇 .

Non ledz mi wursr wa。

[ɪn] - [wɑːz] - ['eɪ'oʊ'ɛl, ə'mɜ˞ːɪkə'ɑːnˌlaɪn]['ɪz][ɪl] ,
In cruuced waz ᴛis aol iz il ,
在 - waz - 美国在线 iz il ,

在 cruuced waz ᴛis aol iz il 中，

[men][ˌtiː'ɛn'oʊ][nɑːt] - - [ɜːr; ər] .
Men tno not ᴛat ᴛa er .
男人 tno 不是 - - 呃 .

Men tno not ᴛat ᴛa er。

[ænd; ənd] - [men] [lʌv] - ['stɪl] ,
And ᴛat men luv darcnes stil ,
和 - 男人 爱 - 仍然 ,

人们仍然喜欢黑暗，

[noʊ] - [ɪn] ['endləs] [fɜːr] .
No faot in endless fir .
不 - 在 无尽的 冷杉 .

无尽的杉林中没有屁。

[peɪdʒ] - , [fʊl] ['ælfəbet] :
Page 32 , full alphabet :
页 - , 满的 字母 :

第32页，完整字母表：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[[ə; eɪ]] [ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][diː][diː] - [iː][iː][ef][ef][dʒiː][dʒiː] - - [eɪtʃ]
[a] A a B b D d ᴛ E e F f G g Γ ɣ H
[一个] 一个 一个 B b D d - E e F f G 克 - - H

[a] A a B b D d ᴛ E e F f G g ɣ ɣ H

[eɪtʃ]
h
h

h

-
ɲ
-

ɲ

[aɪ]
I
我

我

[aɪ][dʒeɪ][dʒeɪ][siː]

i	J	j	C
我	J	j	C

J j C

[siː][keɪ]

c	K
c	K

c K

[keɪ]

k
k

k

[[ef]]

[	F	]
[	F	]

[F]

[[ef]] [em][em][en][en] - [oʊ][oʊ][piː][piː][kjuː][kjuː][ɑːr][ɑːr][es][es] - [tiː][tiː] -

[	f	]	M	m	N	n	ʏ	O	o	P	p	Q	q	R	r	S	s	ʍ	T	t	Θ
[	f	]	M	米	N	n	-	哦	o	P	p	问	q	拉	r	S	s	-	T	t	-

[f] M m N n ʏ O o P p Q q R r S s ʍ T t Θ

- [juː][juː][viː][viː]['dʌbljuː]

θ	U	u	V	v	W
-	U	你	V	v	W

θ U u V v W

['dʌbljuː] [['dʌbljuː]]

w	[	W	]
西	[	W	]

w [W]

[['dʌbljuː]] [eks][eks][waɪ][waɪ][ziː] & . †

[	w	]	X	x	Y	y	z	&	.	†
[	西	]	X	x	是	是	z	&	.	†

[w] X x Y yz &.†

[[əː; eɪ]] [[əː; eɪ]] , [[ef]] [[ef]] [ænd; ənd] [['dʌbljuː]] [['dʌbljuː]] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

[	A	]	[	a	]	,	[	F	]	[	f	]	and	[	W	]	[	w	]	are	not	explained	in	the	text	.
[	一个	]	[	一个	]	,	[	F	]	[	f	]	和	[	W	]	[	西	]	是	不是	解释	在	这	文本	.

[A] [a]、[F] [f] 和 [W] [w] 在文中没有解释。

[[ef]] [ə'kɜːrz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][el] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ] [mis'teik] ,

[	F	]	occurs	in	place	of	L	,	which	seems	to	have	been	omitted	by	mistake	,
[	F	]	发生	在	地方	的	L	,	哪个	似乎	到	有	到过	省略	经过	错误	,

[F] 代替了 L，L 似乎是被错误地遗漏了。

[æz; əz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

as	noted	in	the	Introduction	.
作为	著名的	在	这	介绍	.

如引言中所述。

['kæpɪt(ə)l][ziː][ɪz] ['mɪsɪŋ] .

Capital	Z	is	missing	.
首都	Z	是	丢失的	.

缺少大写字母 Z。

[dʒɑːn][waɪld]

John	Wild
约翰	荒野

约翰·怀尔德

[ə; eɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] “ [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ” [ɪz][dʒɑːn][waɪld] , [huːz] [neɪm] [ə'pɪrz] [ɑːn]

A	**more**	**recent**	**candidate**	**for**	**“**	**G**	**.**	**W**	**.**	**”**	**is**	**John**	**Wild**	**,**	**whose**	**name**	**appears**	**on**
一个	更多的	最近的	候选人	为了	“	G	.	W	.	”	是	约翰	荒野	,	谁	姓名	出现	在

[ðɪs] - ['brɔːdʃiːt] :

this	**1710**	**broadsheet**	**:**
这	-	报纸	:

较近期的“GW”候选人是约翰·怀尔德，他的名字出现在这张1710年的传单上：

['lɑːrdʒər] [vjuː]

larger	**view**
更大的	看法

放大视图

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神